

ようこそ横浜の学校へ

Ⅱ 学校通知文・用語対訳集



平成 28 年 4 月 改訂版
横浜市教育委員会

横滨的学校欢迎您

中国語

Ⅱ 学校通知・用语对译集



2016年4月 改訂版

横浜市教育委員会

目 次

学校通知文

【小中学校 共通】

《転入時に必要なもの》

- ・ 児童生徒指導票…………… 1
- ・ 学校徴収金…………… 3 - (1)
- ・ 保健調査票（小学校用）…………… 4 - (1)
- ・ 持ち物…………… 2 - (1) ～ (5)
- ・ 特別集金…………… 3 - (2)
- ・ 保健調査票（中学校用）…………… 4 - (2)

《行事のお知らせ》

- 保護者が参加する行事のお知らせ…………… 5
- 運動会・体育祭のお知らせ…………… 6
- 個人面談・三者面談のお知らせ（日時調整用／日時決定通知）…………… 7
- 家庭訪問のお知らせ（日時調整用／日時決定通知）…………… 8
- 学校行事のお知らせⅠ（遠足など、日帰りのもの）…………… 9
- 学校行事のお知らせⅡ（修学旅行など、宿泊を伴うもの）…………… 10
- 参加届と処置委任状（宿泊を伴う学校行事）…………… 11
- 卒業式のお知らせ…………… 12

《日課等のお知らせ》

- 特別な日（臨時休校・昼食・日課変更など）のお知らせ／昼食の期間のお知らせ…………… 13
- 長い休みのお知らせ…………… 14

《保護者の承諾等を要するもの》

- 出欠届（保護者が参加する行事）…………… 15
- 活動参加届…………… 16
- 水泳の承諾書…………… 17
- 個人情報の取り扱いについての意向調書…………… 18

《緊急時などのお知らせ》

- 警報・災害等の緊急対応について…………… 19
- 学校から家庭への連絡Ⅰ（体調・持ち物・印鑑が必要）…………… 20
- 学校から家庭への連絡Ⅱ（保護者と連絡をとりたいたいとき）…………… 21
- 家庭から学校への連絡…………… 22
- 学校徴収金が引き落とせなかった場合…………… 23

《通知表》

- ・ あゆみ（小学校）…………… 24
- ・ 連絡票（中学校）…………… 25 - (1) ～ (2)

目 录

学校通知

【初中小学 通用】

《转入时所需事项》

- 儿童学生指导票（家庭调查表）…… 1
- 携带物品…………… 2—（1）～（5）
- 学校收费…………… 3—（1）
- 特别收费…………… 3—（2）
- 保健调查票（小学用）…………… 4—（1）
- 保健调查票（中学用）…………… 4—（2）

《活动的通知》

- 家长参加的活动的通知…………… 5
- 运动会・体育祭的通知…………… 6
- 个人面谈・三者面谈的通知（日期调整用／日期决定通知）…………… 7
- 家访通知（日期调整用／日期决定通知）…………… 8
- 学校活动的通知 I（远足等当天往返的活动）…………… 9
- 学校活动的通知 II（修学旅行等、有住宿的活动）…………… 10
- 参加申请和处置委托书（有住宿的学校活动）…………… 11
- 毕业典礼的通知…………… 12

《日程表等的通知》

- 特别日程（临时停课・午饭・日程变更等）的通知／有午饭的期间的通知…………… 13
- 长期放假的通知…………… 14

《需要家长同意的活动》

- 出缺席申报（家长参加的活动）…………… 15
- 活动参加申请…………… 16
- 游泳同意书…………… 17
- 关于使用个人信息的意向调查书…………… 18

《紧急时的通知》

- 关于警报・灾害等的紧急应对…………… 19
- 由学校向家庭的联络 I（健康状况・携带物品・需要印章）…………… 20
- 由学校向家庭的联络 II（想要与家长取得联系的时候）…………… 21
- 由家庭向学校的联络…………… 22
- 学校收费转账未成的时候…………… 23

《通知书》

- あゆみ（小学）…………… 24
- 連絡票（中学）…………… 25—（1）～（2）

《保健関係》

保健調査票（小学校）	4－（1）
保健調査票（中学校）	4－（2）
日本スポーツ振興センター加入のお知らせ	26
インフル注意呼びかけ文書（健康観察のお願い）	27
インフルエンザによる学級閉鎖のお知らせ	28
歯・口腔健康診断問診票	29
歯科受診のおすすめ	30
眼科受診のおすすめ	31
受診のおすすめ	32
治癒届	33
ぎょう虫卵検査についてのお知らせ	34
尿検査のお知らせ	35
心臓病調査票	36
めがね購入援助（第 次希望調査様式）	37
学校病医療費援助のお知らせ	38
保護者あて結核検診精密検査受診のお知らせ（様式9）	39
結核検診に伴う区福祉保健センターからの問い合わせについて（様式10）	40
アレルギー疾患に関する個人面談について	41

《その他》

指定地区外就学許可制度のご案内	42
-----------------	----

【中学校用】

《新入生説明会関係》

新入生保護者説明会のお知らせ	43
新入生必要物品一括販売のお知らせ	44
入学式のお知らせ	45

《証明書関係》

通学証明書の発行について	46
学割の発行について	47
進路希望調査表（第1回～第4回）	48－（1）～（4）

学校用語	49－（1）～（10）
------	-------------

- | | |
|-------|------------|
| ① 曜日 | ⑥ 場所の名前 |
| ② 月 | ⑦ 教科名 |
| ③ 日 | ⑧ 学習で使うことば |
| ④ 時間 | ⑨⑩ からだ |
| ⑤ 日課表 | |

日常会話	50－（1）～（14）
------	-------------

《保健关联》

保健调查票（小学用）	4—（1）
保健调查票（中学用）	4—（2）
加入日本体育振兴中心的通知	2 6
提醒注意流感的文书（健康观察的请求）	2 7
因流感班级停课的通知	2 8
牙齿・口腔健康诊断问诊票	2 9
建议接受牙科诊断	3 0
建议接受眼科诊断	3 1
建议接受诊断	3 2
治愈报告书	3 3
关于蛲虫卵检查的通知	3 4
尿检查的通知	3 5
心脏病调查表	3 6
对购买眼镜的资助（第 1 次意愿调查样式）	3 7
对学校病治疗费的资助	3 8
给家长的须接受结核病精密检查的通知（样式 9）	3 9
关于由区福祉保健中心就结核病诊察进行的询问（样式 10）	4 0
关于过敏性疾患的个人面谈	4 1

《其他》

指定地区外就学许可制度的介绍	4 2
----------------	-----

【初中用】

《新生说明会关联》

新生家长说明会的通知	4 3
新生所需用品统一贩卖的通知	4 4
入学典礼的通知	4 5

《证明书关联》

关于通学证明书的发行	4 6
关于学生优惠证明的发行	4 7
升学就业志愿调查表（第 1 次～第 4 次）	4 8—（1）～（4）

学校用语

- | | |
|-------|--------|
| ① 星期 | ⑥ 场所名称 |
| ② 月 | ⑦ 科目名称 |
| ③ 日 | ⑧ 学习用语 |
| ④ 时间 | ⑨⑩ 身体 |
| ⑤ 课程表 | |

日常会话

5 0—（1）～（1 4）

じどうせいとしどうひょう
児童生徒指導票



きんきゅうじ れんらく お子さん しどう
 緊急時の連絡やお子さんを指導するときの資料にします。
 にほんご か
 できれば日本語で書いてください。
 むづか ぼご か
 難しければ母語で書いてもかまいません。

がっこう
 学校

児 童 生 徒	フリガナ じどう せいと 児童・生徒 しめい 氏名			おとこ おんな 男・女
	せいねん がつ び 生年月日			
	じゅう しょ 住所			
	こく せき 国籍		らいにちねんがっぴ 来日年月日	ねん がつ にち 年 月 日
保 護 者	フリガナ ほごしやしめい 保護者氏名			
	でんわばんごう 電話番号			
家 族	し めい 氏 名			
連 絡 先	し めい 氏 名	でん わ ばん ごう 電 話 番 号		
たんにん ねが つた 担任へのお願いや、伝えておきたいこと（あれば書いてください。）				

がっ 月 日に () までに担任に出してください。

儿童学生指导票



本调查表是紧急时的联络或指导孩子时的资料。
 请尽量用日语填写。
 如果困难的话用母语写也可以。

学校 _____

学 生	读音假名 学生姓名				男・女
	出生年月日				
	住 址				
	国 籍		来日本的年月日		年 月 日
家 长	读音假名 家长姓名				
	电 话 号 码				
家 庭 成 员	姓 名				
联 络 号 码 紧 急	姓 名		电 话 号 码		
如有想委托或告知班主任的事情请写在这里。					

请在 月 日 () 之前交给班主任。

持ち物

年 月 日

次の☑ものが必要です。用意してください。

※番号があるものは次のページに写真があります。持ち物に必ず名前を書いてください。

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> ①かばん | <input type="checkbox"/> ②ランドセル | <input type="checkbox"/> ③上履き |
| <input type="checkbox"/> ④上履き袋 | <input type="checkbox"/> ⑤赤白帽 | <input type="checkbox"/> ⑥体操着 |
| <input type="checkbox"/> ⑦体操着袋 | <input type="checkbox"/> ⑧防災頭巾 | <input type="checkbox"/> ⑨連絡帳 |
| <input type="checkbox"/> ⑩連絡帳袋 | <input type="checkbox"/> ⑪ノート | <input type="checkbox"/> ⑫筆箱 |
| <input type="checkbox"/> ⑬鉛筆 | <input type="checkbox"/> ⑭消しゴム | <input type="checkbox"/> ⑮赤鉛筆 |
| <input type="checkbox"/> ⑯定規 | <input type="checkbox"/> ⑰はさみ | <input type="checkbox"/> ⑱のり |
| <input type="checkbox"/> ⑲雑巾 | <input type="checkbox"/> ⑳マスク | <input type="checkbox"/> ㉑ホッチキス |
| <input type="checkbox"/> ㉒コンパス | <input type="checkbox"/> ㉓分度器 | <input type="checkbox"/> ㉔下敷き |
| <input type="checkbox"/> ㉕道具箱 | <input type="checkbox"/> ㉖クレヨン | <input type="checkbox"/> ㉗色鉛筆 |
| <input type="checkbox"/> ㉘ハンカチ/タオル | <input type="checkbox"/> ㉙ティッシュ | <input type="checkbox"/> ㉚お弁当 |
| <input type="checkbox"/> ㉛お弁当袋 | <input type="checkbox"/> ㉜柔道着 | <input type="checkbox"/> 給食用帽子 |
| <input type="checkbox"/> ㉝体育館履き | <input type="checkbox"/> ㉞体育館履き袋 | <input type="checkbox"/> ㉟通学帽 |

携带物品

年 月 日

需要下面☑的东西。请予以准备。

※带有标号的物品，后面几页有相片。携带物品上务必写上名字。

<input type="checkbox"/> ①书包	<input type="checkbox"/> ②小学生专用书包	<input type="checkbox"/> ③校内鞋
<input type="checkbox"/> ④校内鞋袋	<input type="checkbox"/> ⑤红白两色帽	<input type="checkbox"/> ⑥体操服
<input type="checkbox"/> ⑦体操服袋	<input type="checkbox"/> ⑧防灾头巾（坐垫）	<input type="checkbox"/> ⑨联络册
<input type="checkbox"/> ⑩联络册袋	<input type="checkbox"/> ⑪笔记本	<input type="checkbox"/> ⑫笔盒
<input type="checkbox"/> ⑬铅笔	<input type="checkbox"/> ⑭橡皮	<input type="checkbox"/> ⑮红色铅笔
<input type="checkbox"/> ⑯规尺	<input type="checkbox"/> ⑰剪刀	<input type="checkbox"/> ⑱胶水
<input type="checkbox"/> ⑲抹布	<input type="checkbox"/> ⑳口罩	<input type="checkbox"/> ㉑钉书机
<input type="checkbox"/> ㉒圆规	<input type="checkbox"/> ㉓量角器	<input type="checkbox"/> ㉔垫板
<input type="checkbox"/> ㉕工具箱	<input type="checkbox"/> ㉖蜡笔	<input type="checkbox"/> ㉗彩色铅笔
<input type="checkbox"/> ㉘手绢、小毛巾	<input type="checkbox"/> ㉙纸巾	<input type="checkbox"/> ㉚便当
<input type="checkbox"/> ㉛便当袋	<input type="checkbox"/> ㉜柔道衣	<input type="checkbox"/> 学校午餐用帽
<input type="checkbox"/> 体育馆鞋	<input type="checkbox"/> 体育馆鞋袋	<input type="checkbox"/> 通学帽

1. ^{さいしょ}最初から必要なもの



①かばん



②ランドセル



③上履き



④上履き袋



⑤赤白帽



⑥体操着



⑦体操着袋



⑧防災頭巾



⑨連絡帳



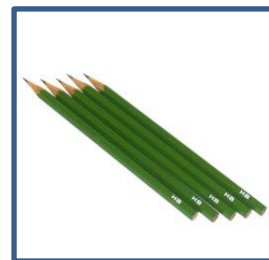
⑩連絡帳袋



⑪ノート



⑫筆箱



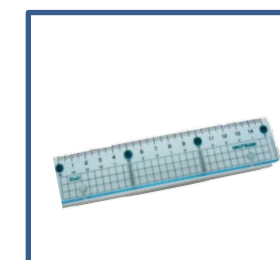
⑬鉛筆



⑭消しゴム



⑮赤鉛筆



⑯定規



⑰はさみ



⑱のり



⑲ぞうきん



⑳マスク

1. 起初就需要的东西



①书包



②小学生专用书包



③校内鞋



④校内鞋袋



⑤红白两色帽



⑥体操服



⑦体操服袋



⑧防灾头巾（坐垫）



⑨联络册



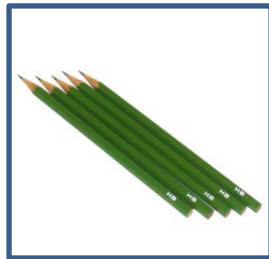
⑩联络册袋



⑪笔记本



⑫笔盒



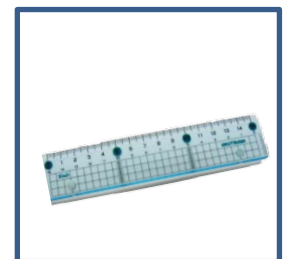
⑬铅笔



⑭橡皮



⑮红色铅笔



⑯规尺



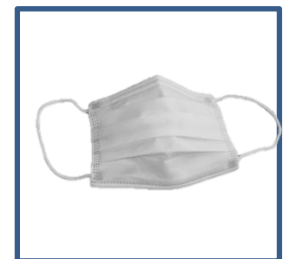
⑰剪刀



⑱胶水



⑲抹布



⑳口罩

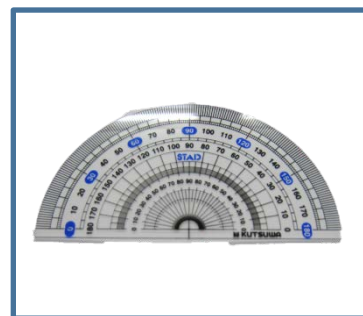
2. 必要な場合があるもの



㉑ ホッチキス



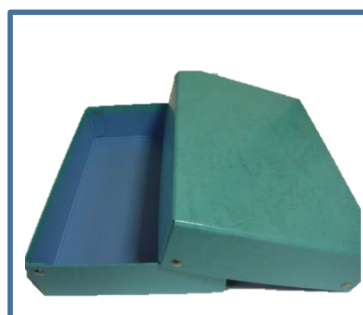
㉒ コンパス



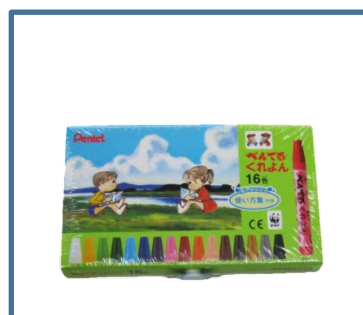
㉓ 分度器



㉔ 下敷き



㉕ 道具箱



㉖ クレヨン



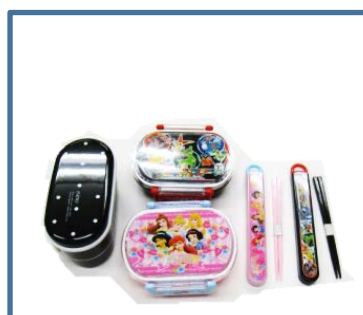
㉗ 色鉛筆



㉘ ハンカチ／タオル



㉙ ティッシュ



㉚ お弁当



㉛ お弁当袋



㉜ 柔道着

2. 有时会需要的物品



㉑ 钉书机



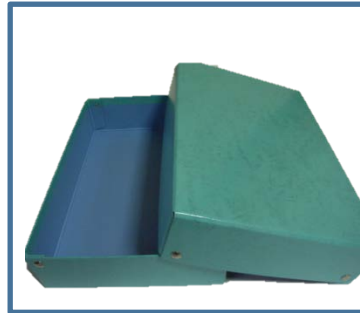
㉒ 圆规



㉓ 量角器



㉔ 垫板



㉕ 工具箱



㉖ 蜡笔



㉗ 彩色铅笔



㉘ 手绢、小毛巾



㉙ 纸巾



㉚ 便当



㉛ 便当袋

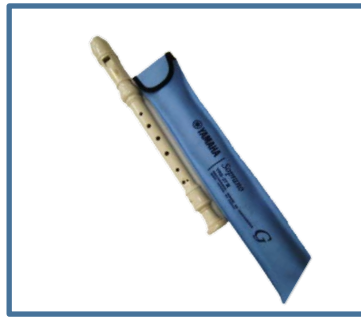


㉜ 柔道衣

3. 教科^{きょうか}で必要^{ひつよう}なもの



けん盤^{ぼん}ハーモニカ 吹き口^{ふくち}



リコーダー



アルトリコーダー



絵の具^{えのぐ}セット



習字^{しゅうじ}道具^{どうぐ}



裁縫^{さいほう}道具^{どうぐ}



水着^{みずぎ}



水泳帽^{すいえいぼう}



バスタオル



ゴーグル



エプロン

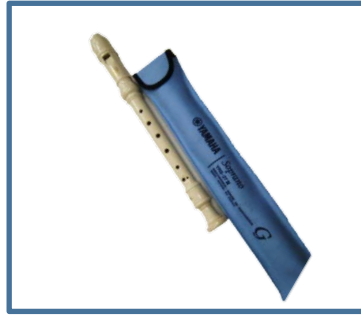


さんかくきん
三角巾

3. 课程所需要的物品



键盘口琴 吹口



竖笛



低音竖笛



水彩用具



书法用具



裁剪用具



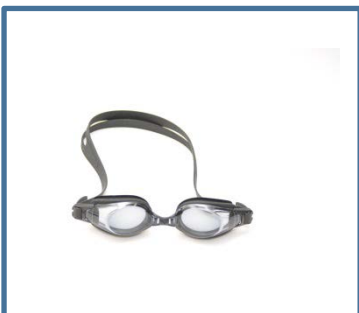
游泳衣



游泳帽



游泳浴巾



潜水眼镜



围裙



三角巾

4. 遠足・宿泊学習の持ち物



リュックサック



ナップザック



水筒



着替え



スニーカー



敷物 (ビニールシート)



防寒着



雨具



軍手



歯磨きセット



バスタオル



タオル

4. 遠足・住宿学习的携带物品



背包



简易背包



水筒



替换衣物



运动鞋



铺席（塑料铺布）



防寒服



雨具



劳动用手套



刷牙用具



浴巾



毛巾

がっこうちようしゅうきん
学校徴収金

ねん 年 がつ 月 にち 日

まいつき つぎ ちようしゅう
毎月、次の☑のお金を徴収します。

<input type="checkbox"/> がくねんひ きょうざいひ 学年費 / 教材費	えん 円
<input type="checkbox"/> ふくきょうざいひ 副教材費	えん 円
<input type="checkbox"/> ぎょうじつみたてきん 行事積立金	えん 円
<input type="checkbox"/> しょかいひ せいとてちよう 諸会費 (生徒手帳・アルバムなど)	えん 円
<input type="checkbox"/> せいとかい 生徒会	えん 円
<input type="checkbox"/> P T A かいひ PTA会費	えん 円
<input type="checkbox"/> がっこうほけん にほん しんこう 学校保険 (日本スポーツ振興センター) の掛け金	えん 円
<input type="checkbox"/> そのた ()	えん 円
ごう けい 合計	えん 円

※この金額は、きんがく がくねん つぎ きょうだいしまい
学年、月、兄弟姉妹がいるかないかによって、かわる場合があります。か ばあい

がっこうちようしゅうきん しはら ほうほう
学校徴収金の支払い方法

つぎ ぎんこう こうざ つく
次の銀行に口座を作ってください。

ぎんこうめい ぎんこう してん
銀行名 銀行 支店

まいつき にち ぎんこうこうざ ひ お
毎月、 _____ 日に、銀行口座から引き落とします。

ぎんこうこうざ つく ようし がっこう
※銀行口座を作るための用紙は学校にあります。

ねん 年 くみ たんにん 組 担任 _____ でんわ 電話 _____

学校收费

年 月 日

每月征收下面的☑的费用

<input type="checkbox"/> 学年费 / 教材费 _____	日元
<input type="checkbox"/> 辅助教材费 _____	日元
<input type="checkbox"/> 活动积攒金 _____	日元
<input type="checkbox"/> 各种会费 (学生手册・影集等) _____	日元
<input type="checkbox"/> 学生会 _____	日元
<input type="checkbox"/> P T A 会费 _____	日元
<input type="checkbox"/> 学校保险 (日本体育振兴中心) 的保险金 _____	日元
<input type="checkbox"/> 其他 (_____) _____	日元
合 计	日元

※此金额由学年、月份、有无兄弟姐妹等情况的不同，会有所变动。

学校收费的支付方法

请在下面的银行的开设账户。

银行名称 _____ 银行 _____ 支店 _____

每月、_____日，从银行账户扣除。

※学校里有开设银行账户的表格。

年 组 担任 _____

電話 _____

とくべつしゅうきん
特別集金

ねん 年 がつ 月 にち 日

つぎ 次の の もくてき 目的で、しゅうきん 集金します。

えんそくひよう 遠足費用

けんがくひよう 見学費用

しゅくはく ともな ぎようじ 宿泊を伴う行事 (しゅうがくりよう 修学旅行 たいけんがくしゅう 体験学習 りんかんがっこう 林間学校 しぜんきょうしつ 自然教室)

きょうざいひ 教材費

しゃしんだい 写真代

ぶかつどうひ 部活動費

たいがいしあいひよう 対外試合費用

ぶかつどうしんこうひ 部活動振興費

た その他 ()

しゅうきんきんがく 集金金額 _____ えん 円

しゅうきんきじつ 集金期日

_____ がつ 月 _____ にち 日 () まで

しゅうきんほうほう 集金方法

こ 子どもを とお 通して、たんになん 担任に わた 渡してください。

ほごしゃ 保護者が がっこう 学校に も 持って き 来ててください。

こうざふりかえ 口座振替します。 がっこう 学校から くぼ 配った ようし 用紙で こうざふりかえ 口座振替の てつづ 手続きをしてください。

ねん 年 くみ 組 たんになん 担任 _____

でんわ 電話 _____

特別收費

年 月 日

因下面☑的目的、需要收費。

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 遠足（郊遊）費用 | <input type="checkbox"/> 參觀費用 |
| <input type="checkbox"/> 需住宿的活動（修學旅行 體驗學習 林間學校 自然教室） | |
| <input type="checkbox"/> 教材費 | <input type="checkbox"/> 相片費 |
| <input type="checkbox"/> 部活動費 | <input type="checkbox"/> 對外校比賽費用 |
| <input type="checkbox"/> 部活動振興費 | <input type="checkbox"/> 其他（ ） |

收費金額 _____ 日元

收費日期 _____ 月 _____ 日（ ）之前

收費方法

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 請通過孩子交給老師。 |
| <input type="checkbox"/> | 請家長拿到學校來。 |
| <input type="checkbox"/> | 從帳戶支付。請用學校發的表格紙辦理帳戶轉賬手續。 |

年 組 擔任 _____

電話 _____

学 校 名

年 度						
学 年	1	2	3	4	5	6
組						
出席番号						

児童保健調査票



横浜市教育委員会

◎保健調査票の記入についてのお願い

この調査票は、お子さんの健康状態を知る上で、大切な資料です。

ご記入いただいた個人情報は、「横浜市個人情報の保護に関する条例」に基づき適切に管理し、原則として以下の目的にのみ使用します。

- 健康状態に関するご家族への緊急連絡
- 健康診断を円滑に実施するための参考
- 日常の健康管理の参考

○ 事故等の緊急時における医療機関・区福祉保健センターなどへの情報提供
 なお、学校で把握した疾病罹患者の人数等、個人名を除いた統計情報については、国や県・市が実施する学校保健統計等に利用することがあります。

本調査票は、卒業時まで使用します。毎年、年度当初にご記入または加筆、訂正をしていただき、確認印またはサインの上、担任にご提出ください。

学校では保管に十分留意し、卒業時には返却いたします。

フリガナ		
氏 名		年 月 日 生

学校名称

年 度						
年 级	1	2	3	4	5	6
班 级						
座 号						

健康问卷



横滨市教育委员会

◎健康问卷填写注意事项

此问卷为用于了解孩子健康状态的重要数据。

填入的个人信息将以《横滨市个人信息保护相关法规》为准则进行管理，基于原则只用于以下目的。

- 针对健康状态的相关事项，紧急联络其家人
- 为顺利进行健康检查，作为参考
- 作为日常管理健康的参考
- 发生意外等紧急情况时将信息提供给医疗机构、地区福利保健中心等

另外，有关于学校获得的不记名统计信息，如：疾病患者人数等，将可能用于国家或县市所实施的学校卫生保健统计。

此问卷将持续使用，直至学生毕业，请于每年度学期之初填写、追加或订正，确认内容后盖章或签字，并提交给班主任。

校方须切实保管此资料，并于学生毕业时交还。

姓名		年 月 日生
----	--	------------------

1. 自宅及び緊急時の連絡先 ※変更がある場合は二重線を引いて空欄に記入してください。

自宅住所				保護者氏名
(電話番号)				
緊急連絡先	①	②	③	
(電話番号)				

2. 今までにかかった病気 ※該当する病気について必要事項を記入し現在の様子に○印をつけてください。

	診断名	診断年齢	現在の様子	備考(医療機関等)
心臓に関すること	心臓の病気[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	川崎病・リウマチ熱・不整脈・その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
腎臓に関すること	腎臓の病気[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	むくみ・蛋白尿・血尿・その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
その他の病気・外傷	糖尿病	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	けいれん発作	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	難聴(右・左)	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	弱視(右・左)	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	

3. 予防接種歴等 ※母子健康手帳等を参考に、予防接種を受けたものを○で囲んでください。

種 類	接種状況			未接種	不明	かかった
BCG	接種済み					
ポリオ	1回目	2回目				
MR(麻しん+風しん)	1回目(年 月)	2回目(年 月)				
流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)	接種済み					
水痘(みずぼうそう)	接種済み					
三種混合 (ジフテリア・百日咳・破傷風)	第Ⅰ期初回		第Ⅰ期追加	第Ⅱ期		
	1回	2回				
	3回					
日本脳炎	第Ⅰ期初回		第Ⅰ期追加	第Ⅱ期		
	1回	2回				
Hib感染症	接種済み					
肺炎球菌感染症	接種済み					

4. 結核について

項目	学年	1年	2年	3年	4年	5年	6年
①今までに結核性の病気(肺結核・肺浸潤・胸膜炎・肋膜炎等)にかかったことがあるか(病名に○をつける)	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
②今までに結核の予防の薬を飲んだことがあるか	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
③家族や同居人で結核にかかった人がいるか	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃	いいえ はい 年 月頃
④過去3年以内に通算して半年以上日本以外の国に住んでいたことがあるか(国名を記入)	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:	いいえ はい 国名:
⑤2週間以上「せき」「たん」が続いているか	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい	いいえ はい

5. 平常時の体温

平常時の体温	℃
--------	---

児童保健調査票

1. 住址及紧急联络人

※若有修改请划双横线并在空栏处填写新内容。

住址				监护人姓名
(电话号码)				
紧急联络人	①	②	③	
(电话号码)				

2. 曾患疾病

※请在符合的疾病位置填入相关信息，并在目前状态栏中的相应状态上画○。

	病名	确诊年龄	目前状态	备注 (医疗机构等)
心脏相关	心脏疾病 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	川崎病、风湿热、心律不齐、其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
肾脏相关	肾脏疾病 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	浮肿、蛋白尿、血尿、其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
其他 疾病、外伤	糖尿病	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	痉挛发作	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	听力损失 (右・左)	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	弱视 (右・左)	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	

3. 疫苗接种履历等

※请参照孕妇健康手册等，在接种过的疫苗上画○。

种类	接种状态		未接种	不明	曾患病
卡介苗	已接种				
小儿麻痹症疫苗	第1次	第2次			
	第1次 (年 月)		第2次 (年 月)		
MR (麻疹+德国麻疹) ※填入接种日期					
流行性腮腺炎	已接种				
水痘	已接种				
三合一 (白喉症、百日咳、破伤风)	第I期初次		第I期追加	第II期	
	1次	2次			
	3次				
日本脑炎	第I期初次		第I期追加	第II期	
	1次	2次			
b型流感嗜血杆菌感染	已接种				
肺炎链球菌感染症	已接种				

4. 结核相关

项目	1 年级	2 年级	3 年级	4 年级	5 年级	6 年级
①是否曾经患有结核性相关疾病 (肺结核、肺浸润、胸膜炎、肋膜炎等)(请在符合的病名上画○)	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
②是否曾服用预防结核的药物	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
③家人或同住者是否有人曾患有结核疾病	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
④过去 3 年内，是否在日本以外的国家总计居住半年以上 (请填入国家名)	否 是 国家名:	否 是 国家名:	否 是 国家名:	否 是 国家名:	否 是 国家名:	否 是 国家名:
⑤“咳嗽”及“痰”的症状是否已持续 2 周以上	否 是	否 是	否 是	否 是	否 是	否 是

5. 平时的体温

平时的体温 °C

児童氏名		性別	
------	--	----	--

6. アレルギー ※該当するアレルギー疾患について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

診断名	診断年齢	現在の様子	診断名	診断年齢	現在の様子
ぜんそく	歳	治療中・定期検診・既往のみ	食物アレルギー	歳	治療中・定期検診・既往のみ
アトピー性皮膚炎	歳	治療中・定期検診・既往のみ	薬品アレルギー	歳	治療中・定期検診・既往のみ
アレルギー性鼻炎	歳	治療中・定期検診・既往のみ	運動誘発アレルギー	歳	治療中・定期検診・既往のみ
アレルギー性結膜炎	歳	治療中・定期検診・既往のみ	その他 []	歳	治療中・定期検診・既往のみ
※原因物質として特定されたもの 乳 卵 小麦 えび かに そば ピーナッツ その他の食物 []					
薬品 [] その他 []					

7. 現在の健康状態 ※1年間の様子であればまるものに○をつけてください。
毎年記入し、必ず確認印またはサインをお願いします。

項目	学年	学年					
		1年	2年	3年	4年	5年	6年
内科	(1)立ちくらみや脳貧血を起こす						
	(2)頭痛をおこしやすい						
	(3)腹痛をおこしやすい						
	(4)下痢や便秘をしやすい						
	(5)けいれんの発作がある						
	(6)けいれん発作の薬を飲んでいる						
	(7)ぜんそく発作がある						
	(8)ぜんそくの薬を飲んでいる						
耳鼻咽喉科	(1)聞こえが悪い						
	(2)発音で気になることがある、声がかれている						
	(3)よく鼻水が出る						
	(4)よく鼻がつまる						
	(5)鼻血が出やすい						
	(6)のどの腫れや痛みをとまなう発熱が多い						
	(7)ふだん口を開けている						
	(8)いびきをかくことがある						
	(9)耳鼻咽喉科検診を希望する (上記(1)~(8)に該当する未受診者のみ)						
	全員実施			全員実施			
整形外科 (裏面の絵を見てください)	(1)後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さやウェストラインの高さが非対称						
	(2)おじぎの姿勢で背中の高さが左右で違う						
	(3)深いおじぎの姿勢で腰の高さが左右で違う						
	(4)体をそらしたときに腰に痛みが出る						
	(5)片足立ちすると、体がかたむいたりふらついたりする						
	(6)足の裏を全部、床につけてしゃがめない						
	(7)手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき完全に伸びない、腕が曲がらない、指が耳につかない						
	(8)ばんざいしたとき、両腕が耳につかない						
年に1回以上、定期的に受診している病気がある 病名 [] で [] 月・年 毎に受診 受診医療機関 []							

8. 家庭から学校に知らせておきたいこと (健康面で配慮してほしいことなど)

1年	
2年	
3年	
4年	
5年	
6年	

保護者の確認印またはサイン					
---------------	--	--	--	--	--

兒童保健調查票

兒童姓名		性別	
------	--	----	--

6. 過敏

※请在符合的過敏疾病位置填入相關信息，并于目前状态栏中的相应状态上画○。

病名	确诊年龄	目前状态	病名	确诊年龄	目前状态
哮喘	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈	食物過敏	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈
异位性皮膚炎	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈	藥物過敏	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈
過敏性鼻炎	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈	运动誘发性過敏	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈
過敏性結膜炎	岁	治疗中·定期复诊·已痊愈	其他 [岁	治疗中·定期复诊·已痊愈
※特定過敏源	奶 蛋 小麦 虾 蟹		荞麦面 花生 其他食物 []	
	藥物 [] 其他 []

7. 目前的健康状态

※过去1年中，符合叙述的请画○。

務必每年填写，并盖章或签字确认。

項目		年級	1 年級	2 年級	3 年級	4 年級	5 年級	6 年級
內科	(1) 曾眩暈或腦貧血							
	(2) 容易頭痛							
	(3) 容易腹痛							
	(4) 容易腹瀉或便秘							
	(5) 曾經痙攣發作							
	(6) 服用過治療痙攣的藥物							
	(7) 曾經氣喘發作							
	(8) 服用過治療哮喘的藥物							
耳鼻喉科	(1) 聽力下降							
	(2) 說話時發音異常，聲音沙啞							
	(3) 經常流鼻涕							
	(4) 經常鼻塞							
	(5) 容易流鼻血							
	(6) 喉嚨腫脹疼痛時常伴有發燒							
	(7) 平時嘴巴容易張開							
	(8) 會打鼾							
	(9) 希望到耳鼻喉科檢查 (限符合上述 (1)~(8) 項的未受檢查者)	全體 實施				全體 實施		
骨科 (請參看背面圖示)	(1) 立正時從背後觀察，雙肩高度或腰線高度 不對稱							
	(2) 鞠躬時，背部的高度左右不一							
	(3) 深鞠躬時，腰部的高度左右不一							
	(4) 向後彎腰時，腰部疼痛							
	(5) 單腳站立時，身體傾斜或搖晃							
	(6) 腳底完全貼緊地面時，無法蹲下							
	(7) 掌心向上時手臂無法完全伸直，手肘無法 彎曲，手指無法觸碰到耳朵							
	(8) 雙手向上伸直時，雙臂無法觸碰到耳朵							
患有須1年復診1次以上的疾病 病名 []，每 [] 個月·年] 復診 復診醫療機構 []								

8. 家長希望學校了解的事項

(希望在健康方面特別注意的事項等)

1 年級
2 年級
3 年級
4 年級
5 年級
6 年級

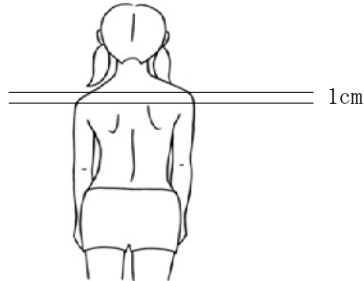
監護人蓋章或簽字					
----------	--	--	--	--	--

「^{せきちゆう}脊柱と^{しし}四肢の状態」の検査方法

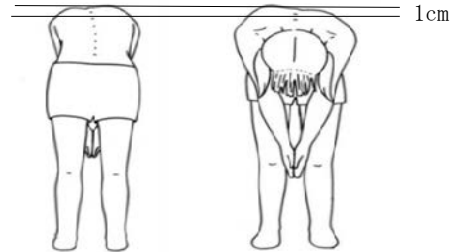
図のように体を動かして調べます。

ご家庭で確認していただき、あてはまるものは、前ページの『7. 現在の健康状態/整形外科』の番号に○をつけてください。

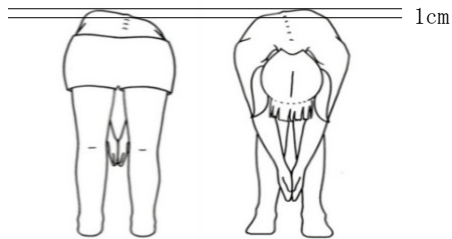
(1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で肩の高さやウエストラインの高さが非対称(1cm以上)



(2) おじぎの姿勢で背中の高さが左右で違う(1cm以上)



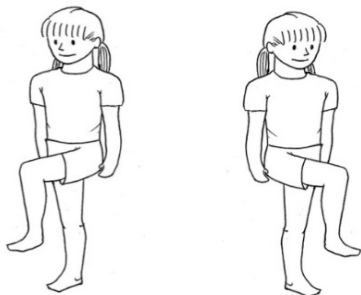
(3) 深いおじぎの姿勢で腰の高さが左右で違う(1cm以上)



(4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る



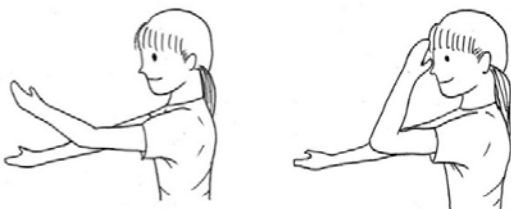
(5) 片足立ちすると、体がかたむいたりふらついたりする



(6) 足の裏を全部、床につけて完全にしゃがめない



(7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき完全に伸びない腕が曲がらない、指が耳につかない



(8) ばんざいしたとき、両腕が耳につかない

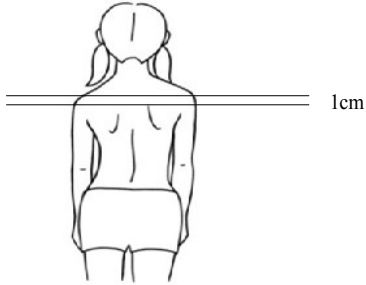


“脊椎与四肢状态”的检查方法

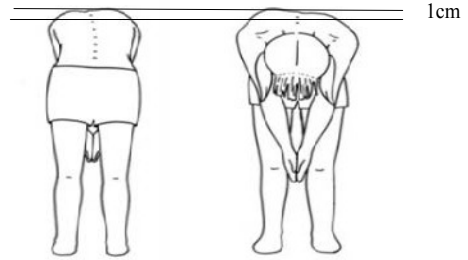
请利用下图所示的动作进行检查。

在家中确认后，请在前页“7. 目前的健康状态 / 骨科”中符合叙述的号码上画○。

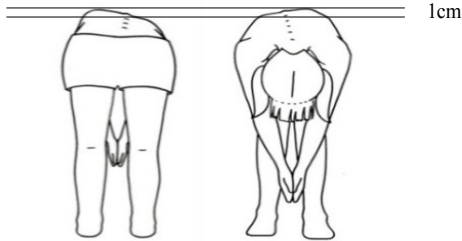
(1) 立正时从背后观察，双肩高度或腰线高度不对称 (1cm 以上)



(2) 鞠躬时，背部的高度左右不一 (1cm 以上)



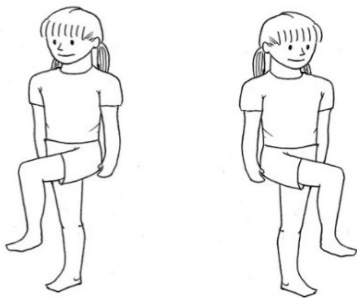
(3) 深鞠躬时，腰部的高度左右不一 (1cm 以上)



(4) 向后弯腰时，腰部疼痛



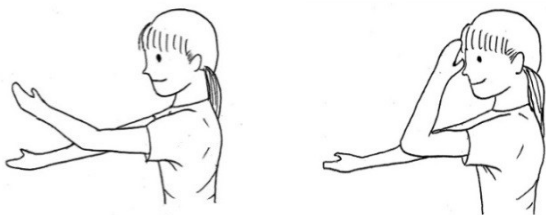
(5) 单脚站立时，身体倾斜或摇晃



(6) 脚底完全贴紧地面时，无法蹲下



(7) 掌心向上时手臂无法完全伸直，手肘无法弯曲，手指无法触碰到耳朵



(8) 双手向上伸直时，双臂无法触碰到耳朵



学 校 名

年 度			
学 年	1	2	3
組			
出席番号			

生徒保健調査票

秘

横浜市教育委員会

◎保健調査票の記入についてのお願い

この調査票は、お子さんの健康状態を知るうえで、たいせつな資料です。

ご記入いただいた個人情報は、「横浜市個人情報の保護に関する条例」に基づき適切に管理し、原則として以下の目的にのみ使用します。

- 健康状態に関するご家族への緊急連絡
- 健康診断を円滑に実施するための参考
- 日常の健康管理の参考
- 事故等の緊急時における医療機関・区福祉保健センターなどへの情報提供

なお、学校で把握した疾病罹患者の人数等、個人名を除いた統計情報については、国や県・市が実施する学校保健統計等に利用することがあります。

本調査票は、卒業時まで使用します。毎年、年度当初にご記入または加筆、訂正をしていただき、確認印またはサインの上、担任にご提出ください。

学校では保管に十分留意し、卒業時には返却いたします。

フリガナ		
氏 名		年 月 日 生

1. 自宅及び緊急時の連絡先 ※変更がある場合は二重線を引いて空欄に記入してください。

自宅住所				保護者氏名
(電話番号)				
緊急連絡先	①	②	③	
(電話番号)				

2. 今までにかかった病気 ※該当する病気について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

	診断名	診断年齢	現在の様子	備考(医療機関等)
心臓に関すること	心臓の病気[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	川崎病・リウマチ熱・不整脈・その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
腎臓に関すること	腎臓の病気[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	むくみ・蛋白尿・血尿・その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
その他の疾患・外傷	糖尿病	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	けいれん発作	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	自律神経失調症・起立性調節障害	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	難聴(右・左)	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	弱視(右・左)	歳	治療中・定期検診・既往のみ	
	その他[]	歳	治療中・定期検診・既往のみ	

3. 予防接種歴等 ※母子健康手帳を参考に、予防接種を受けたものを○で囲んでください。

種類	接種状況			未接種	不明	かかった
BCG	接種済み					
MR(麻しん+風しん) ※接種日を記入	1回目(年 月)	2回目(年 月)				
麻しん ※接種日を記入	1回目(年 月)	2回目(年 月)				
風しん ※接種日を記入	1回目(年 月)	2回目(年 月)				
流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)	接種済み					
水痘(みずぼうそう)	接種済み					
三種混合 (ジフテリア・百日咳・破傷風)	第Ⅰ期初回		第Ⅰ期追加	第Ⅱ期		
	1回	2回				
日本脳炎	第Ⅰ期初回		第Ⅰ期追加	第Ⅱ期		
	1回	2回				
ポリオ	1回目		2回目			

4. 結核について

項目	学年	1年	2年	3年
①今までに結核性の病気(肺結核・肺浸潤・胸膜炎・肋膜炎等)にかかったことがあるか(該当の病名に○)	いいえ	はい	はい	はい
		年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
②今までに結核の予防の薬を飲んだことがあるか	いいえ	はい	はい	はい
		年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
③家族や同居人で結核にかかった人がいるか	いいえ	はい	はい	はい
		年 月 頃	年 月 頃	年 月 頃
④過去3年以内に通算して半年以上、日本以外の国に住んでいたことがあるか(国名を記入)	いいえ	はい	はい	はい
		国名:	国名:	国名:
⑤2週間以上「せき」「たん」が続いているか	いいえ	はい	はい	はい

5. 平常時の体温

平常時の体温	℃
--------	---

生徒保健調査票

1. 住址及紧急联络人

※若有修改请划双横线并在空栏处填写新内容。

住址				监护人姓名
(电话号码)				
紧急联络人	①	②	③	
(电话号码)				

2. 曾患疾病

※请在符合的疾病位置填入相关信息，并在目前状态栏中的相应状态上画○。

	病名	确诊年龄	目前状态	备注 (医疗机构等)
心脏相关	心脏疾病 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	川崎病、风湿热、心律不齐、其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
肾脏相关	肾脏疾病 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	浮肿、蛋白尿、血尿、其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
其他 疾病、外伤	糖尿病	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	痉挛发作	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	自律神经失调症、直立性调节障碍	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	听力损失 (右・左)	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	弱视 (右・左)	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	
	其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	

3. 疫苗接种履历等

※请参照孕妇健康手册等，在接种过的疫苗上画○。

种类	接种状态		未接种	不明	曾患病
卡介苗	已接种				
MR (麻疹+德国麻疹) ※填入接种日期	第1次 (年 月)	第2次 (年 月)			
麻疹 ※填入接种日期	第1次 (年 月)	第2次 (年 月)			
德国麻疹 ※填入接种日期	第1次 (年 月)	第2次 (年 月)			
流行性腮腺炎	已接种				
水痘	已接种				
三合一 (白喉症、百日咳、破伤风)	第I期初次		第I期追加	第II期	
	1次	2次			
日本脑炎	第I期初次		第I期追加	第II期	
	1次	2次			
小儿麻痹症疫苗	第1次		第2次		

4. 结核相关

项目	年级	1 年级	2 年级	3 年级
①是否曾经患有结核性相关疾病 (肺结核、肺浸润、胸膜炎、肋膜炎等) (请在符合的病名上画○)		否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
②是否曾服用预防结核的药物		否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
③家人或同住者是否有人曾患有结核疾病		否 是 年 月时	否 是 年 月时	否 是 年 月时
④过去 3 年内，是否在日本以外的国家总计居住半年以上 (请填入国家名)		否 是 国家名:	否 是 国家名:	否 是 国家名:
⑤“咳嗽”及“痰”的症状是否已持续 2 周以上		否 是	否 是	否 是

5. 平时的体温

平时的体温 °C

生徒氏名		性別	
------	--	----	--

6. アレルギー

※該当するアレルギー疾患について必要事項を記入し現在の様子を○印をつけてください。

診断名	診断年齢	現在の様子	診断名	診断年齢	現在の様子
ぜんそく	歳	治療中・定期健診・既往のみ	食物アレルギー	歳	治療中・定期健診・既往のみ
アトピー性皮膚炎	歳	治療中・定期健診・既往のみ	薬品アレルギー	歳	治療中・定期健診・既往のみ
アレルギー性鼻炎	歳	治療中・定期健診・既往のみ	運動誘発アレルギー	歳	治療中・定期健診・既往のみ
アレルギー性結膜炎	歳	治療中・定期健診・既往のみ	その他[]	歳	治療中・定期健診・既往のみ
※原因物質として特定されたもの 乳 卵 小麦 えび かに そば ピーナッツ その他の食物 []					
薬品[] その他[]					

7. 現在の健康状態

※1年間の様子であてはまるものに○をつけてください。

毎年記入し、必ず確認印またはサインをお願いします。

項目	学年	1年	2年	3年
内科	(1)立ちくらみや脳貧血を起こす			
	(2)頭痛をおこしやすい			
	(3)腹痛をおこしやすい			
	(4)下痢や便秘をしやすい			
	(5)けいれん発作がある			
	(6)けいれん発作の薬を飲んでいる			
	(7)ぜんそく発作がある			
	(8)ぜんそくの薬を飲んでいる			
耳鼻咽喉科	(1)聞こえが悪い			
	(2)発音で気になることがある。声がかれている			
	(3)よく鼻水が出る			
	(4)よく鼻がつまる			
	(5)鼻血が出やすい			
	(6)のどの腫れや痛みをともなう発熱が多い			
	(7)ふだん口を開けている			
	(8)いびきをかくことがある			
	(9)耳鼻咽喉科検診を希望する (上記(1)～(8)に該当する未受診者のみ)	1年生は 全員実施		
整形外科 (裏面の絵を見て ください)	(1)後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さ やウェストラインの高さが非対称			
	(2)おじぎの姿勢で背中の高さが左右で違う			
	(3)深いおじぎの姿勢で腰の高さが左右で違う			
	(4)体をそらしたときに腰に痛みが出る			
	(5)片足立ちすると、体がかたむいたり、ふら ついたりする			
	(6)足の裏を全部、床につけてしゃがめない			
	(7)手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき、 完全に伸びない、曲がらない、指が耳に つかない			
	(8)ばんざいしたとき、両腕が耳につかない			
年に1回以上、定期的に受診している病気がある 病名()で()ヶ月・年)毎に受診 受診医療機関()				

**8. 家庭から学校に知らせておきたい
こと(健康面で配慮してほしいことなど)**

1年
2年
3年

保護者確認印またはサイン			
--------------	--	--	--

生徒保健調査票

儿童姓名		性别	
------	--	----	--

6. 过敏

※请在符合的过敏疾病位置填入相关信息，并于目前状态栏中的相应状态上画○。

病名	确诊年龄	目前状态	病名	确诊年龄	目前状态
哮喘	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	食物过敏	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈
异位性皮肤炎	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	药物过敏	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈
过敏性鼻炎	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	运动诱发性过敏	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈
过敏性结膜炎	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈	其他 []	岁	治疗中・定期复诊・已痊愈
※特定过敏源	奶 蛋 小麦 虾 蟹		荞麦面 花生 其他食物 []		
	药物 []		其他 []		

7. 目前的健康状态

※过去1年中，符合叙述的请画○。

务必每年填写，并盖章或签字确认。

项目		年级	1 年级	2 年级	3 年级
内科	(1) 曾眩晕或脑贫血				
	(2) 容易头痛				
	(3) 容易腹痛				
	(4) 容易腹泻或便秘				
	(5) 曾经痉挛发作				
	(6) 服用过治疗痉挛的药物				
	(7) 曾经气喘发作				
	(8) 服用过治疗哮喘的药物				
耳鼻喉科	(1) 听力下降				
	(2) 说话时发音异常，声音沙哑				
	(3) 经常流鼻涕				
	(4) 经常鼻塞				
	(5) 容易流鼻血				
	(6) 喉咙肿胀疼痛时常伴有发烧				
	(7) 平时嘴巴容易张开				
	(8) 会打鼾				
	(9) 希望到耳鼻喉科检查 (限符合上述 (1)~(8) 项的未受检查者)	全体实施			
骨科 (请参看背面图示)	(1) 立正时从背后观察，双肩高度或腰线高度不对称				
	(2) 鞠躬时，背部的高度左右不一				
	(3) 深鞠躬时，腰部的高度左右不一				
	(4) 向后弯腰时，腰部疼痛				
	(5) 单脚站立时，身体倾斜或摇晃				
	(6) 脚底完全贴紧地面时，无法蹲下				
	(7) 掌心向上时手臂无法完全伸直，手肘无法弯曲，手指无法触碰到耳朵				
	(8) 双手向上伸直时，双臂无法触碰到耳朵				
患有须1年复诊1次以上的疾病 病名 []，每 []个月・年] 复诊 复诊医疗机构 []					

8. 家长希望学校了解的事项

(希望在健康方面特别注意的事项等)

1 年级
2 年级
3 年级

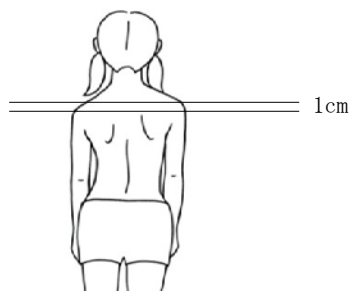
监护人盖章或签字			
----------	--	--	--

「^{せきちゆう}脊柱と^{しし}四肢の状態」検査方法

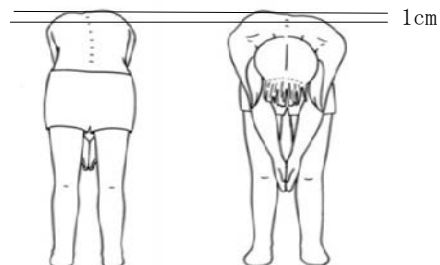
図のように体を動かして調べます。

ご家庭で確認していただき、あてはまるものは前ページの『7. 現在の健康状態/整形外科』の番号に○をつけてください。

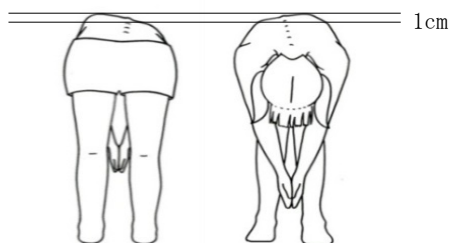
- (1) 後ろ向きに気をつけの姿勢で、肩の高さやウエストラインの高さが非対称(1cm以上)



- (2) おじぎの姿勢で、背中の高さが左右で違う(1cm以上)



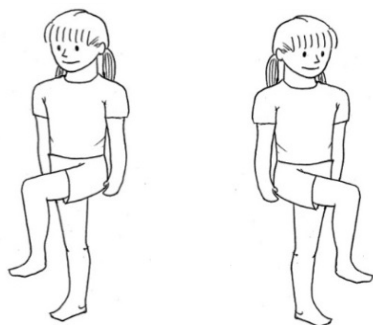
- (3) 深いおじぎの姿勢で、腰の高さが左右で違う(1cm以上)



- (4) 体をそらしたときに腰に痛みが出る



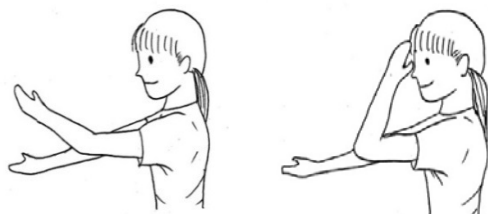
- (5) 片足立ちすると、体がかたむいたりふらついたりする



- (6) 足の裏を全部、床につけて完全にしゃがめない



- (7) 手のひらを上に向けて腕を伸ばしたとき完全に伸びない
腕が曲がらない、指が耳につかない



- (8) ばんざいしたとき、両腕が耳につかない

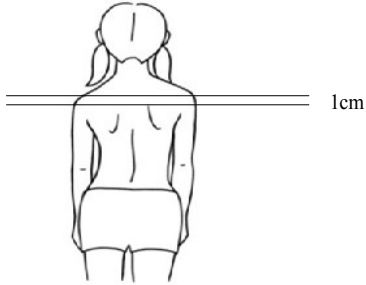


“脊椎与四肢状态”的检查方法

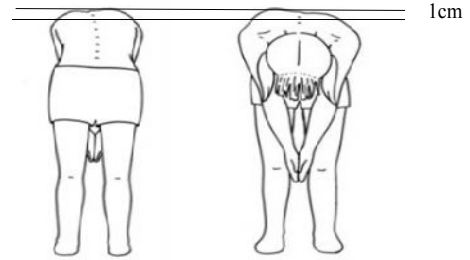
请利用下图所示的动作进行检查。

在家中确认后，请在前页“7. 目前的健康状态 / 骨科”中符合叙述的号码上画○。

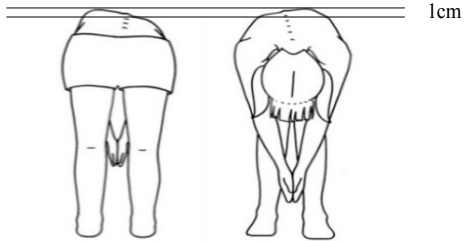
(1) 立正时从背后观察，双肩高度或腰线高度不对称 (1cm 以上)



(2) 鞠躬时，背部的高度左右不一 (1cm 以上)



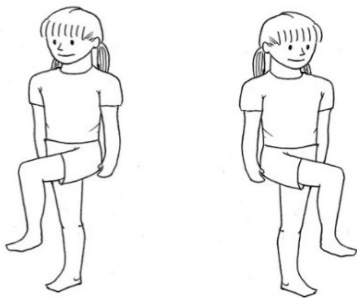
(3) 深鞠躬时，腰部的高度左右不一 (1cm 以上)



(4) 向后弯腰时，腰部疼痛



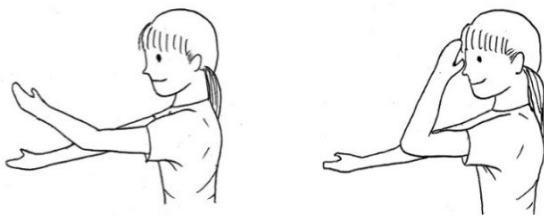
(5) 单脚站立时，身体倾斜或摇晃



(6) 脚底完全贴紧地面时，无法蹲下



(7) 掌心向上时手臂无法完全伸直，手肘无法弯曲，手指无法触碰到耳朵



(8) 双手向上伸直时，双臂无法触碰到耳朵



ほごしゃさんかぎょうじし
保護者が参加する行事のお知らせ

ねん がつ 日にち

かなら き 必ず来てください。 じかん 時間がありましたら、きてください。

こ 来られないときは委任状 (別の紙) にサインをして、だ 出してください。

◆ つぎ きのぎょうじ おこな 次の の行事を行います。

こんだんかい 懇談会

じゅぎょうさんかん 授業参観

がくしゅうはつひょうかい 学習発表会

ぶん か さい 文化祭

さくひんてん 作品展

がっしょう 合唱コンクール

ぶかつどうせつめいかい 部活動説明会

ほごしゃかい 保護者会

そうかい PTA総会

りにんしき 離任式

じきゅうそう マラソン大会

なわ と たいかい 縄跳び大会

しゅくはく ともな ぎょうじ せつめいかい 宿泊を伴う行事の説明会

(しゅうがくりょこう たいけんがくしゅう りんかん りんかいがっこう しぜんきょうしつ 修学旅行 体験学習 林間・臨海学校 自然教室)

がっこう きょういく せつめいかい 学校 (教育) 説明会

た その他 ()

◆ にちじ 日時 _____ がつ _____ 月 _____ 日にち ()

_____ じ 時 _____ ぶん 分 ~ _____ じ 時 _____ ぶん 分

◆ ばしょ 場所 _____

きょうしつ 教室

たいいくかん 体育館

こうてい 校庭

としよしつ 図書室

ずこうしつ びじゅつしつ 図工室・美術室

おんがくしつ 音楽室

しちょうかくしつ 視聴覚室

たもくてき 多目的ホール

()

◆ も もの 持ち物 _____

うわば 上履き

らいこうしょう なふだ 来校証 (名札)

_____ のためのお金 (_____ えん 円)

ねん 年 _____ ぐみ 組 _____ たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

家长参加的活动的通知

年 月 日

请务必来校。 如有时间，请来校。

无法出席时，请在委任状（另外的纸）上签字，交出来。

◆ 学校举行下面中的活动。

- | | | |
|--|---------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 家长座谈会 | <input type="checkbox"/> 授课参观 | |
| <input type="checkbox"/> 学习发表会 | <input type="checkbox"/> 文化祭 | <input type="checkbox"/> 作品展 |
| <input type="checkbox"/> 合唱比赛 | <input type="checkbox"/> 部活动说明会 | |
| <input type="checkbox"/> 家长会 | <input type="checkbox"/> PTA 总会 | <input type="checkbox"/> 离任式 |
| <input type="checkbox"/> 长跑 马拉松大赛 | <input type="checkbox"/> 跳绳比赛 | |
| <input type="checkbox"/> 伴有住宿的活动的说明会
(修学旅行 体验学习 林间・临海学校 自然教室) | | |
| <input type="checkbox"/> 学校（教育）说明会 | <input type="checkbox"/> 其他 () | |

◆ 日期时间 _____月_____日 ()

_____点_____分 ~ _____点_____分

◆ 地点 _____

- | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 教室 | <input type="checkbox"/> 体育馆 | <input type="checkbox"/> 操场 |
| <input type="checkbox"/> 图书室 | <input type="checkbox"/> 图工室・美术室 | <input type="checkbox"/> 音乐室 |
| <input type="checkbox"/> 视听觉室 | <input type="checkbox"/> 多目的会场 | <input type="checkbox"/> () |

◆ 携带物品 _____

室内鞋 来校证（姓名卡） _____的费用 (_____日元)

年 組 担任 _____

電話 _____

うんどうかい たいいくさい し
運動会・体育祭のお知らせ

ねん 年 がつ 月 にち 日

うんどうかい こども しゅうだん きょうぎ えんぎ うんどう した ほごしゃ み
 運動会・・・子供たちが集団で競技や演技をして運動に親しみます。保護者にも見てもらい
 ます。ほとんどの保護者が参観し、お昼も家族と一緒に食べる場合が多いです。(小学校)
 たいいくさい せいと たいいく きょうぎ えんぎ いちにちうんどう した ほごしゃ さんかん
 体育祭・・・生徒たちが体育の競技や演技をして、一日運動に親しみます。保護者も参観する
 ことができます。(中学校)

必ず来てください。 時間がありましたら来てください。

◆日時 ねん 年 がつ 月 にち 日 ()

[雨の時は ねん 年 がつ 月 にち 日 ()]

____ 時 ____ 分 ~ ____ 時 ____ 分

◆場所 がつこう 学校 こうてい 校庭

◆昼食 すいとう も 水筒を持たせてください。 弁当も 弁当を持たせてください。

ほごしゃ いっしょ べんとう た 保護者と一緒に弁当を食べます。 きゅうしょく 給食 があります。

◆服装 たいそう ぎ とうこう 体操着で登校します。 がつこう たいそう ぎ き が 学校で体操着に着替えます。

◆当日 がつ 月 にち 日 () が雨の時

(1) ____ ようび 曜日の時間割で学習します。 ____ 時 ____ 分ごろ下校します。

⇒この日は べんとう も 弁当を持たせてください。 べんとう ふよう 弁当は不要です。

(2) うんどうかい 運動会は がつ 月 にち 日 () に行います。

⇒この日は べんとう も 弁当を持たせてください。 べんとう ふよう 弁当は不要です。

◆天候が不安定で、実施するかどうかわからないときは両方の準備をしてきてください。

◆ ____ がつ 月 にち 日 () は、学校は休みです。

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 電話

运动会・体育祭的通知

年 月 日

运动会・・・孩子们集体进行竞技和表演，体验运动的乐趣。也请家长来观看。几乎所有的家长都来观看，大多情况下，孩子中午饭也与家里人一起吃。（小学）

体育祭・・・学生们进行体育竞技和表演，体验运动的乐趣。家长也可以来观看。（初中）

请务必前来。 如有时间请来。

◆日期时间 ____年 ____月 ____日（ ）

[雨天时为 ____年 ____月 ____日（ ）]

____点 ____分 ~ ____点 ____分

◆地点 _____ 学校 操场

◆午餐 请让孩子带水筒。 请让孩子带便当。

和家长一起吃便当。 有学校供午餐。

◆服装 孩子穿体操服来校。 孩子在学校换穿体操服。

◆当天 ____月 ____日（ ）为雨天时

(1) 按星期____的课程表的学习。 ____点 ____分左右放学。

⇒这天 请让孩子带便当。 不用带便当。

(2) 运动会于____月____日（ ）举行。

⇒当天 请让孩子带便当。 不用带便当。

◆在天气不稳定，不知运动会能否实施时，请作运动会和上课两种准备来学校。

◆____月____日（ ），学校休息。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

こじんめんだん さんしゃめんだん し にちじちようせいよう
個人面談・三者面談のお知らせ(日時調整用)

ねん がつ にち
年 月 日

こじんめんたんと さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん
個人面談・・・保護者に学校に来てもらいます。担任は、子どもの学校での様子(学習や生活)について、個別に保護者と話し合います。
かてい さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん
家庭での、子どもの様子も教えてください。
さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん さんしゃめんだん
三者面談・・・内容は個人面談とほぼ同じですが、担任と保護者以外に、子どもも参加します。

つごう よ ひ
都合の良い日に☑を入れてください。

月 日 () 時 分

月 日 () 時 分

月 日 () 時 分

こじんめんだん さんしゃめんだん し にちじけっていつうち
個人面談・三者面談のお知らせ(日時決定通知)

() さん の個人面談・三者面談は

月 日 () 時 分ごろ

よてい
に予定しています。

つうやく ひと
通訳の人が います ・ いません

この日(ひ)でいいです。

都合(つごう)が悪(わる)くなりました。次(つぎ)の日(ひ)にしてください。

月 日 () 時 分

ほごしゃしめい
保護者氏名 _____ 印 (サイン)

月 日 () までに担任(たんじん)に出(だ)してください。

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任 _____

でんわ
電話 _____

個人面談・三者面談の通知（日期时间調整用）

年 月 日

個人面談・・・請家長來學校。班主任就孩子在校的情況（學習與生活）與家長個別談話。

也請家長談一下孩子在家裡的情況。

三者面談・・・內容與個人面談幾乎同樣，但除班主任和家長之外，孩子也參加。

・請在方便的日子划上✓。

_____月 _____日（ _____ ） _____點 _____分

_____月 _____日（ _____ ） _____點 _____分

_____月 _____日（ _____ ） _____點 _____分

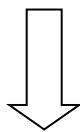
個人面談・三者面談的通知（日期时间決定通知）

（ _____ ）同學的個人面談・三者面談預定為

_____月 _____日（ _____ ） _____點 _____分左右

翻譯人員 有 ・ 沒有

這天就可以。



這天不方便，請改為下面的日子。

_____月 _____日（ _____ ） _____點 _____分

家長姓名 _____ ⑩（簽字）

月 日（ _____ ）之前請交給班主任。

年 組 擔任 _____

電話 _____

かていほうもん し にちじちようせいよう
家庭訪問のお知らせ(日時調整用)

ねん 年 がつ 月 にち 日

たんじん しどうせいと いえ い
担任が、児童生徒の家へ行きます。
うち
お家での子どもの様子や担任へのお願いなどを教えてください。
みじか じかん よろ ねが
短い時間ですが、宜しくお願いします。

つごう よ ひ
都合の良い日に✓を入れてください。

- がつ 月 にち 日 () じ 時 ぶん 分
- がつ 月 にち 日 () じ 時 ぶん 分
- がつ 月 にち 日 () じ 時 ぶん 分

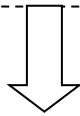
かていほうもん し にちじけつていつうち
家庭訪問のお知らせ(日時決定通知)

かていほうもん
家庭訪問は

がつかつ 月 にち 日 () じ 時 ぶん 分ごろ

に予定しています。

つうやく ひと いっしょ
通訳の人も一緒に いきます ・ 行きません



この日ひでいいです。

都合つごうが悪わるくなりました。次つぎの日ひにしてください。

がつかつ 月 にち 日 () じ 時 ぶん 分

ほごしゃしめい
保護者氏名 _____ 印 (サイン)

がつかつ 月 にち 日 () までに担任たんじんに出だしてください。

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 _____ でんわ 電話 _____

家访通知（日期调整用）

年 月 日

班主任去到学生家里。
请告诉老师孩子在家里的情况以及对班主任老师的希望等。
时间不长，请予以合作。

在您方便的日子前划上✓。

_____ 月 _____ 日 () _____ 点 _____ 分

_____ 月 _____ 日 () _____ 点 _____ 分

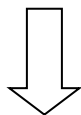
_____ 月 _____ 日 () _____ 点 _____ 分

家访通知（日期决定用）

家访预定为

_____ 月 _____ 日 () _____ 点 _____ 分左右

翻译人员也一起 去 · 不去



这天就可以。

这天不方便，请改为下面的日子。

_____ 月 _____ 日 () _____ 点 _____ 分

家长姓名 _____ 印（签字）

请在 _____ 月 _____ 日 () 之前交给班主任。

ねん 年 _____ 組 担任 _____

でんわ 電話 _____

がっこうぎょうじ し ひがえ
学校行事のお知らせ(日帰りのもの)

ねん がつ にち
年 月 日

がっこう で た ばしょ い し
学校を出て、他の場所へ行きますので、お知らせします。

1. 行事名 の行事を行います。

遠足 社会見学 スポーツ大会 マラソン大会

音楽鑑賞会 写生大会 その他 ()

2. 日時 月 日 () 時 分～ 時 分

3. 集合 時 分 (欠席のときは、必ず連絡してください。)

しゅうごう ばしょ (学校 _____)

4. 行き先 _____

5. 服装

私服 制服 (標準服) ジャージ・体操着

6. 持ち物

しおり 筆記用具 弁当 水筒

雨具 (傘・合羽) 小遣い (円まで)

ナップザック ビニール袋 ビニールシート

ハンカチ・ちり紙 別紙プリントのとおり

7. 解散

時 分頃 場所 (学校 _____)

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任 _____

でんわ
電話 _____

学校活动的通知 (当天往返的活动)

年 月 日

要离开学校去其他地方活动，故予以通知。

1. 活动名 举行的活动。

远足 社会参观 体育大会 马拉松大赛

音乐欣赏会 写生会 其他 ()

2. 日期时间 月 日 () 点 分 ~ 点 分

3. 集合 点 分 (如缺席，请务必与学校联系。)

集合地点 (学校 _____)

4. 目的地 _____

5. 服装

便服 校服 (标准服) 运动衣・体操服

6. 携带物品

说明册 笔记用品 便当 水筒

雨具 (伞・雨衣) 零用钱 (日元以下)

简易背包 塑料袋 塑料铺席

手帕・纸巾 如另纸所示

7. 解散

点 分左右 地点 (学校 _____)

年 組 担任 _____

電話 _____

学校行事のお知らせ (宿泊を伴うもの)

年 月 日

学校を出て、ほかの場所へ行きます。

泊して学校に戻りますので、お知らせします。

1. 行事名 ()

2. 日時 月 日 () ~ 月 日 ()

3. 集合 時 分 (欠席のときは、必ず連絡してください。)
集合場所 (学校)

4. 行き先

宿泊場所 電話 ()
宿泊場所 電話 ()

5. 服装
私服 制服 (標準服) ジャージ・体操着

6. 持ち物
しおり 筆記用具 弁当 水筒
雨具 (傘・合羽) 洗面道具 小遣い (円まで)
ジャージ・体操着 (上下) 寝巻・パジャマ
下着・靴下 (枚) 防寒着 (コート・セーターなど)
ナップザック ビニール袋 ビニールシート
体育館履き 軍手 タオル
ハンカチ・ちり紙 別紙プリントのとおり

7. 解散 時 分頃 場所 (学校)

年 組 担任 電話

学校活动的通知 (伴有住宿的活动)

年 月 日

离开学校，去其他地方住宿____天再回学校的通知。

1. 活动名称 ()

2. 日期时间 月 日 () ~ 月 日 ()

3. 集合 点 分 (如缺席，请务必给学校联系。)

集合地点 (学校 _____)

4. 目的地 _____

住宿地点 _____ 电话 _____ ()

住宿地点 _____ 电话 _____ ()

5. 服装

便服

校服 (标准服)

运动服・体操服

6. 携带物品

说明册

笔记用品

便当

水筒

雨具 (伞・雨衣)

洗面用具

零用钱 (

日元以下)

运动衣・体操服 (上下)

睡衣睡裤

内衣内裤・袜子 (双)

防寒衣物 (外套・毛衣等)

简易背包

塑料袋

塑料铺席

体育馆内用鞋

作业用手套

毛巾

手帕・纸巾

如另纸所示

7. 解散 点 分左右 地点 (学校 _____)

年 組 担任 _____

電話 _____

参加届と処置委任状 (宿泊を伴う行事：_____)

ねん がつ 日にち
年 月 日

ぎょうじ もくてき りかい せいとしゅうだん いちいん きりつ だんたいこうどう
行事の目的を理解し、生徒集団の一員として規律ある団体行動をとることを誓約して、行事に参加させます。

なお、参加にあたって、団体行動の規律違反・急病・傷害等の事故が発生した場合には、緊急対策・救済処置の一切の権限を学校長に委任し、連絡や指示に協力いたします。

ねん くみ ばん 年 組 番	じどうせいとしめい 児童生徒氏名	ねん がつ 日にち 年 月 日生まれ
じゅうしょ 住所	く 区	
じたくでんわばんごう 自宅電話番号		
きんきゅうれんらくさき 緊急連絡先	(_____)	でんわ 電話 (_____) - _____

じびょう たはいりよ よう じこう
持病・その他配慮を要する事項

- 持病 (病名 _____) 夜尿 ひどい乗り物酔い
- アレルギー (現在も症状があり、通院や服薬等、管理の必要なものは✓をつけてください。)

<input type="checkbox"/> ぜんそく	<input type="checkbox"/> アトピー性皮膚炎	<input type="checkbox"/> アレルギー性鼻炎
<input type="checkbox"/> アレルギー性結膜炎	<input type="checkbox"/> 食物アレルギー	<input type="checkbox"/> 薬品アレルギー
<input type="checkbox"/> 運動誘発アレルギー	<input type="checkbox"/> その他 (_____)	

げんいんぶつしつ とくてい
原因物質として特定されたもの

<input type="checkbox"/> こむぎ 小麦	<input type="checkbox"/> そば	<input type="checkbox"/> ピーナッツ	<input type="checkbox"/> ぎゅうにゅう 牛乳	<input type="checkbox"/> たまご 卵
<input type="checkbox"/> だいず 大豆	<input type="checkbox"/> えび	<input type="checkbox"/> かに	<input type="checkbox"/> やくぶつ 薬物 (_____)	
<input type="checkbox"/> その他 (_____)				

ほごしゅしめい
保護者氏名 _____ ㊟ (サイン)

ねん 年
くみ 組
たんじん 担任 _____

でんわ 電話 _____

参加申请和处置委托书 (伴有住宿的活动：_____)

_____年 _____月 _____日

理解本活动的目的，让孩子作为学生集体的一员，保证遵守集体活动的纪律，参加此活动。

在活动中，如违反集体行动纪律或发生急病、受伤等事故时，将采取紧急对策、救济处置的一切权限委任给学校校长，在联络和指示方面积极配合。

年 班 学号	学生姓名	年 月 日出生
住址	区	
自家电话号码		
紧急联络人	() 电话 () -	

持有病・其他需要注意照顾的事项

- 持有病 (病名_____) 夜尿 较严重的晕车
 过敏症 (请在现在也有症状，需要定期去医院或服药等管理的事项前划✓)

- | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 哮喘 | <input type="checkbox"/> 特应性皮炎 | <input type="checkbox"/> 过敏性鼻炎 |
| <input type="checkbox"/> 过敏性结膜炎 | <input type="checkbox"/> 食物过敏 | <input type="checkbox"/> 药物过敏 |
| <input type="checkbox"/> 运动诱发过敏 | <input type="checkbox"/> 其他 () | |

特别指定的原因物质

- | | | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 小麦 | <input type="checkbox"/> 荞麦 | <input type="checkbox"/> 花生 | <input type="checkbox"/> 牛奶 | <input type="checkbox"/> 鸡蛋 |
| <input type="checkbox"/> 大豆 | <input type="checkbox"/> 虾 | <input type="checkbox"/> 螃蟹 | <input type="checkbox"/> 药物 () | |
| <input type="checkbox"/> 其他 () | | | | |

家长姓名 _____ ⑩ (签字)

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

そつぎょうしき
卒業式のお知らせ

ねん がつ 日にち
年 月 日

六年生
二年生

ほごしや みなさま
保護者の皆様

よこはましりつ
横浜市立

がっこう
学校

こうちょう
校長

そつぎょうしき そつぎょうしゅうしよじゅよしき
卒業式（卒業証書授与式）のお知らせ

つぎ とお そつぎょうしき おこな しゅつせき
次の通り卒業式を行います。ぜひご出席ください。

き
記

1. にちじ ねん がつ 日にち ()
日時 年 月 日 ()

かいしき ごぜん ごご じ ふん
開式 (午前・午後) 時 分

※保護者の方は 時 分までに来てください。

2. かいじょう よこはましりつ () がっこうたいいくかん
会場 横浜市立 () 学校体育館

3. その他 おくるま でがっこうにこないてください。
その他 お車で学校に来ないでください。

うわばきを持って来てください。
上履きを持って来てください。

※服装について：セレモニーですので、児童生徒も、保護者もそれにふさわしい服装で来るのが一般的です。

ちゅうがく ねんせい がっこう せいふく ひょうじゆんふく ちやくよう
中学3年生は学校の制服（標準服）を着用します。

しょうがく ねんせい
小学6年生はスーツやブレザーを着たり、Yシャツにネクタイをして、セーターを着たり、入学する予定の中学の制服（標準服）を着用したりするケースがあります。わからない場合は事前に担任の先生にも相談できます。

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任 _____

でんわ
電話 _____

毕业典礼的通知

年 月 日

六年级
三年级 各位家长

横滨市立

学校

校长

毕业典礼（毕业证书授予仪式）的通知

将于以下日程举行毕业典礼，请务必出席。

1. 日期时间 _____ 年 _____ 月 _____ 日 ()

仪式开始 _____ (午前・午后) _____ 点 _____ 分

※请家长在 _____ 点 _____ 分之前入场。

2. 会场 横滨市立 () 学校体育馆

3. 其他 请不要开车来校。

请携带室内用鞋前来。

※关于服装：毕业典礼是仪式，学生和家长一般都会穿着符合仪式场合的正装出席。

初中3年级学生穿学校制服（标准服）。

小学6年级学生穿套装或西服上衣，或者穿衬衫带领带，罩毛衣，也有的孩子穿着预定升入的中学的校服（标准服）。

不知什么服装好的话，可事先与班主任老师商量。

ねん 年 _____ ぐみ 組 担任 _____

でんわ 電話 _____

とくべつ ひ りん じきゅうこう ちゅうしょく にっかへんこうなど し
特別な日(臨時休校・昼食なし・日課変更等)のお知らせ

ねん がつ 日にち
 年 月 日

がつ 月にち 日 がつ 月にち 日 ~ がつ 月にち 日

がっこう やす 学校はお休みです。 がくねんへいさ 学年閉鎖です。 がつきゅうへいさ 学級閉鎖です。

ちゅうしょく 昼食はありません。 じ 時 ふん げこう 分ごろ下校です。

きゅうじつ じゅぎょう 休日ですが授業があります。 じ 時 ふん しぎょう 分に始業です。

じ 時 ふん げこう 分ごろ下校です。

りゆう
 <<理由>>

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> しゅくさいじつ 祝祭日 | <input type="checkbox"/> ど にちじゅぎょうさんかん 土・日授業参観 | <input type="checkbox"/> ふりかえきゅうじつ の振替休日 |
| <input type="checkbox"/> かいこうきねんび 開港記念日 | <input type="checkbox"/> かいこうきねんび 開校記念日 | <input type="checkbox"/> インフルエンザのため |
| <input type="checkbox"/> にっかへんこう 日課変更 | <input type="checkbox"/> その他 () | |

ちゅうしょく きかん し
昼食の期間のお知らせ

がつ 月にち 日 () から がつ 月にち 日 () まで

きゅうしょく 給食があります。

べんとう ひつよう 弁当が必要です。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

特別日程（临时停课・没有午饭・日程表变更等）的通知

年 月 日

____月____日 ____月____日～____月____日

学校放假。 学年停课。 班级停课。

没有午饭。 ____点____分左右放学。

虽是假日，但有课。 ____点____分开始上课。

____点____分左右放学。

《理由》

节假日 周六・周日授课参观 ____的代休日

横滨开港纪念日 建校纪念日 因流感蔓延

因日程变更 其他（____）

有午饭的期间的通知

____月____日（____）起 ____月____日（____）为止

有学校供午餐。

需要带便当。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

なが やす し
長い休みのお知らせ

ねん がつ 日にち
年 月 日

なつやす
【夏休み】

つぎ きかん がっこう なつやす
☆次の期間、学校は夏休みです。

がつ にち がつ にち
7 月 日 () ~ 8 月 日 ()

★ がつ にち () は とうこうび じ ふん に がっこう き 学校に来てください。

☆ 8 月 日 () から がっこう はじ 学校が始まります。

ふゆやす
【冬休み】

つぎ きかん がっこう ふゆやす
☆次の期間、学校は冬休みです。

がつ にち がつ にち
12 月 日 () ~ 1 月 日 ()

★ がつ にち () は とうこうび じ ふん に がっこう き 学校に来てください。

☆ 1 月 日 () から がっこう はじ 学校が始まります。

はるやす
【春休み】

つぎ きかん がっこう はるやす
☆次の期間、学校は春休みです。

がつ にち がつ にち
3 月 日 () ~ 4 月 日 ()

★ がつ にち () は とうこうび じ ふん に がっこう き 学校に来てください。

○ 4 月 から あたら がくねん 新しい学年になります。

○ 4 月 日 () は しぎょうしき あたら がくねん じゅぎょう はじ 始業式です。新しい学年で授業が始まります。

○ あたら たんにん しぎょうしき 新しいクラスと担任は、始業式のときにわかります。

* もしも、やす ちゅう じ こ に がっこう れんらく 休み中に事故などがあったときは、学校に連絡してください。

がっこう
学校

でんわばんごう
電話番号 045 ()

长期放假的通知

年 月 日

【暑假】

☆以下期间，学校放暑假。

7 月 日 () ~ 8 月 日 ()

★ 月 日 ()为登校日。请在 点 分来校。

☆8月 日 ()起学校开学。

【寒假】

☆以下期间，学校放寒假。

12 月 日 () ~ 1 月 日 ()

★ 月 日 ()为来校日。请在 点 分来校。

☆ 1月 日 ()起学校开学。

【春假】

☆以下期间，学校放寒假。

3 月 日 () ~ 4 月 日 ()

★ 月 日 ()为来校日。请在 点 分来校。

○4月起为新的学年。

○4月 日 ()为开学式。新学年的课程开始。

○新的班级和班主任，在开学式的时候知道。

*万一放假期间遭遇事故等，请通知学校。

_____ 学校

电话号码 045 ()

しゅつけつとどけ
出欠届

ねん がつ 日にち

じゅぎょうさんかん 授業参観に (しゅつせき 出席・欠席) します。

こんだんかい 懇談会に (しゅつせき 出席・欠席) します。

_____ に (しゅつせき 出席・欠席) します。

ねん 年 ぐみ 組 ばん 番

じどうせいとしめい 児童生徒氏名 ()

ほごしやしめい 保護者氏名 () 印 (サイン)

このしゅつけつとどけ 出欠届を がつ 月 にち 日 () までにたんになん 担任に出してください。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

出缺席联络单

年 月 日

授课参观（ 出席・缺席 ）。

家长座谈会（ 出席・缺席 ）。

_____（ 出席・缺席 ）。

_____年 班 学号

学生姓名（ _____ ）

家长姓名（ _____ ）印（签字）

请将此出缺席联络单在 _____ 月 _____ 日（ _____ ）之前交给班主任。

年 組 担任 _____

電話 _____

かつどうさんかとどけ
活動参加届

ねん がつ 日にち

つぎの☑の活動に、お子さんが参加するかどうか確認します。

- 水泳学習 遠足・見学
- 特別クラブ () クラブ)
- 対外試合・大会 持久走・マラソン大会
- 宿泊を伴う行事 (修学旅行・体験学習・林間／臨海学校・自然教室)
- その他[]

つぎの□のどちらかに✓印をつけてください。

- 健康その他に問題がありませんので、子どもをこの活動に参加させます。
- 参加できない理由があるので、子どもはこの活動に参加しません。

ねん がつ 日にち ()

ねん 年 ぐみ 組 ばん 番 じどうせいとしめい 児童生徒氏名 ()

ほごしゃしめい 保護者氏名 () 印(サイン)

がつ 月 日にち 日 () までに担任に出してください。

ねん 年 ぐみ 組 担任

でんわ 電話

活动参加申请

年 月 日

现确认您的孩子是否参加下面☑的活动。

- 学习游泳
- 远足・参观
- 特别课外小组 () 小组)
- 对外比赛・大会
- 长距离跑・马拉松大赛
- 伴有住宿的活动 (修学旅行・体验学习・林间/临海学校・自然教室)
- 其他 []

请在下面□中的一个划上✓。

- 健康和其他方面都没有问题，让孩子参加此活动。
- 因有不能参加的理由，我孩子不参加此活动。

年 月 日 ()

年 班 学号 学生姓名 ()

家长姓名 () 印 (签字)

请在 月 日 () 之前教给班主任。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任

でんわ 電話

水泳授業の承諾書

ねん がつ にち

水泳の授業について、特に健康上支障がないので参加させます。

ねん くみ
年 組

じどうせいとしめい
児童生徒氏名 ()

ほごしゃしめい
保護者氏名 () 印 (サイン)

参加できない場合は、理由を書いてください。

- 健康上の理由 (病名など)
- 宗教上の理由
- その他 ()

この承諾書を 月 日 () までに担任に出してください。

ねん くみ たんにん
年 組 担任 _____

でんわ
電話 _____

游泳课的同意书

年 月 日

关于游泳课，健康上没有问题，让孩子参加。

年 组

学生姓名 ()

家长姓名 () 印 (签字)

不能参加的情况，请写明理由。

因健康上的理由 (病名等)

因宗教上的理由。

其他 ()

请将次同意书在 月 日 () 之前交给班主任。

年 组 担任 _____

電話 _____

個人情報こじんじょうほうの取り扱いとあつかについての意向調書いこうちようしょ

平成へいせい 年ねん 月がつ 日にち

保護者様ほごしゃさま

横浜市立よこはましりつ

学校がっこう

学校長がっこうちょう

個人情報こじんじょうほうの取り扱いとあつかについての意向調書いこうちようしょ

本校ほんこう及びPTAおよこじんじょうほうでは、個人情報こじんじょうほうの取り扱いとあつかについて、「横浜市個人情報よこはましこじんじょうほうの保護ほごに関する条例じょうれい」に基づき、個人情報こじんじょうほうが保護ほごされるように慎重しんちょうに配慮はいりよしております。

ホームページでは、個人こじんの名前なまえと写真しゃしんが特定とくていできないように配慮はいりよしていきませんが、学校運営上がっこううんえいじょう、本校ほんこうで発行する学校便りがっこうだよ、PTAこほうし広報誌がっきゅうつうしんや学級通信そつぎょう、卒業アルバムはいふなどの配布ほんこうかんけいしゃが本校関係者かぎに限られるものについては、写真しゃしん、表彰ひょうしょう等なの個人名こじんめいが掲載けいさいされる場合がありますばあい。

つきましては、生徒並びに保護者せいとならの皆様の意向ほごしゃを次の調査票みなさまにご記入いこうの上、担任つぎに提出ちようきひようくださいきにゆうますようお願いうえ申し上げますたんにん。

なお、ご提出ていしゆつがない場合は掲載ばあいに同意けいさいされたものとして判断どういをさせていただきますほんだんので、宜しく願よろい致しますねが。

提出締め切りていしゆつしき 月がつ 日にち () 提出先ていしゆつさき : 各学級担任へかくがっきゅうたんにん

き り と り

氏名しめいや写真しゃしんの掲載けいさいに関する意向調書かんいこうちようしょ

(1) 写真及び作品しゃしんおよ、氏名さくひんの掲載しめいに同意けいさいしますどうい。

(2) 掲載けいさいにあたって、次つぎのことを要望ようぼうします。

要望欄ようぼうらん

(3) 掲載けいさいを希望きぼうしません。

年ねん 組くみ 生徒氏名せいとしめい _____

保護者名ほごしゃめい _____ (印) (サイン)
年ねん 組くみ 担任たんにん _____ 電話でんわ _____

关于使用个人信息的意向调查书

平成 年 月 日

各位家长

横滨市立

学校

校长

关于使用个人信息的意向调查书

本校及PTA，在对待个人信息方面，遵照「横滨市关于保护个人信息的条例」，慎重地留意保护个人信息。

在学校网站上，留意不登载个人的姓名及能够确定个人的相片。可是，在学校运营上，本校发行的学校信息、PTA广报、毕业影集等，只配发给本校相关者的纸报类上，有时需登载相片及表彰等的个人姓名。

就此，请学生及家长将各位的意向记入下面的调查书上，提交给班主任。

如不提交，则判断为同意登载，请予以理解。

提交期限 月 日 ()

提交处： 各班班主任

剪 切 线

关于登载姓名及相片的意向调查书

(1) 同意登载相片及作品、姓名。

(2) 在登载时，有以下要求。

要求栏

(3) 不希望登载。

年 组 学生姓名 _____

家长姓名 _____ (印) (签字)

年 组 担任 _____

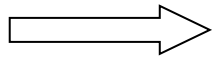
電話 _____

けいほう さいがいなど きんきゅうたいおう
警報・災害等の緊急対応について

ねん 年 がつ 月 にち 日

ごぜん じ じてん
午前7時の時点で、

かながわけんぜんいき とうぶ ぼうふうけいほう おおゆきけいほう はつれい ばあい
神奈川県全域または東部に「**暴風警報**」・「**大雪警報**」が発令されている場合



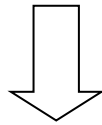
りんじきゅうこう がっこう やす
臨時休校（学校が休み）になります。

いがい おおあめけいほう こうずいけいほう ぼうふう おおゆき ともな けいほう ばあい
それ以外の「**大雨警報**」「**洪水警報**」など、**暴風**または**大雪**を伴わない**警報**の場合は

かてい とうこう ほんだん
家庭で登校を判断してください。

ちこく けっせき ばあい かならずがっこう れんらく
※遅刻や欠席の場合は、必ず学校に連絡してください。

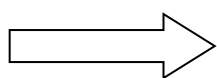
じどうせいと ざいこうちゅう ぼうふうけいほう おおゆきけいほう はつれい ばあい
児童生徒が在校中に「**暴風警報**」・「**大雪警報**」が発令した場合



がっこうちょう じょうきょう ほんだん つぎ たいおう かくかてい れんらく
学校長が状況によって判断し、次のどれかの対応になり、各家庭へ連絡します。

- 1 じゅうだんげこう かくほうめん わ きょうしゅくいん つ そ げこう
集団下校：各方面に分かれて、教職員が付き添いで下校します。
- 2 げこうじこくりあ はや じかん げこう
下校時刻繰上げ：いつもより早い時間に下校します。
- 3 ほごしゃひ わた ほごしゃ がっこう むか き
保護者引き渡し：保護者が学校に迎えに来ます。

だいきぼじしん しんど きょういじょう おきたとき
大規模地震（震度5強以上）起きた時



ほごしゃひ わた げこう じゅぎょう ちゅうし ほごしゃ がっこう
保護者引き渡し下校：授業が中止になります。保護者が学校

むか き じしん えいきょう がっこう れんらく ばあい
に迎えに来ます。（地震の影響で、学校から連絡ができない場合もあります。）

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 _____

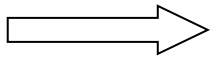
でんわ 電話 _____

关于警报・灾害等的紧急对应

年 月 日

在早晨 7 点时，

如果神奈川全域或东部发布有「**暴风警报**」・「**大雪警报**」

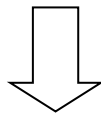


当天为**临时停课（学校休息）**。

除此以外的「大雨警报」「洪水警报」等，不是伴有暴风及大雪的警报时，请各个家庭判断是否让孩子登校。

※迟到或缺席时，请务必与学校联系。

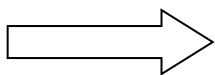
学生在校时间发布出「暴风警报」・「大雪警报」时



校长根据情况判断，采取以下方法中的一种来应对，并与各家庭联系。

- 1 集体下学：按各方向分开，由教职员陪伴回家。
- 2 放学时间提早：比平时提早放学。
- 3 家长接孩子：家长来学校接孩子。

发生大规模地震（震度 5 级以上）时



家长接孩子放学：停止上课。家长来学校接孩子。（由于地震的

影响，学校有可能无法给各家庭联系。）

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

がっこう かてい れんらく
学校から家庭への連絡 I (たいちょう も もの いんかん ひつよう
体調 / 持ち物 / 印鑑が必要)

たいちょう
体調について

ねん がつ にち
年 月 日

お子さんの学校での様子について、気づいたこと (☑の中の内容) をお知らせ
します。

- 元気がありません。 疲れているようです。
- 熱がありました。 ぜんそくの発作が出ました。
- 具合が悪いところがあるようです。
- 何か、気になることがあるようです。
- 特別なできごとがありました。



- 様子を聞いてください。 ゆっくり休ませてあげてください。
- 医者に行った方がいいかもしれません。

ようい
用意してもらいたいもの

お子さんに持たせていただきたいものがあります。

1. 必要な日 _____ 月 日 ()

2. 用意していただくもの ()

- お子さんから聞いてください。 別紙プリントをみてください。

いんかん ひつよう
印鑑が必要です

- 印のところに、印鑑を押してください。
- 印鑑を持って、学校へ来てください。

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任 _____

でんわ
電話 _____

由学校给家庭的联络 (健康状态 / 携带物品 / 需要盖章)

关于健康状态

年 月 日

现将我们注意到的您孩子在学校的样子通知给您。(☑中的内容)

- 没有精神。
- 显得疲倦。
- 发烧。
- 哮喘发作。
- 好像有不舒服的地方。
- 好像有心事。
- 发生了特别的事情。



- 请问问孩子。
- 请让孩子好好休息。
- 最好去看医生。

需要您准备的物品

有需要让孩子带来的物品。

1. 需要日期 _____ 月 _____ 日 ()

2. 请您准备的物品 ()

- 让孩子转达给您。
- 请参阅另纸。

需要盖章

- 请在○印处盖章。
- 请携带印章来学校。

ねん 年 くみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

がっこう かてい れんらく
学校から家庭への連絡Ⅱ

ほごしや れんらく
(保護者と連絡をとりたとき)

ねん がつ 日にち

〈電話してください〉

れんらく したい こと が あり ます の で () に 電話 して ください。

0 4 5 -

〈学校に来てください〉

お話し したい こと が あり ます の で 学校 に 来 て ください。

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分 ごろ 学校 に 来 て ください。

通訳 の 人 が います ・ いません

※都合が悪いときは希望の日時をお知らせください。

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分、あるいは

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分、学校に行けます。

〈お家に伺います〉

お話し したい こと が あり ます の で、 _____ が お家 に 伺 います。

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分 ごろ 家 に 行 きます。

通訳 の 人 が 行 きます ・ 行 き ませ ん

※都合が悪いときは希望の日時をお知らせください。

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分 ごろ 学校 に 行 きます。

が 月 日 () 時 分 ~ 時 分 ごろ 家 に 来 て ください。

ねん 年 ぐみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

由学校给家庭的联络Ⅱ (需要与家长取得联系)

年 月 日

〈请您打电话给学校〉

有事通知您，请您给()打电话。

0 4 5 - _____

〈请您来学校〉

有事与您商谈，请您来学校。

请在_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分左右来校。

翻译人员 有 · 没有

※如不方便，请将希望的日期和时间通知学校。

_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分、或

_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分、能去学校。

〈去您家家访〉

有事与您商谈，_____去您家家访。

_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分左右去您家。

翻译人员 同行 · 不同行

※如不方便，请将希望的日期和时间通知学校。

_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分左右去学校。

_____月_____日()_____点_____分 ~ _____点_____分左右请来我家。

組 担任 _____

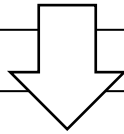
電話 _____

かてい がっこう れんらく
家庭から学校への連絡

つぎ ばあい かなら がっこう れんらく
次の場合は必ず学校へ連絡してください。

☑にチェックを入れて担任へ出してください。

- 年 月 日 () は
- 学校を休みます。 体育の授業は見学します。
- 遅刻します。(時 分 ころ 登校 します。)
- 早退します。(時 分 ころ 下校 します。)
- しばらく欠席します。
- 年 月 日 () ~ 年 月 日 ()



りゆう
理由

- 家の都合 帰国 します
- 病気 けがを しました
- 風邪を ひきました 病院へ 行きます
- 熱が あります お腹が 痛い です
- 頭が 痛い です 気分が 悪い です
- その他 ()

ねん ぐみ ばん 番
年 組 番

じどうせいとしめい
児童生徒氏名

ほごしやしめい
保護者氏名 印 (サイン)

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任

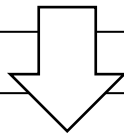
でんわ
電話

由家庭给学校的联络

在下面的情况时，请务必给学校联系。

相应处划上交给班主任。

<input type="checkbox"/> _____ 年 _____ 月 _____ 日 () _____
<input type="checkbox"/> 该日请假。 <input type="checkbox"/> 体育课孩子不参加运动，只观看。
<input type="checkbox"/> 该日迟到。(点 分左右到学校。)
<input type="checkbox"/> 该日早退。(点 分左右离校。)
<input type="checkbox"/> 缺席一段时间。
_____ 年 _____ 月 _____ 日 () ~ _____ 年 _____ 月 _____ 日 ()



理由
<input type="checkbox"/> 家里有事 <input type="checkbox"/> 归国
<input type="checkbox"/> 生病 <input type="checkbox"/> 受伤了
<input type="checkbox"/> 感冒 <input type="checkbox"/> 去医院
<input type="checkbox"/> 发烧 <input type="checkbox"/> 腹痛
<input type="checkbox"/> 头痛 <input type="checkbox"/> 不舒服
<input type="checkbox"/> 其他 ()

_____ 年 _____ 组 _____ 学号 学生姓名 _____

家长姓名 _____ 印 (签字)

おん 年 くみ 組 たんにん 担任 _____

でんわ 電話 _____

がっこうちゆうしゆうきん ひ お ばあい
学校徴収金^が引き落とせ^なか^った^場合

_____様

_____年 _____月 _____日

がっこうちゆうしゆうきん ぎんこうこうざ ひ お
学校徴収金を銀行口座から引き落とせませんでした。

_____月分 _____円

今度は、次の☑の方法で、徴収します。

_____月 _____日 () までに、口座にお金を入れてください。

もう一度引き落とします。

_____月 _____日 () までに、現金で学校に持って来てください。

_____年 _____組 担任 _____

_____電話 _____

学校收费未能从账户扣出时

_____ 家长 _____ 年 _____ 月 _____ 日

学校收费未能从您的账户扣出。

_____ 月的收费 _____ えん

这次以下面 的方法收费。

请在 _____ 月 _____ 日 () 之前，进款到账户里。

再次进行从账户扣除手续。

请在 _____ 月 _____ 日 () 之前，带现金来学校支付。

ねん 年 ぐみ 組 たんじん 担任 _____

でんわ 電話 _____

あゆみ

年 組 番

教科	観点	状況
国語	国語への関心・意欲・態度	
	話す・聞く能力	
	書く能力	
	読む能力	
社会	言語についての知識・理解・技能	
	社会的事象への関心・意欲・態度	
	社会的な思考・判断・表現	
	観察・資料活用の技能	
算数	社会的事象についての知識・理解	
	算数への関心・意欲・態度	
	数学的な考え方	
	数量や図形についての技能	
理科	数量や図形についての知識・理解	
	自然事象への関心・意欲・態度	
	科学的な思考・表現	
	観察・実験の技能	
生活	自然事象についての知識・理解	
	生活への関心・意欲・態度	
	活動や体験についての思考・表現	
音楽	身近な環境や自分についての気付き	
	音楽への関心・意欲・態度	
	音楽表現の創意工夫	
	音楽表現の技能	
図画工	鑑賞の能力	
	造形への関心・意欲・態度	
	発想や構想の能力	
	創造的な技能	
家庭	鑑賞の能力	
	家庭生活への関心・意欲・態度	
	生活を創意工夫する能力	
	生活の技能	
体育	家庭生活についての知識・理解	
	運動や健康・安全への関心・意欲・態度	
	運動や健康・安全についての思考・判断	
	運動の技能	
特別活動	健康・安全についての知識・理解	
	学級活動	
	児童会活動	
	クラブ活動	
行動	学校行事	
	基本的な生活習慣	
	健康・体力の向上	
	自主・自律	
	責任感	
	創意工夫	
	思いやり・協力	
	生命尊重・自然愛護	
	勤労・奉仕	
公正・公平		
公共心・公德心		

各教科の状況の欄の評価方法は次のとおりです。
 とても良い ◎
 良い ○
 がんばりましょう △

外国語活動の記録	
コミュニケーションへの関心・意欲・態度	
外国語への慣れ親しみ	
言語や文化に関する気付き	

各教科の学習の様子	

総合的な学習の時間の様子	

特別活動の様子	

行動の様子	

特別活動及び行動の欄の評価方法：
 とても良い ◎
 良い ○

出欠の日数									
月								計	総計
授業日数									
出停・忌引等									
欠席日数									
出席日数									

あゆみ (通知书)

年 组 学号

科目	评价角度	状况
国 语	对国语的关心・热情・态度	
	说・听的能力	
	写的能力	
	读的能力	
	关于语言的知识・理解・技能	
社 会	对社会现象的关心・热情・态度	
	社会性的思考・判断・表现	
	观察・活用资料的技能	
	关于社会现象的知识・理解	
算 术	对算术的关心・热情・态度	
	数学的思考方法	
	关于数量与图形的技能	
	关于数量与图形的知识・理解	
理 科	对自然现象的关心・热情・态度	
	科学性的思考・表现	
	观察・实验的技能	
生 活	对生活的关心・热情・态度	
	关于活动和体验的思考・表现	
	对于身边环境和自身的留意	
音 乐	对音乐的关心・热情・态度	
	对音乐表现的构思努力	
	音乐表现的技能	
	鉴赏的能力	
图 画 制 作	对造形的关心・热情・态度	
	独特表现与构思的能力	
	创造性技能	
	鉴赏能力	
家 庭	对家庭生活的关心・热情・态度	
	对生活的构思努力的能力	
	生活的技能	
	关于家庭生活的知识・理解	
体 育	对运动与健康・安全的关心・热情・态度	
	关于运动与健康・安全的思考・判断	
	运动的技能	
	关于健康・安全的知识・理解	

各科目状况栏的评价方法如下。

非常好 ◎

好 ○

还需努力 △

外语活动的记录
对交流の关心・热情・态度
对外语的习惯亲近
对于语言和文化の留意

各科目的学习情况

综合学习课时的情况

特别活动的情况

特别活动	班机活动	
	儿童会活动	
	课外小组活动	
	学校活动	

特别活动及活动栏的评价方法：

非常好 ◎

好 ○

行动状况

行 动	基本生活习惯	
	健康・体力的向上	
	自主・自律	
	责任感	
	构思努力	
	关心・协作	
	尊重生命・爱护自然	
	勤劳・奉献	
公正・公平		
公共精神・公共道德		

出缺席の日数									
月								计	总计
上课日数									
停学・丧假等									
缺席日数									
出席日数									

連 絡 票

横浜市立
校長
担任

中学校

平成 年度
年 組 番

生徒氏名

観点別学習状況								
必修教科								
教科	観点	1学期		2学期		学年末		教科担当所見
		評価	評定	評価	評定	評価	評定	
国語	国語への関心・意欲・態度							<p>★目標の実現状況を総合的に5段階で評定してあります。</p> <p>5・・・目標を十分に達成し、特にすぐれている</p> <p>4・・・目標を十分に達成している</p> <p>3・・・目標をおおむね達成している</p> <p>2・・・目標を達成できていない部分があり、努力を要する</p> <p>1・・・目標を達成できない部分が多くあり、特に努力を要する</p>
	話す・聞く能力							
	書く能力							
	読む能力							
	言語についての知識・理解・技能							
社会	社会的事象への関心・意欲・態度							
	社会的な思考・判断・表現							
	資料活用の技能							
	社会的事象についての知識・理解							
数学	数学への関心・意欲・態度							<p>★目標の実現状況について5つの記号で表しています。</p> <p>A°・・・十分満足できると判断され、特にすぐれている</p> <p>A・・・十分満足できると判断される</p> <p>B・・・おおむね満足できると判断される</p> <p>C°・・・努力を必要と判断される</p> <p>C・・・二層努力を必要と判断される</p>
	数学的な見方や考え方							
	数学的な技能							
	数量、図形などについての知識・理解							
理科	自然事象への関心・意欲・態度							
	科学的な思考							
	観察・実験の技能・表現							
	自然事象についての知識・理解							
音楽	音楽への関心・意欲・態度							
	音楽表現の創意工夫							
	音楽表現の技能							
	鑑賞の能力							
美術	美術への関心・意欲・態度							
	発想や構想の能力							
	創造的な技能							
	鑑賞の能力							
保健体育	運動や健康・安全への関心・意欲・態度							
	運動や健康・安全についての思考・判断							
	運動の技能							
	運動や健康・安全についての知識・理解							
技術・家庭	生活や技術への関心・意欲・態度							
	生活を工夫し創造する能力							
	生活の技能							
	生活や技術についての知識・理解							
英語	コミュニケーションへの関心・意欲・態度							
	外国語表現の能力							
	外国語理解の能力							
	言語や文化についての知識・理解							

联 络 票 (通知书)

横滨市立

中学

平成 年度
年 组 学号

学生姓名

校长
班主任

各种角度的学习状况								
必修科目								
科目	评价角度	1 学期		2 学期		学年末		任课教员意见
		评价	评定	评价	评定	评价	评定	
国 语	对国语的关心・热情・态度							<p>★目标的达成状况分 5 阶段综合评定。</p> <p>5 . . . 目标充分达成, 特别优秀</p> <p>4 . . . 目标充分达成</p> <p>3 . . . 目标大体达成</p> <p>2 . . . 目标有未达成的部分, 需要努力</p> <p>1 . . . 目标未能达成的部分较多, 需要特别努力</p>
	说・听的能力							
	写作能力							
	阅读能力							
	关于语言的知识・理解・技能							
社 会	对社会现象的关心・热情・态度							
	社会性的思考・判断・表现							
	活用资料的技能							
	关于社会现象的知识・理解							
数 学	对数学的关心・热情・态度						<p>★目标的实现状况以 5 种记号来表示。</p> <p>A° . . . 十分令人满意, 特别优秀</p> <p>A . . . 十分令人满意</p> <p>B . . . 大体上满意</p> <p>C° . . . 需要努力</p> <p>C . . . 需要更进一步的努力</p>	
	数学的看法和思考方法							
	数学的技能							
	关于数量・图形等的知识・理解							
理 科	对自然现象的关心・热情・态度							
	科学性的思考							
	观察・实验的技能・表现							
	关于自然现象的知识・理解							
音 乐	对音乐的关心・热情・态度							
	音乐表现的构思努力							
	音乐表现的技能							
	鉴赏的能力							
美 术	对美术的关心・热情・态度							
	独特表现与构思的能力							
	创造性技能							
	鉴赏能力							
保 健 体 育	对运动与健康・安全的关心・热情・态度							
	关于运动与健康・安全的思考・判断							
	运动的技能							
	关于运动与健康・安全的知识・理解							
技 术 ・ 家 庭	对生活与技术的关心・热情・态度							
	在生活上努力创造的能力							
	生活的技能							
	关于生活与技术的知识・理解							
英 语	对交流的关心・热情・态度							
	外语表现能力							
	外语理解能力							
	关于语言和文化的知识・理解							

総合的な学習の時間の記録

委員会・係活動	部活動

出欠の記録													
	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計
授業日数													
出席停止・忌引等の日数													
出席しなければならない日数													
欠席日数													
出席日数													
遅刻回数													
早退回数													

通信欄

認印		
校長	担任	保護者

家庭から

連絡票

综合学习课时的记录

委员会 ・ 担当活动	部活动

出缺席的记录													
	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合计
上课日数													
停学・丧假等													
必须出席的日数													
缺席日数													
出席日数													
迟到回数													
早退回数													

通 信 栏

确认印		
校长	班主任	家长

家长意见

へいせい
平成

ねん ど
年度

にほんす ぽー ー つしんこうせん た ー かにゅう し
日本スポーツ振興センター加入のお知らせ

よこはまし きょういく いんかい
横浜市教育委員会

★ **日本スポーツ振興センターとは・・・**

がっこう じどうせいと けんこう あんぜん がっこうせいかつ おく じゅうぶん ちゅう
学校では、児童生徒が健康で安全な学校生活を送ることができるよう、十分な注
意をしていますが、それでも学校内で思わぬケガをすることがあります。このような
ばあい いりょうひ かくしゅ みまいきん きゅうふ ほうりつ せつりつ さいがいきょうさいきゅうふせいど
場合に、医療費や各種の見舞金を給付するため、法律で設立された災害共済給付制度
が独立行政法人日本スポーツ振興センターです。加入は原則として任意ですが、
よこはまし じゅうらい がつついたちげんざいかくがっこう ざいせき ぜんいん かにゅう
横浜市では従来から5月1日現在各学校において在籍している全員が加入して、
まいとし おお かがた いりょうひ きゅうふ う
毎年、多くの方が医療費などの給付を受けています。

★ **給付が受けられるのは・・・**

じゅぎょうちゅう かがいしどうちゅう きゅうけいじかんちゅう つうがく とうげこう ちゅう じ こ
授業中や課外指導中はもちろんですが、休憩時間中、通学(登下校)中での事故
によるケガなども災害共済給付の対象となります。ただし、交通事故のように、他
からせんがいばいしょうなど う ばあい げんど きゅうふ おこな
から損害賠償等を受ける場合は、その限度において給付が行われません。

★ **給付の種類、額は・・・**

ケガなどで病院の診療を受けた場合は、総医療費(健康保険法に基づく保険診療分)
の4/10相当分が給付されます。なお、この場合、療養に要する医療費の合計が
5,000円に満たないものや、高額療養費として健康保険組合などから還付される
ぶん じょがい にゅういんさがく だい さ ば けんこうほけん きゅうふたいしょう
分は除外されます。また、入院差額ベッド代や差し歯など健康保険の給付対象と
ならないものも除外されます。

ケガなどにより、後遺症が残った場合は、その程度に応じて3,770万円(1級)
から82万円(14級)の見舞金が支給されます。(ただし、登下校中の場合は、半額になります。)
死亡した場合は、その状況によって、2,800万円の見舞金が支給されます。
(ただし、運動などの行為と関連しない突然死及び登下校中の場合は、半額になります。)

★ **掛金は・・・**

ほごしゃなどふたながく えん ねんがく よこはましきょういくいんかいふたながく えん
保護者等負担額4600円(年額) (横浜市教育委員会負担額485円)
かけがね りょうしゅうしょ かにゅうしゃしょう いっかつ かいちょうら だいひょうしゃ
掛金の領収書およびセンター加入者証は一括してPTA会長等の代表者に
はつこう かくほごしゃ はつこう りょうしょう
発行します。各保護者あてには発行しませんので、ご了承ください。

=くわしいことは学校におたずねください=

ねん ぐみ たんにん
年 組 担任

でんわ
電話

平成 年度 加入日本体育振兴中心的通知

横滨市教育委员会

★所谓日本体育振兴中心是・・・

尽管学校全力以赴尽量确保儿童和学生能健康、安全地度过学校生活，但在学校内仍有时会发生意外的受伤事故。在这种时候，为能支付医疗费和各种慰问金，依法设立的灾害互助支付制度为独立行政法人日本体育振兴中心。原则上为任意加入，但横滨市从来都是以5月1日为止的各校在籍的全体学生均加入，每年都有许多人接受医疗费等的支付。

★能够接受支付的是・・・

无论是在上课时和课外指导中，还是在休息时间，上下学途中因事故的负伤等，均作为灾害互助支付的对象。但是像交通事故那样，接受其他损害赔偿等时，根据其限度不给予支付。

★支付的种类及其及金额・・・

在因受伤等接受医院诊疗的情况下，支付相当于总医疗费（根据健康保险法规定的保险医疗的部分）的10分之4。不过，当治疗疗养所需的医疗费总额不满5000日元的场合，或者作为高额疗养费从健康保险组合等得到退还的部分要除外。而且住院床费的差额和装接假牙等不为健康保险支付对象的部分也除外。

在因受伤而留有后遗症的时候，按其程度的轻重将支付3770万日元（1级）到82万日元（14级）的慰问金。（但是上下学途中的事故则为其金额的一半。）

死亡时，据其状况支付2800万日元的慰问金。（但是与运动等行为无关的突然死及上下学途中的事故为其金额的一半。）

★保险费・・・

家长负担460日元（每年）（横滨市教育委员会负担485日元）。

保险费的收据及体育振兴中心的加入者证总括起来发给PTA（家长组织）会长等的代表，不发给各位家长个人，请予以谅解。

＝详细情况请向学校咨询＝

ねん
年

くみ たんにん
組 担任

でんわ
電話

保護者の皆様

横浜市立 学校

校長

健康観察のお願い

横浜市保健所によりますと、市内においてインフルエンザが流行しております。本校におきましても、インフルエンザ症状による欠席者が（ ）名出ております。

学校では、日頃から健康観察を行っており、感染予防のため引き続き「手洗い・うがいの励行」等の指導に、より一層努めます。

各ご家庭におかれましては、引き続き次のご協力をお願いいたします。

- 1 各ご家庭で登校前に検温を行い、発熱がないことを確認してから登校させてください。
- 2 普段からせっけんを用いた正しい手洗い、うがいを行い、せきが出る場合はマスクを着用するなどの「せきエチケット」（せき、くしゃみをする場合は人がいない方に顔を向け、ティッシュなどで口を押さえる。使用したティッシュはすぐにゴミ箱（ふた付きが望ましい）に捨てる。手で押さえた場合は、すぐに手を洗うなど）をお願いいたします。
- 3 発熱などの体調不良の場合は、無理に登校せず、十分休養をさせてください。
- 4 体調不良での欠席の際、発熱状況等、次の連絡をお願いします。
 - (1) 熱の状況（〇〇時に検温したら〇〇℃だった。）
※熱は必ず測り、発熱があってもなくても伝えてください。
 - (2) かかりつけ医などの医療機関を受診したかどうか。受診した場合は、次の内容も学校へ伝えてください。
 - ・診断名
 - ・インフルエンザと診断された場合は、登校可能日
- 5 基礎疾患（ぜんそくなどの呼吸器疾患、慢性心疾患、糖尿病、腎臓病など）があり、体調不良がある場合は、早目に医療機関を受診してください。
- 6 体調不良時は、塾や習い事も休ませることが望ましいと考えます。
- 7 免疫力を高めるためにも早寝、早起き、バランスのよい食事など規則正しい生活を心がけてください。

連絡先 横浜市立 学校 電話（ — ） FAX（ — ）

提醒注意流感的通知

平成 年 月 日

各位家长

横滨市立 学校

校长

请观察孩子的健康状况

据横滨市保健所提供的信息，市内现流行流感。本校也有（ ）名因流感症状而缺席者。

学校从平时就留意观察学生健康状态，为预防感染，将更加努力地继续指导学生「坚持实行洗手・漱口」等行动。

在各家庭里，请继续在以下方面予以协作。

- 1 请各家庭在孩子去学校前检测体温，确认没有发烧之后，再让孩子去学校。
- 2 平时要用肥皂好好洗手、进行漱口，咳嗽时请遵守戴口罩等的「咳嗽礼节」（咳嗽、打喷嚏时脸要朝向无人的方向，用纸巾等遮住口。用过的纸巾立刻扔到垃圾箱里（最好为带盖的垃圾箱）。用手遮住嘴的时候要立即洗手等）。
- 3 孩子发烧等健康状态不良时，请让孩子好好休养，不要勉强去学校。
- 4 因健康状态不良而缺席时，请通知学校发烧的状况等以下项目。
 - （1）发烧的状况（〇〇点钟测体温时是〇〇度）
 - ※请一定测体温，无论是否有热度都请告知学校。
 - （2）是否在经常就诊的医疗机构接受诊断。如已接受诊断，请将下面的内容也告知学校。
 - ・ 诊断病名
 - ・ 如被诊断为流感时，可以来校的日期
- 5 有基础疾病（哮喘等的呼吸系统疾患、慢性心脏疾患、糖尿病、肾脏病等）的人，健康状态不良时，请尽快去医疗机构接受诊断。
- 6 健康状态不良时，私塾或其他习事也最好让孩子请假休息。
- 7 请注意让孩子早睡、早起，饮食营养均衡等，过有规则的生活，以提高免疫力。

れんらくさき よこはましりつ
連絡先 横滨市立

がっこう でんわ
学校 電話（ — ） FAX（ — ）

平成 年 月 日

保護者の皆様

横浜市立

学校

校長

インフルエンザによる学級閉鎖のお知らせとお願い

横浜市保健所によりますと、市内においてインフルエンザが流行しております。本校におきましても、体調不良による欠席者数が 年 組において 名となり、横浜市教育委員会の指示により、次のとおり当該学級を学級閉鎖いたします。

1 閉鎖学級 年 組 閉鎖期間 月 日 () ~ 月 日 ()

流行状況などにより、教育委員会の指示で閉鎖期間が変更になる場合は、連絡網などで連絡します。

2 予防と感染拡大防止

- 普段から、せっけんを用いた正しい手洗い、うがいをし、せきができる場合はマスクを着用するなどの「せきエチケット」をお願いいたします。
- 基礎疾患（ぜんそくなどの呼吸器疾患、慢性心疾患、糖尿病、腎臓病など）があり、体調不良がある場合は、早目に医療機関を受診してください。
- 体調不良時は不要不急の外出を避けてください。どうしても外出する必要がある場合は、マスクの着用、手洗い・うがいを徹底し、感染拡大予防をしてください。
- 閉鎖の理由や外で遊んではいけない理由等をご家庭でもお子様に説明し、家の中で過ごすようにしてください。
- 閉鎖中は、塾や習い事も休ませることが望ましいと考えられます。
- 免疫力を高めるためにも早寝、早起き、バランスのよい食事など規則正しい生活を心がけてください。
- 閉鎖学級の児童（生徒）は、特別クラブ活動（部活動）などの課外活動へは原則参加できません。

3 その他

閉鎖学級の児童は体調不良の有無にかかわらず「はまっ子ふれあいスクール」「放課後キッズクラブ」「放課後児童クラブ（学童）」への参加はできません。

連絡先 横浜市立

学校 電話 (—) FAX (—)

平成 年 月 日

家长各位

横浜市立
校長

学校

因流感造成班级停课的通知和依赖

据横浜市保健所提供的信息，市内现正流行流感。在本校 年 班也有 名因健康状况不良而缺席的学生。根据横浜市教育委员会的指示，该班级在如下日程停课。

1 停课班级 年 班 停课期间 月 日（ ）～ 月 日（ ）

如果由于流行状况等的变化，按教育委员会的指示停课期间有所变更的时候，将用联络网等通知各位。

2 为预防和防止感染扩大

- (1) 日常要用肥皂好好洗手，坚持漱口，咳嗽时请遵守戴口罩等的「咳嗽礼节」。
- (2) 有基础疾病（哮喘等的呼吸系统疾患、慢性心脏疾患、糖尿病、肾脏病等）的人，健康状况不良时请尽快去医疗机构接受检查。
- (3) 健康状况不良时，请避免不必要、不紧急的外出。无论如何都需要外出时，请戴口罩、彻底进行洗手、漱口，以预防感染扩大。
- (4) 请在家里向孩子说明停课和不能在外面玩的理由，让孩子在家里渡过。
- (5) 停课期间中，校外补习班和其他各种技艺的学习活动也最好让孩子请假休息。
- (6) 请留意让孩子早睡、早起，饮食营养均衡等，过有规则的生活，以提高免疫力。
- (7) 停课班级的学生，原则上不能参加特别小组活动（部活动）等的课外活动。

3 其他

停课班级的儿童，无论健康状况是否不良，都不能参加「はまっ子ふれあいスクール（横浜小孩交流学校）」「放課後キッズクラブ（放学后小孩俱乐部）」「放課後児童クラブ（学童）（放学后儿童俱乐部）」。

連絡先 横浜市立

学校 電話（ — ） FAX（ — ）

し こうこうけんこうしんだんもんしんひょう
歯・口腔健康診断問診票

ねん ぐみ ばん しめい ()
年 組 番 氏名 ()

つぎ
次にあてはまるところに○をしてください。

- 1 耳の前みみ まへにある顎あご (あご) の関節かんせつで気きになることがありますか？

(ない)

(ある)

あるに○をした人のみお答えこたください。

どんなことが気きになりますか？ (○でかこんでください。)

A かむときに耳みみの前まへがいたい

B 口くちを大きく開おおけにくい

C 口くちを開あけるとときにカクカクと音おとがする

D うまくかめない

E その他た

牙齿・口腔健康诊断问诊票

年 班 学号 姓名 ()

请在以下相应项目上画○。

1 耳朵前的下颚关节有觉得担心的地方吗？

(有)

(没有)

在(有)上画○的人请回答。

什么样的地方有担心？(请用○圈上。)

- ^A 咬嚼时耳前疼痛
- B 张开大嘴有困难
- C 张开嘴时有喀喀的声音
- D 不能很好咬嚼
- E 其他

ほごしゃ
保護者のかたへ

へいせい ねん
横浜市立
同

がっ ち
月 日
がっ こうちよう
学校長
がっ こう し か い
学校 歯科医

し か じゅしん
歯科受診のおすすめ

こんかい し くち けんこうしんだん けっか し
今回の歯・口の健康診断の結果をお知らせいたします。

- 1 むし歯があります。もしくはむし歯の疑いがあります。
- 2 歯肉に病気があります。
- 3 歯石があります。
- 4 歯ならび・かみ合わせ・あごの関節について相談を受けることをおすすめします。
- 5 その他（要注意乳歯等）

できるだけ早く歯科医にて受診されるようおすすめいたします。

じゅしんご じゅしんほうこくしょ ほごしゃ
受診後、受診報告書を保護者のかたが記入して学校へ提出してください。

きりとりせん

ほごしゃ きにゆうよう
<保護者記入用>

へいせい ねん がっ ち
平成 年 月 日

がっ こうちよう
学校長

じゅ しん ほう こく しよ
受 診 報 告 書

ねん くみ しめい
年 組 氏名

きにゆうしゃ (ほごしゃ)
記入者(保護者)

し か い じゅしん ほうこく
歯科医に受診したことを報告します。

- 1 むし歯を治療しました。
- 2 歯肉を治療しました。
- 3 歯石をとりました。
- 4 その他（

しよちしゅうりょうねんがっぴ へいせい ねん がっ ち
処置終了年月日 平成 年 月 日

いりようきかんめい
医療機関名（

各位家长
横滨市立
同校
平成 年 月 日
学校校长
牙科校医

建议接受牙科诊断

现将这次牙科・口腔的健康诊断结果通知您。

- 1 有虫牙。或怀疑有虫牙。
- 2 牙龈患病。
- 3 有牙石。
- 4 建议就牙齿排列・咬合・颞关节与牙医商量
- 5 其他（有要当心的乳齿等）

建议尽快接受牙科医生的诊断。

接受诊断后，请家长填写下面的诊断结果报告书，并提交给学校。

----- 剪 断 线 -----

< 家长填写 >

平成 年 月 日

校长

接受诊断报告书

_____ 年 班 姓名 _____

填写者（家长）_____

现将所接受的牙医诊断治疗予以汇报。

- 1 治疗了虫牙。
- 2 治疗了牙龈。
- 3 除去了牙石。
- 4 其他（ _____ ）

治疗终了年月日 平成 年 月 日

医疗单位名称（ _____ ）

保護者のかたへ

横浜市立

学

校長

同

眼科

校医

眼科受診のおすすめ

健康診断の結果、お子さまの視力は次のとおりであることがわかりましたので、眼科医にて受診することをおすすめいたします。なお、眼科医にて受診の際には、健康保険証を持参してください。

下欄の()は所持眼鏡またはコンタクト・レンズによる視力です。

学年 眼	1	2	3	4	5	6
右	()	()	()	()	()	()
左	()	()	()	()	()	()

受診後は眼科医の記入を受け学校に提出してください。

-----きりとりせん-----

学校長

平成 年 月 日

医療機関名
眼科医氏名



診断内容
年 組 氏名

(1) 診断名

右眼：1 近視 2 近視性乱視 3 遠視 4 遠視性乱視
5 混合性乱視 6 正視
左眼：1 近視 2 近視性乱視 3 遠視 4 遠視性乱視
5 混合性乱視 6 正視

(2) 視力

	裸眼	矯正	使用中のレンズによる
右			
左			

(3) 事後措置

1 眼鏡、コンタクト・レンズを使用する 2 レンズ交換を要する
3 精密検査、治療等を要する 4 経過観察を要する 5 その他

家长各位

平成 年 月 日
 横滨市立 学校校长
 同校 眼科校医

建议接受眼科诊断

通过健康诊断的结果，发现您孩子的视力如下所示，因此由眼科校医建议您孩子接受眼科医生的诊断。在接受眼科医生诊断时，请携带健康保险证。

下栏的（ ）是您孩子戴着自己的眼镜或隐形眼镜时的视力

学年 眼	1	2	3	4	5	6
右	()	()	()	()	()	()
左	()	()	()	()	()	()

- 接受诊断，请眼科医生填写后，提交给学校。

-----剪-----断-----线-----

校长

平成 年 月 日

医疗机构名称

眼科医生姓名



诊 断 内 容

年 班 姓名

(1) 诊断名称

- 右眼：1 近视 2 近视性散光 3 远视 4 远视性散光
 5 混合性散光 6 视力正常
- 左眼：1 近视 2 近视性散光 3 远视 4 远视性散光
 5 混合性散光 6 视力正常

(2) 视力

	裸 眼	矫 正	使用中的镜片的视力
右			
左			

(3) 事后措施

- 1 使用眼镜、隐形眼镜 2 需要更换镜片
 3 需要进行精密检查和治疗等 4 需要观察经过 5 其他

平成 年 月 日

保護者のかたへ

横浜市立

学校長

同

校 医

受診のおすすめ

先日実施いたしました健康診断の結果、お子さまには次のような病気の疑いがあることがわかりました。つきましては早急に医師の診察を受けられるよう、おすすめいたします。

- 1 小児科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻咽喉科
- 4 その他（科）

診断名

- ・ 受診の際は健康保険証をご持参ください。
- ・ 受診後、受診報告書を保護者のかたが記入して学校へ提出してください。

----- きりとりせん -----

<保護者記入用>

平成 年 月 日

学校長

受診報告書

年 組 氏名

記入者（保護者）

次の医療機関に受診したことを報告します。

- 1 小児科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻咽喉科
- 4 その他（科）

受診年月日 平成 年 月 日

医療機関名（ ）

病名（ ）

学校で配慮してほしいことなど

平成 年 月 日

各位家长

横浜市立

学校校长

同校

校医

建议接受诊断

根据前不久实施的健康诊断的结果，怀疑您孩子患有下面的疾病。因此建议您尽快让孩子接受专科医生的诊察。

- 1 小儿科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻喉科
- 4 其他（科）

诊断名称 _____

- 接受诊察时请携带健康保险证。
- 接受诊治后，请家长填写下面的诊察结果报告书，提交给学校。

----- 剪 断 线 -----

<家长填写>

平成 年 月 日

校长

接受诊断报告书

_____ 年 班 姓名 _____

填写者（家长）_____

现在将在下面的医疗机构所接受的诊断予以汇报。

- 1 小儿科・内科
- 2 眼科
- 3 耳鼻喉科
- 4 其他（科）

接受诊断年月日 平成 年 月 日

医疗机构名称（ ）

病 名（ ）

希望学校照顾的事情

平成 年 月 日

保護者様

横浜市立

学校

ぎょう 虫卵 検査のお知らせ

ぎょう 虫卵の検査をつぎのように行います。ぎょう 虫がいると、おしりがかゆい、イライラして落ち着きがなくなるなどの症状があらわれます。ぎょう 虫卵が見つかった時には、早めに病院や薬局に相談してください。

検査紙配付	が 月	に 日 ()	
検 査	が 月	に 日 () ~	に 日 () のうち 2日間検査
提 出	が 月	に 日 ()	

※ 月 日の朝 9時が最終しめきりです。忘れずに提出してください。

【検査方法】

- ・ふくろの表に学年・組・出席番号・氏名・性別を書いてください。
- ・朝、起きたらすぐに検査します。(排便の前に検査してください)
- ・2回検査します。(あいだがあいてもかまいません)

《 1 日目 》

① 1 日目のセロファンをめくる。



② 青い○の中心を肛門にあて、指で強く押しつける。



③ 終わったらセロファンを元に戻す。

《 2 日目 》

① 2 日目のセロファンをめくる。



② 1 日目と同じ方法で検査する。

③ とり終わったら上のセロファンをはがし、青い○の中心をはりあわせる。



④ 検査袋に入れて学校へ提出する。

平成 年 月 日

各位家长

横滨市立

学校

蛲虫卵检查的通知

按下面日程进行蛲虫卵检查。如体内有蛲虫，会出现屁股搔痒，烦躁不安等的症状。发现有蛲虫的话，请尽快去医院或药店商量。

分发检查纸 月 日 ()

检 查 月 日 () ~ 日 () 中的两天检查

提 交 月 日 ()

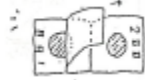
※ 月 日早晨 9 点为最终期限。请不要忘记，务必提交。

【检查方法】

- 请在袋子上的表内填写年级・班・学号・性别。
- 早晨起床后立刻检查。（请在排便前检查）
- 共检查两次。（中间隔天也可以）

《第 1 天》

- ① 翻开第 1 天的玻璃纸。



- ② 将蓝色的○的中心对准肛门，用力按摁。



- ③ 完了之后，将玻璃纸合回原处。

《第 2 天》

- ① 翻开第 2 天的玻璃纸。



- ② 用与第 1 天同样的方法检查。

- ③ 完了之后将上面的玻璃纸揭掉，将第 1 天和第 2 天的○的中心对准合在一起。



- ④ 放入检查袋交给学校。

保護者様

横浜市立

学校

尿検査のお知らせ

尿検査をつぎのように行います。尿の中に、「たんぱく」「糖」「血液」が混じっていないかを検査し、病気の疑いがある時には精密検査を行います。容器を配付しましたので、尿をとり、提出日に学校に提出してください。

検査・提出 月 日 ()

【手順】

- ① 前日の夜は、寝る前にトイレに行っておく。
前日の夕方からはビタミンCが入ったジュース類や薬は飲まない。
- ② ふくろの表に学年、組、氏名、性別、出席番号、年齢をボールペンなどで書く。
- ③ 尿の容器に袋の番号を書く。
- ④ 月 日 () のあさ、起きてすぐ (一番はじめ) の尿をとります。

コップから尿を容器に吸い取り、線のところまで入れたら、キャップをしっかりとしめる。

- ⑤ 検査袋に入れて学校へ提出する。

うしろに折りまげてください

もう一度うしろに折りまげてください

尿 検 査

学校名			
年 組	年	組	
氏 名			
性 別	男 ・ 女		
出 席 番 号	年 令	才	

おねが い

◇あなたの検査番号は **270** 番

です。この番号を採尿ビンのラベルにボールペンではっきりと正しく書いてください。

蛋白 (スルホ)	溶 血	糖



各位家长

平成 年 月 日
横滨市立 学校

尿検査の通知

按下面日程进行尿检查。检查尿中是否混有「蛋白质」「糖」「血液」，如有疾病的嫌疑，需进行精密检查。已将容器发放给各位学生，请采尿之后，在提交日交给学校。

检查・提交 月 日 ()

【检查方法】

①前一天夜晚，要在睡觉前去一次厕所。

从前一天的傍晚起，不要喝含有维生素 C 的饮料类和药品。

②在纸袋上用圆珠笔填写年级、学号、年龄。

③在尿的容器上填写袋子上的号码。

④在 月 日 () 的早晨，起床后立刻取（最早一次）尿。

将杯子里的尿，用尿容器吸取到容器的线部为止，关紧瓶盖。

⑤将尿容器放进检查袋，提交给学校。

请向后折叠一次

请在向后折叠一次

尿 检 查


学校名			
年 組	年	組	
氏 名			
性 別	男	・	女
出 席 番 号		年 令	才

请求事项

◇你的检查号码是 号。

请将此号码用圆珠笔清楚正确地写到采尿瓶的标签上。

蛋白 (スルホ)	溶 血	糖



横浜市立学校児童・生徒心臓病調査票

横浜市教育委員会 会長
横 学 校

保護者の方々へ

子どもたちが楽しく学校生活を送るために、学校では定期健康診断を行っています。その一環として、心臓検診を行い、心臓病の早期発見および健康管理に努めています。この調査票は、お子様の心臓の状態を正確に把握する上で大切な資料となりますので、記入もれのないよう、保護者の方々のご協力をお願いいたします。なお、記入された内容は心臓検診以外には使用いたしません。

記入上の注意: あてはまる記号全てを○で囲み、空らんには書き入れてください。

横浜市立	小 中 高等	学校	年 組 番
氏名 (フリガナ)	男・女 (才)	クラブ・部活動名	
身長	cm	体重	kg

質問1 今までに医師から「心臓に問題がある」「心雑音がある」と言われたことがありますか？

10

イ ある — いる方
ロ ない

質問2 今までに医師から川崎病(急性熱性皮膚粘膜リンパ節症候群MCLS)と言われたことがありますか？

20

イ ある — いる方
ロ ない

質問3 最近、次のようなことがありますか？

- (1)意識を失ったり、けいれんをおこしたことがある 10
 (2)ときどき脈がとぎれる 5
 (3)何もしないのに急に心臓が早く(1分間に150回以上)打つことがある 5
 (4)胸がしめつけられるように痛むことがある 5

質問4 家族や親族に心筋症(心筋梗塞と違います)と診断されたり、40歳以下で突然死された人がいますか？(事故などはのぞく)

イ ある 5
ロ ない

はじめていわれたのはいつの時ですか？	才 年月	その後のようす
そのときの病名		
a 生まれつきの心臓病 (病名)		a 精密検査で異常なかった b 心臓の手術を受けた → 現在、イ:通院中 ロ:通院していない c 内科的治療を受けた → 現在、イ:通院中 ロ:通院していない d 治療なしで経過観察 → 現在、イ:通院中 ロ:通院していない
b その他の心臓病 (病名)		*b、c、dでロ:通院していない方の理由 ①治ったといわれた ②自然に通院しなくなった
c 不整脈(脈がみだれる) (病名)		e そのまま何もしていない
d 心臓肥大 (病名)		f その他 ()
e 心雑音 (病名)		かかった病院名または通院中の病院名 ()
f その他(病名など)		最後にかかった日 (年 月)

いくつ時ですか？	才 年月	その後のようす
診断・治療を受けた病院名		
		a 心臓合併症(冠動脈瘤)があると言われましたか？ イ ある <input type="checkbox"/> ロ なし b 冠動脈造影検査(心臓カテーテル検査)を受けたことがありますか イ はい <input type="checkbox"/> ロ いいえ c 現在も定期的に受診している イ はい <input type="checkbox"/> ロ いいえ d 定期受診したが今後受診不要と言われた イ はい <input type="checkbox"/> ロ いいえ e 受診予定したが受診していない イ はい <input type="checkbox"/> ロ いいえ
		d、eに○を付けた方は最終受診年齢(才 ヶ月)

学校記入欄：保護者の方はここから下は記入する必要はありません。

- I:校医所見 (ある、ない)
 1)チアノーゼ (ある、ない)
 2)パチパチ指 (ある、ない)
 3)浮腫 (ある、ない)
 4)胸郭変形 (膨隆、扁平、凹胸、ない)

II:養護教諭、担任等からの意見等 (ある、ない)

10

《個人情報の利用目的について》

受診される方の個人情報、健康状態を把握するための検査、結果報告書の作成、検査の精度管理、追跡調査などの目的にのみ利用させていただきます。

横滨市立学校儿童·学生心脏病调查问卷

横滨市立	学校	年	班	号
小	中	高		
姓名		男·女 ()	社团名称	
身高	cm	体重	kg	

致各位监护人

横滨市教育委员会
校 长

为了让孩子们愉快地度过校园生活，校方会定期进行健康检查。检查项目中的一项就是心脏检查，希望能在早期发现问题并尽早治疗。

此调查问卷是为了能够准确把握孩子的心脏状态，由于内容十分重要，烦请各位监护人仔细填写，切勿遗漏。另外，此内容不会被用于心脏检查以外的目的。

填写注意事项：请画○圈选择符合的项目，空栏请填写相应内容。

问题 1 是否曾被医生检查出“心脏有问题”或“心脏有杂音”？

10 岁

选择“A:有”

A: 有
B: 无

问题 2 是否曾被医生检查出川崎病 (粘膜皮肤淋巴结综合征 MCLS)?

20 岁

选择“A:有”

A: 有
B: 无

问题 3 最近有以下症状吗？

- (1) 失去意识，痉挛发作
- (2) 心跳有时会断断续续
- (3) 曾有做过什么但心跳突然加快 (1 分钟 150 次以上)
- (4) 胸口曾像是被勒紧一样疼痛

A: 有	B: 无
A: 有	B: 无
A: 有	B: 无
A: 有	B: 无

问题 4 家人或亲戚中是否有人被检查出心脏病 (不同于心肌梗塞)，或 40 岁以下突然死亡? (意外死亡者除外)

A: 有	B: 无
------	------

校方填入栏：以下内容监护人不必填写。

- I: 校医诊断
- 1) 发绀 (有、无)
 - 2) 杵状指 (有、无)
 - 3) 浮肿 (有、无)
 - 4) 胸廓变形 (鸡胸、平胸、凹胸、无)
 - 5) 心音异常/心脏杂音 (有、无)

II: 学校护理师、班主任等的意见 (有、无)

10

第一次确诊时是几岁? 岁	个月	之后的状态
当时的病名 a 先天性心脏病 (病名)		a 详细检查后未发现异常 b 接受了心脏手术 → 目前, A: 复诊中 B: 无复诊 c 接受了内科治疗 → 目前, A: 复诊中 B: 无复诊 d 未接受治疗, 只是观察 → 目前, A: 复诊中 B: 无复诊
b 其他心脏病 (病名)		* b、c、d 选择“B: 无复诊”的理由 ① 被告知完全康复了 ② 渐渐地就没有复诊了
c 心律不齐 (病名)		e 什么也没做
d 心脏肥大 (病名)		f 其他 ()
e 心杂音		当时确诊的医院名称或复诊中的医院名称 ()
f 其他 (病名等)		最后一次复诊日 (年 月)

几岁的时候? 岁	个月	之后的状态
接受检查、接受治疗的医院名称		a 曾被检查出有心脏病并发病 (冠状动脉瘤)? A: 有 B: 无
		b 曾接受过冠状动脉造影检查 (心导管检查)? A: 是 B: 否
		c 现在也在定期复诊 A: 是 B: 否
		d 之前被要求定期复诊, 但已被告知今后不需要复诊 A: 是 B: 否
		e 虽被要求定期复诊, 但实际上没有复诊 A: 是 B: 否
		d、e 画○的人, 最终接受检查年龄为 (岁 个月)

“关于个人信息的使用目的”
受诊者的个人信息, 将仅用于掌握健康状态所实施的检查、结果报告书的汇总、检查的精密化管理以及追踪调查等目的。

保護者のみなさまへ

横浜市立

学校長

平成〇〇年度 第〇次児童生徒めがね購入援助希望調査について

青葉の季節となりましたが、いかがお過ごしでしょうか。

過日、学校においてお子様の視力検査を実施しましたところ、以下のとおりです。

右 () / 左 ()

横浜市教育委員会では独自にめがねの購入援助事業を行っています。これは、学校健康診断の一環として視力370方式でC以下(0.7未満)の準要保護児童生徒のうち、指定の医療機関による診断の結果、めがね(レンズの交換含む)が必要と認められた児童生徒を対象に、めがね購入に要する代金を援助するものです。

本事業による援助を希望される方は、下記の用紙を平成 年 月 日までに各担任の先生にご提出ください。

【援助金額】	
● 検眼料	2,700円
● めがね購入代金(調整含む)	5,000円(一人1本まで)
※ 上記の金額はすべて消費税込みです。	

なお、援助にあたり以下の条件がありますので、ご注意ください。

- ① 就学援助の認定を受けていること。就学援助の認定後に、「めがね券」を発行します。
- ② 学校健康診断での裸眼視力(めがねをすでに持っている児童生徒は、矯正後の視力)が片眼370方式でC以下(0.7未満)であること。
- ③ 本事業による援助回数(めがね購入代金)は一人あたり小学校時1回、中学校時1回となります。(義務教育期間内で必要となる眼鏡のうち、代金の一部を援助するという位置づけにて実施しております。ご理解いただきますようお願いいたします。
- ④ この調査による希望をもとに、要件に該当する方に、後日「めがね券」を発行します。金券による援助となりますので、「めがね券」がない場合は援助が受けられません。

また、指定の医療機関で受診・検眼のうえ、指定店での購入に限ります。(医療機関・指定店:別紙一覧表参照)

なお、医療機関受診後、めがね購入不要と診断された場合は、検眼料のみの援助となります。

- ⑤ めがねを購入する際に、限度額を超過する場合は、その差額は保護者の負担となります。
- ⑥ めがねの破損による購入およびコンタクトレンズについては、本事業による援助の対象となりません。
- ⑦ 援助適用期間は、平成 年1月31日()までです。

-----切-----取-----線-----

学 校 長

めがね購入援助を希望します。

年 組 児童生徒氏名
保護者氏名

印

平成 年 月 日

各位家长

横滨市立 学校校长

平成 年度 第 次 关于中小学生学习购买眼镜希望得到资助的调查

前不久在学校实施了学生的视力检查，您孩子的视力为

右 () / 左 ()

横滨市教育委员会独自设有购买眼镜的资助事业。对在学校健康诊断之一的视力370方式测试为C以下(未满0.7)的准需保护学生中，在指定医疗机构的诊断结果，亦被认定为需要眼镜(包括更换镜片)的中小学生学习为对象，对其购买眼镜的费用予以资助。

希望得到本事业资助的人，请将下面用纸在平成 年 月 日之前提交给各班主任。

【资助金额】	
●眼科检查费用	2,700日元
●购买眼镜费用(含调整)	5,000日元(一个人最多一副)
※ 所有上计金额均含消费税。	

而且，得到资助需符合以下条件，请注意。

- ① 必须为得到就学援助的认可的人。在就学援助的认定后，发行「眼镜券」。
 - ② 在学校健康诊断中的裸眼视力(已有眼镜者为矫正后视力)为单个眼睛370方式测试在C以下(未满0.7)的人。
 - ③ 本事业的资助次数为每个学生小学1次、初中1次。(此项事业定位在“资助学生在义务教育期间中所必需的眼镜费用中的一部分”予以实施。请予以理解。)
 - ④ 以本调查所提出的希望为依据，改日将发行给符合必要条件的人「眼镜券」。因为本资助利用兑换券来进行，所以没有「眼镜券」的人，不能得到资助。
- 而且，本资助只限于在指定医疗机构接受诊断・检查眼睛之后，在指定店铺购买眼镜的场合。(医疗机构
 ・指定店铺:参照别纸一览表)
- 再有，在医疗机构接受诊断后，被诊断为不需要购买眼镜的场合，只资助检查眼睛的费用。
- ⑤ 在购买眼镜时，如超过最高限额，其差价由家长负担。
 - ⑥ 对因破损而购买的眼镜及隐形眼镜，不作为本事业的资助对象。
 - ⑦ 资助适用期限为、平成 年1月31日()为止。

-----剪-----断-----线-----

学校校长

希望得到购买眼镜的资助。

年 组 学生姓名

家长姓名

印章

平成 年 月 日

保護者様

横浜市立
校長

学校

学校病医療費援助のお知らせ

要保護児童生徒または準要保護児童生徒と認定されたお子さまで、下記にあげる疾病（学校病）にかかっている場合、医療費が援助されます。
医療費の援助を希望される方は、お申し出ください。治療券をお渡しします。

学校病

- ① トラコーマおよび結膜炎（アレルギー性結膜炎を除く）
- ② 白癬、疥癬および膿痂疹
- ③ 中耳炎
- ④ ちくのう症（慢性副鼻腔炎に限る）およびアデノイド
- ⑤ う歯（歯周治療等のう歯に関係のない処置は対象外）
- ⑥ 寄生虫病（虫卵保有を含む）

※必ず事前に病院・薬局に治療券が使用できるか確認してください。

平成 年 月 日

各位家长

横滨市立 学校
校长

对学校病治疗费的资助的通知

被认定为需保护学生或准需保护学生的孩子，在患有下列疾病（学校病）时，可以得到医疗费资助。

希望得到医疗费资助的人，请提出申请，可以得到治疗券。

学校病

- ① 沙眼及结膜炎（过敏性结膜炎除外）
- ② 白癣、疥癣及脓疱疮
- ③ 中耳炎
- ④ 鼻窦炎（只限慢性鼻窦炎）及腺样增殖
- ⑤ 龋齿（牙周病等的与龋齿无关的治疗为对象外）
- ⑥ 寄生虫病（含带有虫卵）

※务必事先在医院・药店确认治疗券能否使用。

(様式9)

保護者あて精密検査受診依頼 (小・中)

平成 年 月 日

ねん 年
くみ 組
ほごしゃ 保護者
さま 様

よこはましりつ
横浜市立
こうちよう
校長

がっこう
学校

結核健診精密検査受診のお知らせ

すで きにゆう 既にご記入いただいた結核健診問診調査の じょうきやう 状況 と がっこうい しんさつなど 学校医の診察等から判断した結果、

お子様には、指定医療機関での(胸部レントゲン直接撮影)の受診をお願いします。

べっし いちらんひよう 別紙の一覧表にある指定医療機関で必ず8月末日までに受診をお願いします。

きやうぶ 胸部レントゲン直接撮影等の費用は、公費での負担となります。

じゆしん さい 受診の際には、必ず事前に電話予約の上、忘れずに下記のものをお持ちください。

- 1 健康保険証
- 2 結核健診精密検査実施依頼書 (4枚複写)
- 3 問診調査票のコピー
- 4 この用紙のきりとり線以下【指定医療機関の医師の方へ】

ふめい てん ご不明な点は、養護教諭(電話 ー)までご連絡ください。

(きりとり)

【指定医療機関の医師の方へ】

がっこうけっかくけんしん じっし 学校結核健診を実施した結果、別紙の児童・生徒は、

がっこう がいとうすうじ (学校は該当数字に○)

1. 2週間以上続くせき等の自覚症状がある
2. 過去3年以内に、通算して半年以上外国に居住していた

ことから、次の精密検査の実施をお願いいたします。

きやうぶ 胸部レントゲン直接撮影(その結果、さらに検査が必要な場合は、喀痰検査等其他必要な検査)

（様式9）

保護者あて精密検査受診依頼（小・中）

平成 年 月 日

年 班 姓名
家 長您好

横 滨市立 学校
校 長

需要接受结核病精密检查的通知

根据已请您填写的结核病问诊调查的内容和学校校医的诊察等判断的结果，

请您让孩子到指定的医疗机构接受（胸部的X射线直接摄影）的诊察。

请务必在8月末之前，去别纸一览表中的指定医疗机构接受诊察。

（胸部的X射线直接摄影等的费用由公费负担。）

接受诊察之前，必须事先电话预约，并不要忘记携带以下物品。

- 1 健康保险证
- 2 結核健診精密検査実施依頼書（结核病精密检查实施委托书）（4张复写纸）
- 3 问诊调查票的复印件
- 4 本通知剪断线以下的部分【给指定医疗机构的医生】

如有不明之处，请联系保健教员（电话 _____）。

（ 剪 断 线 ）

【指定医療機関の医師の方へ】

学校結核健診を実施した結果、別紙の児童・生徒は、

（学校は該当数字に○）

1. 2週間以上続くせき等の自覚症状がある
2. 過去3年以内に、通算して半年以上外国に居住していた

ことから、次の精密検査の実施をお願いいたします。

・胸部レントゲン直接撮影（その結果、さらに検査が必要な場合は、喀痰検査等その他必要な検査）

(様式10)

平成 年 月 日

ねん 年
くみ 組
ほご 保護者
さま 様

よこはましりつ 横浜市立
こうちよう 校長
がっこう 学校

けっかくけんしん ともな く ふくしほけん といあわ し
結核健診に伴う区福祉保健センターからの問合せについて(お知らせ)

すで きにゆう けっかくけんしんもんしんちようさ じようきよう がっこうい しんさつおよ せんもん
既にご記入いただいた結核健診問診調査の状況を、学校医による診察及び専門

きかん 機関であるくふくしほけん 区福祉保健センターで、おこさま けんこうじようたい 健康状態につきましてけんとう かくにん
検討・確認させてい

ただきましたが、せいみつけんさ ひつよう すこ くわ じようきようとう たず
精密検査が必要かどうか、もう少し詳しい状況等をお尋ねさせていた

ひつよう
だく必要があります。

そこでごじつ 後日、くふくしほけん 区福祉保健センターよりでんわ 電話でのれんらく 連絡がまいりますので、たいおうなど
対応等よろし

ねが
くお願いいたします。

ふめい てん 不明な点がございましたら、ようごきようゆ 養護教諭 (電話: _____) までごれんらく
連絡

ください。

保護者様

平成 年 月 日

横浜市立 学校

学校長

アレルギー疾患に関する個人面談について

【ぜん息 食物アレルギー その他 ()】

お子さまのアレルギー疾患の症状、対応等についてより詳しく把握するため、個人面談を実施いたします。

なお、面談の際は、事前に配布した書類に、必要事項を記入し、ご持参ください。

よろしく願いいたします。

● 面談予定日

_____ 月 _____ 日 時間 _____ 時 _____ 分
 _____ 月 _____ 日 午前 _____ 午後 _____
 _____ 月 _____ 日 _____ 時 _____ 分から

● 面談の日で都合の悪い日をごございましたらご記入ください。

面談につきまして、日程が決定しましたらお知らせします。

なお、学級担任の他に学校職員も同席しますのでよろしく願います。

個人面談の日が決まりました。

_____ 年 _____ 組 _____ 氏名

_____ 月 _____ 日 ()

_____ 午前 _____ 午後 _____ 時 _____ 分～

場所:

※事前に配布した書類に、必要事項を記入し、ご持参ください。

_____ 年 _____ 組 担任 _____ 電話 _____

様式3

学生家长 您好

平成 年 月 日
横滨市立 学校
学校校长

关于过敏性疾患的个人面谈

【哮喘 食物性过敏 其他 ()】

为详细把握您孩子的过敏性疾患的症状、对应方法等，在学校实施个人面谈。
再有，请将事先颁发的资料中的必要事项填写好，并于面谈时带来。
请予以协助。

● 面谈预定日

_____ 月 _____ 日 时间
_____ 月 _____ 日 上午・下午
_____ 月 _____ 日 _____ 点 _____ 分起

● 上述面谈预定日程中有不方便的日子的话，请写在下面。

具体面谈时间，将于日程决定后予以通知。
另外，除班主任外，学校职员也同席，请予以理解。

个人面谈的日程定为如下：

_____ 年 _____ 班 姓名 _____

_____ 月 _____ 日 ()

_____ 上午・下午 _____ 点 _____ 分~

地点：_____

※请填写好事先颁发的资料，并带来。

年 _____ 班 班主任 _____

电话 _____

していちくがいしゅうがくきよかせいど ごあんない
指定地区外就学許可制度のご案内

よこはまし くやくしょ してい がっこう つうがく げんそく してい がっこういがい がっこう つうがく
 横浜市では、区役所で指定された学校に通学することが原則です。指定された学校以外の学校に通学する
 ことができるのは、次のときです。

していちくいがい がっこう つうがく りゆう 指定地区以外の学校に通学することができる理由	てつづ 手続き
してい がっこう いえ とお いえ ちか がっこう つうがく きぼう 指定された学校が家から遠くにあり、家により近い学校に通学を希望する (指定校までの距離が、小学生は片道2km以上、中学生は片道3km以上)	つうがく きぼう がっこう 通学を希望する学校の 校長の了解をもら った後、住民登録を している区役所 で許可手続きが必要
びょうき いえ ちか がっこう つうがく きぼう しょうめい しよるい ひつよう 病気などのため、家により近い学校に通学を希望する (証明する書類が必要)	
ひ こ かよ がっこう つうがく きぼう 引っ越したが、ひきつづきそれまで通っていた学校に通学を希望する	
きたくご いえ だれ めんどう み ひと がくどうほいくじよ ほごしや はたら 帰宅後、家に誰も面倒を見る人がいないため、学童保育所や保護者が働いてい る店舗などがある区域の学校に通学を希望する	
すで きょうだいしまい していちくがい がっこう つうがく きょうだいしまい おな がっこう つうがく 既に兄弟姉妹が指定地区外の学校に通学していて、兄弟姉妹と同じ学校に通学 を希望する	
がくねん とちゆう ひ こ よてい ひっこ さき くいき がっこう ひ こ まえ 学年の途中で引っ越す予定があり、引越し先の区域の学校に引っ越しの前から 通学を希望する (証明する書類が必要)	じゅうみんとうろく 住民登録をしている 区役所で許可手続き が必要
じたく しんちく かいちく いちじてき ひ こ いまかよ がっこう 自宅の新築・改築などで、一時的に引っ越すが、ひきつづき今通っている学校に 通学を希望する (証明する書類が必要)	
してい ちゅうがっこう いぜん と く ないよう ぶかつどう 指定された中学校に、以前から取り組んでいた内容の部活動がないので、その 部活動がある中学校に通学を希望する 家から一番近い中学校であり、その部活動へ入部すること (証明する書類が必要)	してい がっこう 指定された学校と 通学を希望する学校の 両校長の了解を らった後、住民登録 をしている区役所 で許可手続きが必要

◎学校の状況により受け入れができないときもあります。

◎他の理由で、指定された学校以外の学校に通学を希望するときは、指定された学校と通学を希望する
 学校の校長に相談してください。

◎問い合わせ先: 区役所戸籍課登録担当、教育委員会事務局学事支援課就学係、
 子どもが通学している学校か通学を希望する学校

有关指定地区外就学許可制度的介绍

横滨市原则上要去由区役所指定的学校上学。能够去指定校以外的学校去上学的人需符合以下条件。

能去指定地区以外的学校上学的理由	手续
所指定的学校离家远，希望去离家较近的学校上学 (到指定校的距离，小学生为单程 2 公里以上，初中学生为单程 3 公里以上)	需要在得到希望去的学校的校长的 认可之后， 去 住民登録 (居民登 录)的区役所办理 許可手续
因病等原因，希望去离家较近的学校上学(需要证明资料)	
虽然已搬家，但希望继续在以前的学校上学	
因回家后，家里没人照管，所以希望去学童保育所或家长工作的店铺等所在的区域的学校上学	
现有兄弟姐妹在指定地区外的学校上学，希望与兄弟姐妹在同所学校上学	
预定在学年的中途搬家，所以希望从搬家前就去要搬到的区域的学校上学(需要证明资料)	需要在 住民登録 (居 民登录)的区役所办 理許可手续
因自己的住宅的新建・改建而一时搬家，所以希望继续去现在所去的学校上学 (需要证明资料)	
因指定的初中没有从以前就一直努力的内容的部活动(课外小组活动)，所以希望去有这种部活动的初中上学 其校为离家最近的中学，入学后加入该部活动。 (需要证明资料)	需要在得到指定的学校和希望去的学校的双方的校长的 认可之后，去 住民登録 (居民登录)的区 役所办理許可手续

◎根据学校的情况，也有不能接收的时候。

◎因其他理由，希望到指定校以外的学校上学的时候，请与指定校的校长商量。

◎咨询处：区役所戸籍課登録担当、教育委員会事務局学事支援課就学係、
孩子正在上学的学校或希望去的学校

新入生保護者説明会のご案内

年 月 日

中学校への入学に関する大事な説明会です。

必ず参加するようにしてください。

新入生保護者様

横浜市立

中学校

校長

新入生保護者説明会を開催します。ご参加ください。

1 日時 年 月 日 ()

(午前・午後) 時 分 ~ 時 分

2 場所 体育館 その他 ()

- 3 内容
- ・ 本校の概要説明
 - ・ 入学前の諸準備
 - ・ 学費及び納入方法について
 - ・ その他
 - ・ 質問

[お願い] 駐車場はありません。車で来ないでください。

上履きをお持ちください。

※お問い合わせ先

中学校

電話 045 ()

新生家长说明会的通知

年 月 日

本说明会是有关中学入学的非常重要的说明会。

请务必参加。

各位新生家长

横滨市立 中学

校长

学校将召开新生家长说明会，请参加。

1 日期时间 _____ 年 月 日 (_____)
_____ (上午・下午) _____ 点 _____ 分 ~ _____ 点 _____ 分

2 地点 体育馆 其他 (_____)

- 3 内容
- 本校的概要说明
 - 入学前的各种准备
 - 关于学费及交纳方法
 - 其他
 - 回答提问

[请求事项] 没有停车场。请不要开车来校。

请各自携带室内用鞋。

※咨询处 _____ 中学

电话 045 (_____) _____

しんにゅうせいひつようぶつびんいつかつはんばい
新入生必要物品一括販売のお知らせ

ねん がつ 日にち

がっこう ひつよう ぶつびん ひとつ こうにゆう
学校で必要な物品を一括で購入できます。

いちど かなら さんか
一度にそろえることができるので、必ず参加してください。

しんにゅうせいほごしあさま
新入生保護者様

よこはましりつ
横浜市立

ちゅうがっこう
中学校

こうちょう
校長 _____

しんにゅうせいひつようぶつびん ひとつ はんばい
新入生必要物品を一括して販売します。ご利用ください。

1 日時 _____ 年 _____ 月 _____ 日 ()

(ごぜん・ごご) _____ 時 _____ 分 ~ _____ 時 _____ 分

2 場所 なかにわ 中庭 たいいくかん 体育館 かくぎじょう 格技場 せいとしようこうぐちまえ 生徒昇降口前
 その他 ()

- 3 販売物品と価格 せいふく 制服 ¥
- かばん 鞆 ¥
- ジャージ (じょうげ) (上下) ¥
- だんじたいそうぎ (じょうげ) (男子体操着 (上下)) ¥
- じょしたいそうぎ (じょうげ) (女子体操着 (上下)) ¥
- うわば 上履き ¥
- たいいくかんば 体育館履き ¥
- その他 () ¥

ごうけい
合計 ¥

统一出售新生所需用品的通知

年 月 日

在学校所需的用品可以统一购买。
可以一次购齐各种所需用品，请务必参加。

各位新生家长

横滨市立 中学

校长_____

统一出售新生所需用品，请予以利用。

1 日期时间 _____年 _____月 _____日 ()
_____ (上午・下午) _____点 _____分 ~ _____点 _____分

2 地点 校园 体育馆 比赛场 学生出入口前
其他 ()

3 销售物品与价格 制服…………… ¥
 书包…………… ¥
 长袖运动服 (上下) …… ¥
 男子体操服 (上下) …… ¥
 女子体操服 (上下) …… ¥
 校内鞋 …… ¥
 体育馆鞋… …… ¥
 其他 () …… ¥

合 计 ¥

入学式のお知らせ

- ☆ 入学式を行います。
- ☆ 入学式当日は保護者の方も出席してください。
- ☆ 生徒は中学校の制服（標準服）で参加します。
- ☆ 保護者はセレモニーにふさわしい服装で参加するのが一般的です。
- ☆ どうしても出席できない場合は、学校に連絡してください。

1 日時 _____年 _____月 _____日 ()

・クラス分け発表： _____時 _____分から

・開式： _____時 _____分から

・保護者の入場： _____時 _____分から

2 場所 _____学校 (体育館)

3 持ち物

(生徒)

かばん (当日、教科書を渡します。) 筆記用具

上履き

(保護者)

就学通知書 (区役所から送られてきたもの)

筆記用具 スリッパ (室内履き)

その他 ()

※お問い合わせ先 _____

中学校

電話 045 () _____

入学典礼的通知

- ☆ 学校将举行入学典礼。
- ☆ 请家长也出席当天的入学典礼。
- ☆ 学生穿中学的制服（校服）参加。
通常家长也着用符合典礼仪式的服装出席。
- ☆ 如因故不能出席时，请通知学校。

1 日期时间 _____年_____月_____日（ ）

・公布分班结果： 点 分起

・入学仪式： 点 分

・家长入场： 点 分

2 地点 _____学校（体育馆）

3 携带物品

（学生）

书包（当天发教科书） 笔记用具

校内用鞋

（家长）

就学通知书（由区役所寄来的）

笔记用具 拖鞋（室内用鞋）

其他（ ）

※ 咨询处 _____ 中学

电话 045（ ）

通学証明書の発行について

年 月 日

- 通学に電車及びバスを使う学区外遠距離通学者には、通学証明書が発行されます。
- この通学証明書で学生割引料金の通学定期券を購入することができます。
- 定期乗車券の種類は、一か月、三か月、六か月です。
- 次の※の部分記入の上、担任に提出し発行を受けてください。

No. _____

通 学 証 明 書

学校種別 又は指定番号	中 学 校	区 分	中 学 課 程
----------------	-------	-----	---------

※	通学者の氏名 年齢及び性別				男 (才) 女
※	通学者の居住地	電 話	()		
※	学 年	学年 (年次)			
※	身分証明書番号				
※	通 学 区 間	駅	駅間	経由	
※	通学定期乗車券の有効期間	箇月			
	※通学定期乗車券の使用開始日	平成	年	月	日から
	通 学 証 明 書 の 有 効 期 限	平成	年	月	日まで

証 明	平成 _____年 _____月 _____日発行	代 表 者 職 印
	学 校 所 在 地 _____	
	学 校 名 _____	
	学校代表者氏名 _____	

1. この証明書の有効期間は、発行の日から上記の期限まで（一箇月間）です。
2. この証明書のうち、※印の欄以外の記入事項は、発行者が記入（性別は該当のものを○で囲む）してください。
3. この証明のうち、※印の欄は、通学者が記入してください。
4. この証明書に記入した事項を訂正した場合は、※印欄の記入事項については通学者の認印、その他の記入事項については代表者の職印のないものは、使用できません。

下欄には、記入しないでください。

年	月	日まで
(発行駅)	(乗車券番号)	(発行年月日)
(基本運賃)	(発売運賃)	(差額運賃)

关于通学证明书的发行

年 月 日

- 对距离学校远，需乘电车及巴士上学的学生发行通学证明书。
- 凭此通学证明可以购买有学生折价的定期学生月票。
- 定期乘车月票的种类有1个月、3个月、6个月三种。
- 请填写下面※的部分后交给班主任，领取通学证明。

No. _____

通 学 证 明 书

学校種別 又は指定番号	中 学 校	区 分	中 学 課 程
----------------	-------	-----	---------

※	上学者的姓名 年龄及性别				男 () 女
※	上学者的居住地址		电话	()	
※	年 级	年 级			(年次)
※	身份证明书号码				
※	通学区间	车站	车站之间	经由	
※	学生定期月票的有效期间				个月
※	学生定期月票的使用开始日期	平成	年	月	日起
	通学证明书的有效期限	平成	年	月	日为止

証 明	平成 _____年 _____月 _____日発行	代 表 者 職 印
	学 校 所 在 地 _____	
	学 校 名 _____	
	学校代表者氏名 _____	

1. 此证明书的有效期间为发行日起至上记的期限为止（1个月）。
2. 此证明书中，有※印栏以外的填写事项由发行者填写（性别在该当处划○圈上）。
3. 此证明书中，有※印的栏，请上学者填写。
4. 此证明书中填写的事项如有修改过的地方，若※印的填写事项处没有上学者的承认印章，其他事项处没有代表者的职印的话，则不能使用。

下栏请不要填写。

年	月	日まで
(発行駅)	(乗車券番号)	(発行年月日)
(基本運賃)	(発売運賃)	(差額運賃)

学割の発行について

年 月 日

- 片道101km以上遠に旅行する場合には学校学生生徒旅客運賃割引証(学割)が発行されます。
- この学割証で学生割引料金の乗車・乗船券を買うことができます。
- 次の学割申込書を書いて、担任に出し、発行を受けてください。
- 有効期間は、発効日より3か月です。

学割申込書 (発行番号)

乗車線区間	駅から	駅まで	経由
乗車券の種類	<input type="checkbox"/> 片道	<input type="checkbox"/> 往復	<input type="checkbox"/> 連続 <input type="checkbox"/> 周遊
学年、組	年	組	
生徒手帳番号			
生徒氏名			
生年月日(年齢)			
旅行期間	年 月 日から	年 月 日まで	(日間)
現住所	横浜市 区		
電話番号	(045) —		
保護者確認印	印		

年 組 担任

電話

关于学生优惠证明的发行

年 月 日

- 去单程 101 公里以上的地方旅行时，发给学校学生生徒旅客運賃割引証がっこうがくせいせいとりよかくうんちんわりびきしょう（在校学生旅客交通费用优惠证明）。
- 凭此学生优惠证可以购买学生减价车票・船票。
- 请填写下面的学生优惠申请书，提交给班主任，领取学生优惠证明。
- 有效期间为发行日起 3 个月。

学生优惠申请书（发行号 _____）

乘车线路区间	从 _____ 车站至 _____ 车站 经由 _____
车票种类	<input type="checkbox"/> 单程 <input type="checkbox"/> 往返 <input type="checkbox"/> 连续 <input type="checkbox"/> 周游
年级、班	_____ 年 _____ 班
学生手册号码	_____
学生姓名	_____
出生年月日（年龄）	_____
旅行期间	从 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日为止 (_____ 天)
现住所	横滨市 _____ 区
电话号码	(045) _____ - _____
家长确认印章	_____ 印

年 組 担任 _____

電話 _____

だいいつかいしんろきぼうちようさ
第1回進路希望調査

さんねん 3年
くみ組
ばん番
しめい氏名

だいいつかいしんろきぼうちようさじっし
第1回の進路希望調査を実施いたします。こんごしんろめんだんとうしりよう
今後の進路面談等での資料にしたいと思っておりますので、ご記入の上
がづにち
月 日 () までにたんになんていしゅつ
までに担任へご提出ください。

1. しょうらいきぼう
将来の希望について だいいちきぼう
第1希望

だいにきぼう
第2希望

2. しゅうしよく
就職であれば職種、しんがく
進学であれば学校の種類や学科など、だいいちきぼうらん
第1希望の欄に◎を、だいにきぼうらん
第2希望の欄
に○をご記入ください。

しゅうしよく 就職						しんがく 進学									
いんしょく 飲食	はんばい 販売	じむ 事務	りようびよう 理容美容	せいぞう 製造	その他 た	ぜんにちせい 全日制				ていじせい 定時制		かくしゅせんもんがっこう 各種専門学校	しよくぎようぎじゅつこう 職業技術校		
						こうりつ 公立		しりつ 私立		こうとうせんもんがっこう 高等専門学校	こうこうべつが 高校別科			ふつうか 普通科	せんもんがつか 専門学科
						ふつうか 普通科	せんもんがつか 専門学科	そごうがつか 総合学科	ふつうか 普通科						

3. しゅうしよく
就職に○の方で、かたぐたいてきき
具体的に決まっていることがありましたらご記入ください。
(しよくしゅ しよくぎようめい かいしゃめい
職種・職業名・会社名など)

4. しんがく
進学に○の方で、かたぐたいてきき
具体的に決まっていることがありましたらご記入ください。
(がっこう しゅるい がつか がっこうめい
学校の種類や学科、学校名など)

5. しんろせつめいかい
進路説明会でご不明の点がありましたらご記入ください。

第1次毕业后走向志愿调查

3年 班 号 姓名

现实施第1次毕业后走向志愿调查。本调查将作为今后的毕业后走向面谈等的资料，请填写之后，
在 月 日（ ）之前提交给班主任。

1. 关于将来的志愿 第1志愿

第2志愿

2. 如果是就业的话请在职业种类栏，如果是升学的话请在学校的种类和学科栏，
第1志愿划◎，第2志愿划○。

就业						升学										
饮食	贩卖	事务工作 (文员)	理发美发	制造	其他	全日制					定时制		各种专门学校	职业技术学校		
						公立			私立		高等专门学校	高中别科			普通科	专门学科
						普通科	专门学科	综合学科	普通科	专门学科						

3. 在就业处划◎、○的人，如有已具体定下的事项请填写。
(职业种类・职业名・公司名等)

4. 在升学处划◎、○的人，如有已具体定下的事项，请填写。
(学校的种类和学科、学校名等)

5. 如在進路説明会しんろせつめいかい(毕业后走向说明会)时有不明之处请填写。

第2次毕业后走向志愿调查

3年 班 号 姓名

1. 关于毕业后的志愿

请在对应项目划上○。

①就职 ②升学 ③其他 ()

*在①上划○的人, 请填写下栏。

希望就职的单位或希望就职的行业种类

--

*在②上划○的人, 请在对应处填入○印。

	公私立		高中 全日制				高中 定时制			高中 通信制 (函授制)	专门 · 各种 学校	请填写具体事项。 ○高中名 ○学科名 ○专业名 等
	公立	私立	普通科	专门学科	综合学科 (学分制)	单位制	普通科	专门学科	综合学科			
第1志愿												
第2志愿												
第3志愿												
第4志愿												
第5志愿												

※请写出你现有的志愿, 不是必须写到第5志愿。

2. 请写下你想商量的事项。

--

3. 家长联络栏

--

在家庭里商量的结果为以上所记。

家长确认栏 _____ (印) (签字)

だい かいしんろきぼうちょうさ
第3回進路希望調査

さんねん 3年
くみ 組
ばん 番
しめい 氏名

1. わたし しんろきぼう
私の進路希望は
こうりつこうとうがっこう 公立高等学校
しりつこうとうがっこう 私立高等学校
せんもん かくしゅがっこう 専門・各種学校
かいしゃ しゅうしょく 会社（就職）

2. うえ しつもん こうりつこうとうがっこう こた ひと
上の質問で「公立高等学校」と答えた人

* きょうつうせんばつ
共通選抜
きぼうこう 希望校
こうとうがっこう 高等学校
か 科
こうとうがっこう 高等学校
か 科

* ていつうぶんかつせんばつ
定通分割選抜
きぼうこう 希望校
こうとうがっこう 高等学校
か 科
こうとうがっこう 高等学校
か 科

* へいがん しりつこうとうがっこう
併願の私立高等学校は あり なし (どちらかに○)
だいいちこうほ 第1候補
こうとうがっこう 高等学校
か 科
こうとうがっこう 高等学校
か 科

だいにこうほ 第2候補
こうとうがっこう 高等学校
か 科
こうとうがっこう 高等学校
か 科

3. うえ しつもん しりつこうとうがっこう こた ひと
上の質問で「私立高等学校」と答えた人

* すいせん しよるいせんこう ふく きぼう
推薦（書類選考を含む）を希望 する しない (どちらかに○)
だいいちこうほ 第1候補
こうとうがっこう 高等学校
か 科

だいにこうほ 第2候補
こうとうがっこう 高等学校
か 科

4. うえ しつもん せんもんがっこう こた ひと
上の質問で「専門学校」と答えた人

だいいちこうほ 第1候補
がっこう 学校
か 科

だいにこうほ 第2候補
がっこう 学校
か 科

5. うえ しつもん かいしゃ しゅうしょく こた ひと
上の質問で「会社（就職）」と答えた人

* ぐたいてき きぼうしゅうしょくめい きんむち きゅうりょうとう じょうけん
具体的な希望職種名や勤務地・給料等の条件

たんじん そうだん じょうき とお かにい けつてい
担任との相談をふまえ、上記の通り家庭で決定しました。

ほごしゃしめい 保護者氏名 _____ 印 (サイン)

6. ほごしゃれんらくらん
保護者連絡欄

第3次毕业后走向志愿调查

3年 班 号 姓名

1. 我毕业后的志愿是

公立高中 私立高中 专科・各种学校 公司（就职）

2. 上面的提问回答为「公立高中」的人

* 共通選抜（统一招考）

志愿学校 高中 科 高中 科

* 定通分割選抜（分部函授个别招考）

志愿学校 高中 科 高中 科

* 併願（同时报考）的私立高中 有 没有 （其中之一划○）

第1候补 高中 科 高中 科

第2候补 高中 科 高中 科

3. 上面的提问回答为「私立高中」的人

* 希望得到推荐（含书面材料审核） 希望 不希望 （其中之一划○）

第1候补 高中 科

第2候补 高中 科

4. 上面的提问回答为「专门学校」的人

第1候补 学校 科

第2候补 学校 科

5. 上面的提问回答为「公司（就职）」的人

* 具体希望的职业种类名称和工作地点・工资等条件

在参考与班主任老师商量的结果，在家庭里作出了以上决定。

家长姓名 _____ ㊟（签字）

6. 家长联络栏

しがんさきさいしゅうかくにん
志願先最終確認について

しんろめんだん けつてい しがんさき さいしゅうかくにん かま らん きにゅう うえなんにん ていしゆつ
進路面談において決定した志願先の最終確認のため、下記の欄に記入の上担任に提出してください。

し がん さき さい しゅう かく にん
志 願 先 最 終 確 認

	こうとうがっこうめい 高等学校名	か (科・コース)	しゅうがん び 出願日	しけん び 試験日	はっぴょう び 発表日
きょうつうせんぼつ 共通選抜			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
ていつう 定通 ぶんかつせんぼつ 分割選抜			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
こくりつ 国立			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
ていじ 定時			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
つうしん 通信			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
すいせん 推薦			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
せんがん 専願			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
へいがん 併願	えんのう あり なし えんのうほうほう () ぜんがくま いちぶがま () えん 延納 (有・無) 延納方法 () 全額待つ、一部待つ () 円				
オープン			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日
			が 月 にち 日	が 月 にち 日	が 月 にち 日

※ ひつよう らん しゃせん ひ
必要のない欄は、斜線を引いてください。

さんねん くみ ばん せいとしめい
3年 組 番 生徒氏名

ほごしやしめい
保護者氏名

Ⓜ (サイン)

各位3年级学生家长

志愿学校的最终确认

为最终确认在毕业后走向面谈时定下的志愿学校，请将下栏填写后提交给班主任。

志愿学校最终确认

	高中校名	(科・专业)	报名日	考试日	发榜日
统一招考			月 日	月 日	月 日
分部函授 个别招考			月 日	月 日	月 日
国立			月 日	月 日	月 日
定时			月 日	月 日	月 日
函授			月 日	月 日	月 日
推荐			月 日	月 日	月 日
专愿 (单报)			月 日	月 日	月 日
并愿 (同时报考)	迟缴 (有・无) 迟缴方法 () 全额可以等待、一部分可以等待 (日元)				
公开 招考 (私立)			月 日	月 日	月 日
			月 日	月 日	月 日
			月 日	月 日	月 日
			月 日	月 日	月 日

※ 请在没有必要的栏上划上斜线。

3年 班 号 学生姓名

家长姓名 ⑩ (签字)

がっこうようご
学校用語

① ^{ようび}曜日 (星期)

げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日

② ^{つき}月 (月)

いちがつ 1月	にがつ 2月	さんがつ 3月	しがつ 4月	ごがつ 5月	ろくがつ 6月
1月	2月	3月	4月	5月	6月

しちがつ 7月	はちがつ 8月	くがつ 9月	じゅうがつ 10月	じゅういちがつ 11月	じゅうにがつ 12月
7月	8月	9月	10月	11月	12月

③ ^{にち}日 (日)

ついたち 1日	ふつか 2日	みっか 3日	よっか 4日	いつか 5日	むいか 6日	なのか 7日	ようか 8日	ここのか 9日	とおか 10日
じゅういちにち 11日	じゅうににち 12日	じゅうさんにち 13日	じゅうよっか 14日	じゅうごにち 15日	じゅうろくにち 16日	じゅうしちにち 17日	じゅうはちにち 18日	じゅうくにち 19日	はつか 20日
にじゅういちにち 21日	にじゅうににち 22日	にじゅうさんにち 23日	にじゅうよっか 24日	にじゅうごにち 25日	にじゅうろくにち 26日	にじゅうしちにち 27日	にじゅうはちにち 28日	にじゅうくにち 29日	さんじゅうにち 30日
さんじゅういちにち 31日									

④ ^{じかん}時間 (時刻)

～ ^じ 時		～点	～ ^{ふん} 分		～分	
いちじ 1時	にじ 2時	さんじ 3時	よじ 4時	ごじ 5時	ろくじ 6時	しちじ 7時

はちじ 8時	くじ 9時	じゅうじ 10時	じゅういちじ 11時	じゅうにじ 12時	じはん ～時半
-----------	----------	-------------	---------------	--------------	------------

じゅつぷん 10分	にじゅつぷん 20分	さんじゅつぷん 30分	よんじゅつぷん 40分	ごじゅつぷん 50分	ろくじゅつぷん 60分
--------------	---------------	----------------	----------------	---------------	----------------

につかひょう

⑤日課表 (作習时间表)

ふつうにつか 普通日課	通常作習時間	たんしゅくにつか 短縮日課	短縮作習時間	とくべつにつか 特別日課	特別作習時間
よれい 予鈴	预备鈴	ほんれい 本鈴	上课鈴	あさじしゅう 朝自習	早自習
やす じかん 休み時間	休息时间	きゅうしょく 給食	学校供餐	せいそう 清掃	清扫
とうこうじこく 登校時刻	到校时间	げこうじこく 下校時刻	放学时间	ほうかご 放課後	放学后

ばしょ なまえ

⑥場所の名前 (場所名称)

こうしゃない 校舎内		校舎内			
げんかん 玄関	正門	しょうこうぐち 昇降口	出入口	ろうか 廊下	走廊
かいだん 階段	楼梯	と い れ トイレ	厕所	きょうしつ 教室	教室
こうちょうしつ 校長室	校长室	しょくいんしつ 職員室	职员室	ほけんしつ 保健室	保健室
きゅうしょくしつ 給食室	供餐室	としょしつ 図書室	图书室	りかしつ 理科室	理科室
おんがくしつ 音楽室	音乐室	ずこうしつ 図工室	图画手工室	たいいくかん 体育館	体育馆
しちょうかくしつ 視聴覚室	视听室	かていかしつ 家庭科室	家庭科室	ぎじゅつしつ 技術員室	技术员室
いんさつしつ 印刷室	印刷室	きょうざいしつ 教材室	教材室	ほうそうしつ 放送室	广播室
じむしつ 事務室	办公室	ほけんそうだんしつ 保健相談室	保健咨询室	じどう せいせいど 児童・生徒 かいぎ 会議室	児童・学生 会議室
こくさいきょうしつ 国際教室	国际教室	かいぎしつ 会議室	会议室		

らんちるーむ ランチルーム	午餐室	びーていーえいしつ PTA室	家长会议室	こういしつ 更衣室	更衣室
あしあらば 足洗い場	洗脚处	おぼ ごみ置き場	搁置垃圾处	てあらば 手洗い場	洗手处
かうんせらーしつ カウンセラー室	个别咨询室			ぼそこんるーむ パソコンルーム	电脑室
せいもん 正門	正門	つうようもん 通用門	进出口	こうてい 校庭	校园
うんどうじょう 運動場	操场	なかにわ 中庭	学校内园	かだん 花坛	花坛
がっこうのうえん 学校農園	学校农作园	ぶーる プール	游泳池	たいいくそうこ 体育倉庫	体育用具仓库
しいくごや 飼育小屋	动物饲养小屋	すなば 砂場	沙场		

きょうかめい
⑦ 教科名など（教科目）

こくご 国語	国語	しょしゃ か かた 書写/書き方	習字/写字法	としょ どくしょ 図書・読書	图书・阅读
しゃかい 社会	社会	さんすう すうがく 算数/数学	算術/数学	りか 理科	理科
せいかつ 生活	生活	おんがく 音楽	音楽	ずこう びじゅつ 図工/美術	工艺/美術
たいいく 体育	体育	ほけんたいいく 保健体育	保健体育	かていか 家庭科	家庭科
ぎじゅつ かてい 技術・家庭	技術・家庭			がいこくご えいご 外国語（英語）	外语(英語)
がいこくごかつどう 外国語活動	国際理解教室	こくさいりかいきょうしつ YICA	外语活动・国际理解教室	YICA	
どうとく 道徳	道徳	そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間	综合学习时间		
いいんかい 委員会	委員会	がっきゅうがつどう がっかつ 学級活動（学活）	班年级活动（学校活动）		
くらぶ クラブ	课外兴趣小组	ちゅうしょく きゅうしょく べんどう 昼食（給食・弁当）	午餐（学校供餐・弁当）		
ぶかつどう 部活動	课外小组活动	やす じかん なかやす ひるやす 休み時間（中休み・昼休み）	休息时间（课间休息・午休）		
せいそう 清掃	清掃	あさ かい あさがっかつ 朝の会/朝学活朝会/早班会	かえ かい かえ がっかつ 帰りの会/帰り学活放学前班会		

⑧ ^{がくしゅう} ^{つか} 学習で使うことば (学习用语)

^{こくご}
<国語>

ひらがな	平假名	かたかな カタカナ	片假名	かんじ 漢字	汉字	ローマ字	拉丁字母
よ 読む	读	か 書く	写	はな 話す	说	き 聞く	听
いつ	什么时候	どこで	在哪里	だれが	谁	なにを	把什么
どうした	怎么了	かんさつきろく 観察記録				观察记录	
さくぶん 作文	作文	につき 日記	日記	し 詩	诗	ものがたり 物語	故事
せつめいぶん 説明文	説明文	とうじょうじんぶつ 登場人物	登場人物	ぶんちん 文鎮	镇纸	すずり 砚	砚台
しゅじんこう 主人公	主人公	ろうどく 朗読	朗读	もくどく 黙読	默读	おんどく 音読	朗读
しゅご 主語	主語	じゅつご 述語	谓语	めいし 名詞	名词	どうし 動詞	动词
ようてん 要点	要点	しゅだい 主題	主题	はつおん 発音	发音	だんらく 段落	段落
かくげん 格言	格言	どくしょ 読書	读书	さしえ 絵	插图	かんようく 慣用語	惯用语
しょしゃ 書写	书写	ないよう 内容	内容	じしょ 辞書	词典	しら 調べる	查
れんしゅう 練習	练习	はんし 半紙	日本纸	ひつじゅん 筆順	笔顺	ぶんしょう 文章	文章
あくせんと アクセント	重音			すみ 墨	墨	ふで 筆	毛笔

さんすう すうがく
 <算数・数学>

ゼロ いち に さん し/よん ご ろく しち/なな はち く/きゅう じゅう ひゃく せん
 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 100 1000

・たしざん (加法) $1 + 2 = 3$

・ひきざん (減法) $6 - 4 = 2$

・かけ算 (乗法) $2 \times 3 = 6$

・わり算 (除法) $8 \div 4 = 2$

・偶数 (偶数) 0 2 4 6 8 10 12 . . .

・奇数 (奇数) 1 3 5 7 9 11 13 . . .

・単位 (単位)

なが
 長さ : **mm**/ミリメートル (毫米) **cm**/センチメートル (厘米)

m/メートル (米) **km**/キロメートル (公里)

おも
 重さ : **mg**/ミリグラム **g**/グラム **kg**/キログラム
 (毫克) (克) (公斤)

ようせき
 容積 : **mL**/ミリリットル **dL**/デシリットル **L**/リットル
 (毫升) (分升) (升)

めんせき
 面積 : **cm²**/平方センチメートル **m²**/平方メートル
 (平方厘米) (平方米)

たいせき
 体積 : **cm³**/立方センチメートル **m³**/立方メートル
 (立方厘米) (立方米)

ぶんすう
• 分数 (分数)

しんぶんすう
真分数 (真分数)

$\frac{1}{2}$ (2ぶんの1)

$\frac{3}{5}$ (5ぶんの3)

かぶんすう
仮分数 (仮分数)

$\frac{5}{4}$ (4ぶんの5)

$\frac{8}{7}$ (7ぶんの8)

たいぶんすう
帯分数 (帯分数)

$1\frac{1}{3}$ (1と3ぶんの1)

しょうすう
• 小数 (小数)

れいてんいち
0.1

れいてんれいち
0.01

にてんさん
2.3

ろくてんにご
6.25

ひゃくぶんりつ
• 百分率 (百分率)

5% (5パーセント)

80% (80パーセント)

ずけい
• 図形 (図形)

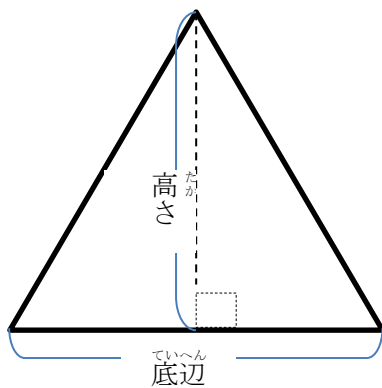
すいちよく
⊥ 垂直 (垂直)

へいこう
// 平行 (平行)

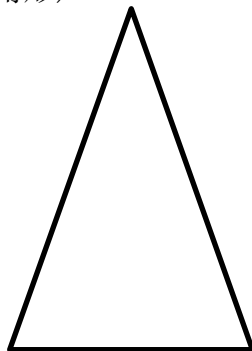
かく
∠ 角 (角)

ど
90° (90度)

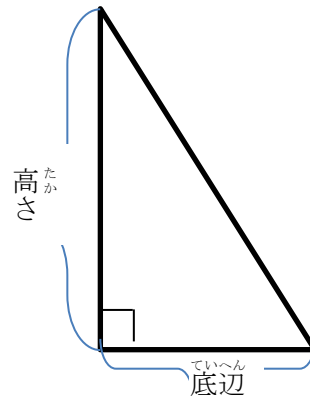
せいさんかっけい
正三角形
(正三角形)



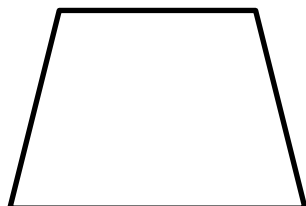
にとうへんさんかっけい
二等辺三角形
(等边三角形)



ちよっかくさんかくけい
直角三角形 (直角三角形)



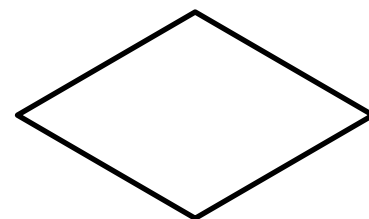
だいけい
台形
(梯形)



へいこうしへんけい
平行四辺形
(平行四边行)



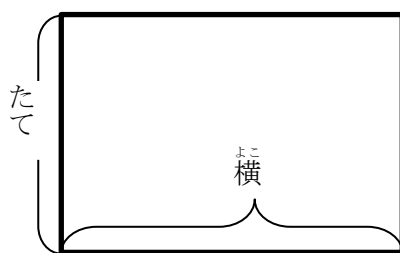
がた
ひし形
(菱形)



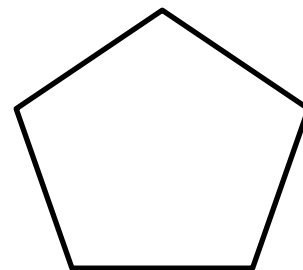
せいほうけい
正方形（正方形）



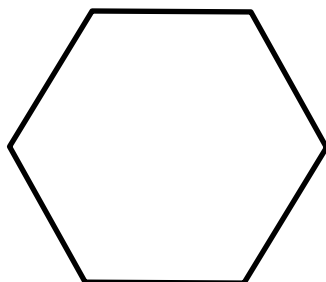
ちょうほうけい
長方形（长方形）



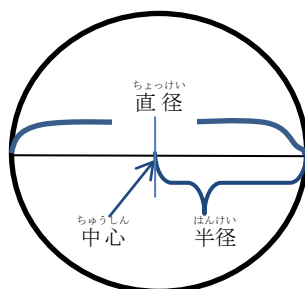
せいごかけい
正五角形（正五角形）



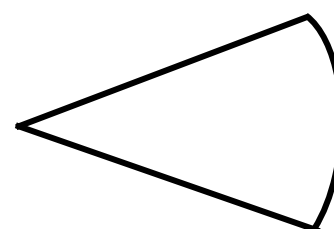
せいろっかけい
正六角形（正六角形）



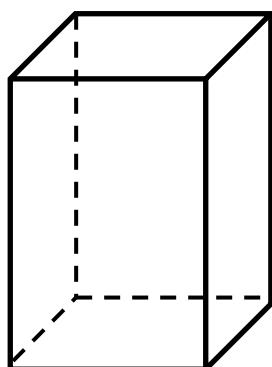
えん
円（圓形）



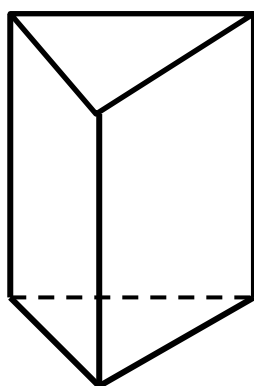
がた
おうぎ形（扇形）



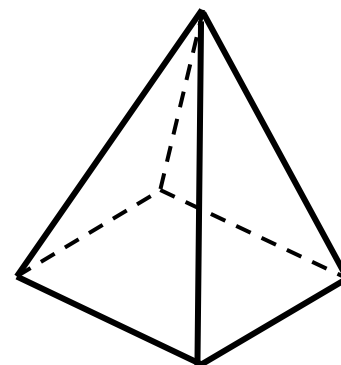
ちよくほうたい
直方体（长方体）



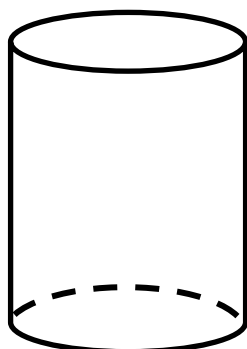
さんかくちゆう
三角柱（三角柱）



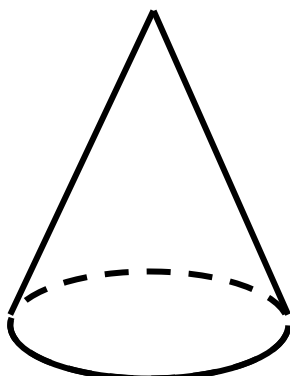
かく
角すい（棱锥）



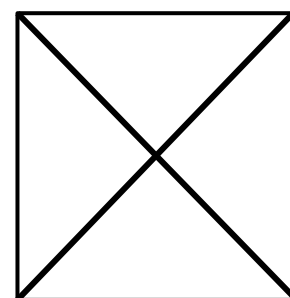
えんちゆう
円柱（圓柱）



えん
円すい（圓錐）



たいかくせん
対角線（対角線）



めんせき こうしき
 ・面積の公式（面積的公式）

せいほうけい めんせき
 正方形の面積（ 正方形的面积 ） = 1辺 × 1辺

ちようほうけい めんせき
 長方形の面積（ 长方形的面积 ） = たて × 横

さんかっけい めんせき
 三角形の面積（ 三角形的面积 ） = 底辺 × 高さ ÷ 2

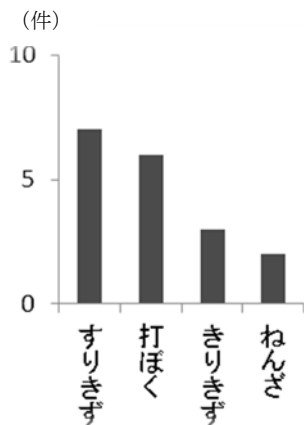
えん めんせき
 円の面積（ 圆的面积 ） = 半径 × 半径 × 3.14

たいせき こうしき
 ・体積の公式（体積的公式）

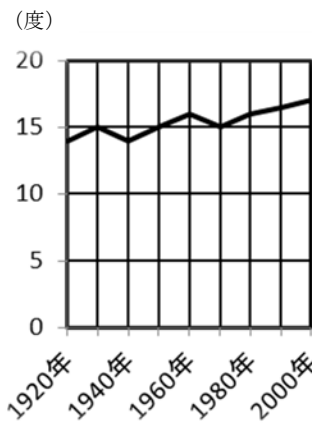
ちよくほうたい たいせき
 直方体の体積（ 长方体的体积 ） = たて × 横 × 高さ

・グラフ（图表）

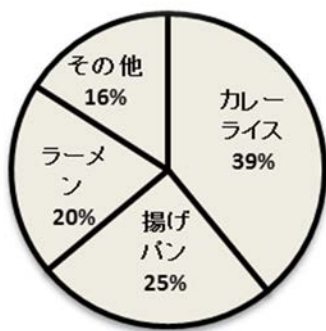
ぼう
 棒グラフ（ 直線图表 ）



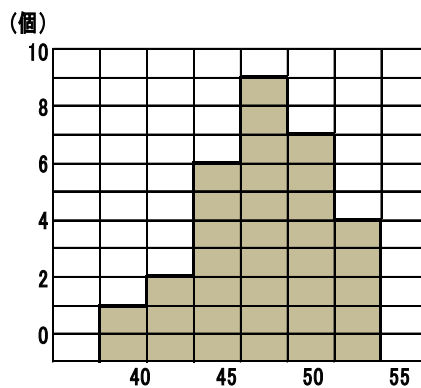
おせん
 折れ線グラフ（ 折線图表 ）



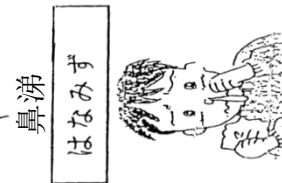
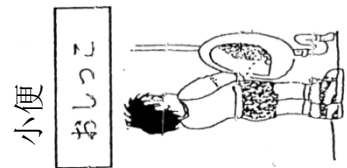
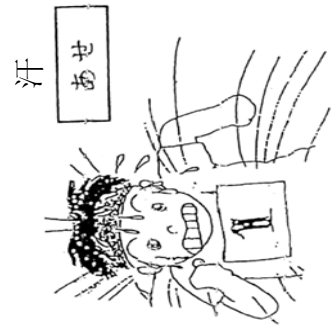
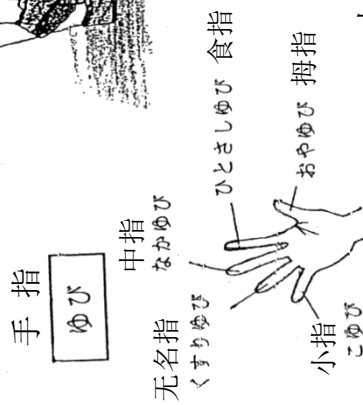
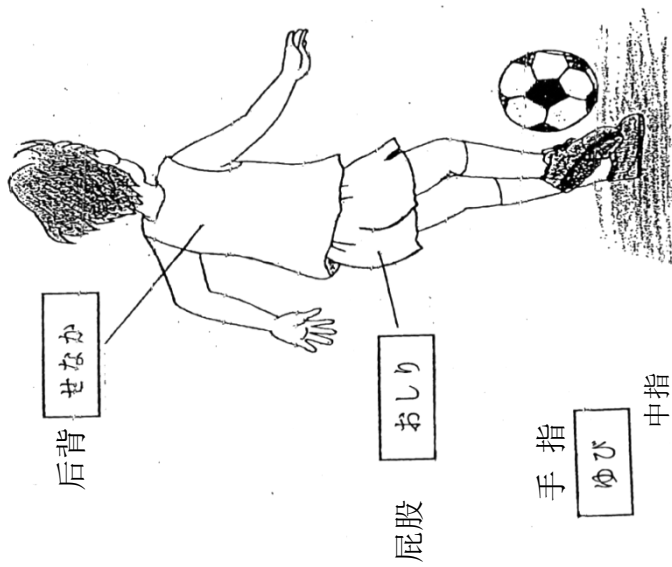
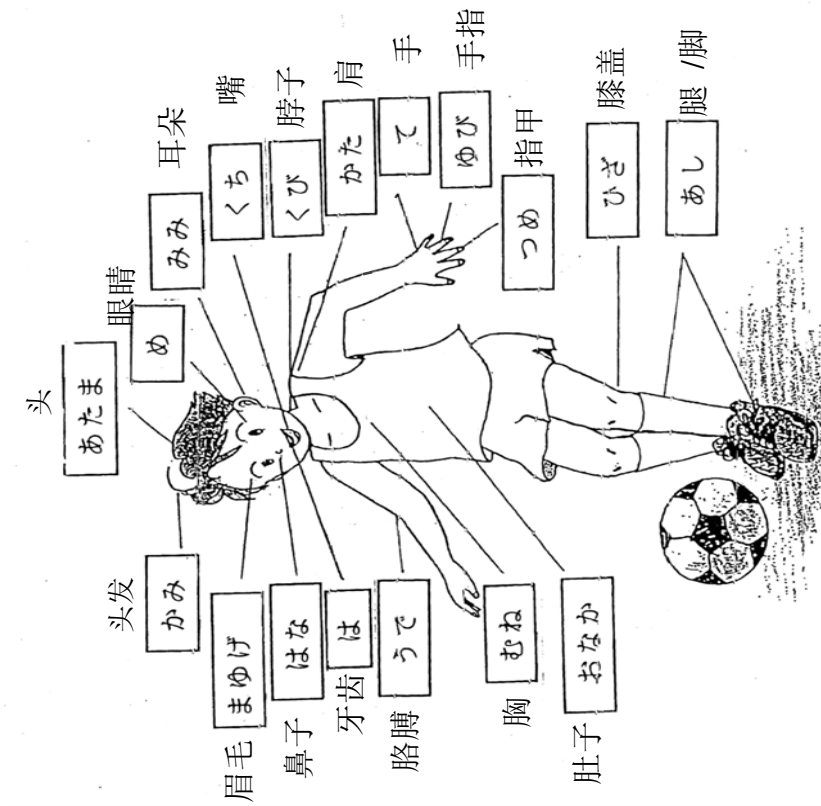
えん
 円グラフ（ 圓形图表 ）



ちゆうじよう
 柱状グラフ（ 柱形图表 ）



⑨からだ(身体)



あたま (頭)	頭	め (目)	眼睛
かみ (髪)	头发	みみ (耳)	耳朵
まゆげ (眉毛)	眉毛	くち (口)	嘴
はな (鼻)	鼻子	は (歯)	牙齿
くび (首)	脖子	かた (肩)	肩
うで (腕)	胳膊	て (手)	手
ゆび (指)	手指	つめ (爪)	指甲
むね (胸)	胸	おなか	肚子
ひざ	膝盖	あし (足)	腿、脚
せなか (背中)	后背	おしり	屁股
おやゆび (親指)	拇指	ひとさしゆび	食指
なかゆび (中指)	中指	くすりゆび	无名指
こゆび (小指)	小拇指	はなみず (鼻水)	鼻涕
おしっこ	小便	なみだ (涙)	眼泪
うんち	大便	ち (血)	血
げろ	呕吐	あせ (汗)	汗

日常会話

A. ^{きほんてき}基本的なあいさつ

a. あいさつ

- | | | |
|----|--|-----------|
| 1 | おはようございます。 | 早上好 |
| 2 | こんにちは。 | 您好 |
| 3 | こんばんは。 | 晚上好 |
| 4 | はじめまして。 | 初次见面 |
| 5 | ^{げんき} 元気ですか。 ^{げんき} 元気です。 | 身体好吗？ 很好。 |
| 6 | ありがとう。 | 谢谢 |
| 7 | どういたしまして | 不用客气 |
| 8 | さようなら | 再见 |
| 9 | またあした | 明天见 |
| 10 | ^{しつれい} 失礼します | 告辞、对不起 |
| 11 | ごめんなさい | 对不起 |
| 12 | おねがいします | 拜托 |

基本问候语

问候

b. たずねる

- 1 () は []語で何とごなんいいますか。
() 用日语怎么说?
- 2 あなたのなまえ名前は。 你叫什么名字?
- 3 あなたのおとうさん (おかあさん) のなまえ名前は。
你父亲 (母亲) 叫什么名字?
- 4 もう一度いちどい言ってください。 请再说一遍。
- 5 ゆっくりい言ってください。 请说慢一些。
- 6 ここにか書いてください。 请写在这里。
- 7 日本語がわ分かりますか。 你懂日语吗?
- 8 日本語がか書けますか。 你会写日语吗?
- 9 日本語がはな話せますか。 你会说日语吗?
- 10 わかりましたか。 你懂了吗?
- 11 わかりました。 懂了。
- 12 わかりません。 不懂。
- 13 ようい用意はいいですか。 准备好了吗?
- 14 はい。 准备好了。
- 15 いいえ。 没有。
- 16 () をも持っていますか。 你带有 () 吗?
- 17 これはなに何ですか。 这是什么?
- 18 あれはなに何ですか。 那是什么?

- 19 これは あなたのですか。 这是你的吗？
- 20 ^{いま なんじ}今、何時ですか。 现在几点？
- 21 ^{きょう}今日は（ ）^{ようび}曜日です。 今天是星期（ ）。
- 22 ^{きょう}今日は（ ）^{にち}日です。 今天是（ ）号。
- 23 （ ）したいですか。 你想（ ）吗？
- 24 （ ）^すは好きですか。 你喜欢（ ）吗？
- 25 （ ）はどれですか。 哪一个（ ）？
- 26 （ ）はどこですか。 哪儿是（ ）？
- 27 （ ）^もを持ってきてください。请带来（ ）。
- 28 （ ）ができますか。 你能够（ ）吗？
- 29 どうしましたか。 你怎么了？
- 30 ^{つか}疲れましたか。 你累了吗？
- 31 おなかがすきましたか。 你饿吗？
- 32 のどがかわいていますか。 你渴吗？
- 33 ^{がっこう たの}学校は楽しいですか。 在学校愉快吗？
- 34 ^{がっこう な}学校に慣れましたか。 在学校习惯了吗？
- 35 ^{あ す き}明日来てください。 请明天来。
- 36 ^{きのう なに}昨日 何をしましたか。 昨天干什么了？
- 37 ^{いま}今いいですか。 现在可以吗？

- 38 あとでね。 回头见。
- 39 ^{さむ}寒いですか。 你冷吗？
- 40 ^{あつ}暑いですか。 你热吗？
- 41 おとうさんは（おかあさんは）^{いえ}家にいますか。
你父亲（母亲）在家吗？
- 42 ^{ともだち}友達はできましたか。 你有朋友了吗？
- 43 あなたの^{たん}担任は（ ）^{せんせい}先生です。你的班主任老师是（ ）。
- 44 ^{いえ}家で^{なに}何をしていますか。 你在家干什么？
- 45 ^{あす}明日は^{やす}休みです。 明天休息。
- 46 （ ）^じ時までに^{とうこう}登校してください。请在（ ）点之前到校。
- 47 （ ）^じ時に^{げこう}下校してください。 请在（ ）点之前离校。

B. ^{がくしゅう}学習^{かん}に関する^{こと}こと

学习方面

a. ^{がくしゅうちゅう}学习中

在学习时

- 1 ^{べんきょう}勉強^{はじ}を始めます。 开始学习。
- 2 ^{じぶん}自分で^{べんきょう}勉強をしてください。 请自己学习。
- 3 ノートを出^だしてください。 请拿出笔记本。
- 4 本を出^だしてください。 请拿出书。
- 5 本を開^{ひら}いてください。 请打开书。
- 6 本を閉^とじてください。 请合上书。
- 7 ^{えんぴつ}鉛筆をしまってください。 请把铅笔收起来。

- 8 ^{ほん}本を読んでください。 请读书。
- 9 ^か書いてください。 请写。
- 10 ^{おぼ}覚えてください。 请记住。
- 11 ^{こくばん}黒板に書いてあるものをノートに^{うつ}写してください。
请把黑板上写的抄写到笔记本里。
- 12 ^て手をあげてください。 请举手。
- 13 ^て手を下ろしてください。 请把手放下。
- 14 ^{ほうかご}放課後 ^き来てください。 请放学后来。
- 15 ^{じぶん}自分の席にもどきなさい。 请回到自己的座位。
- 16 ^た立ってください。 请站起来。
- 17 すわってください。 请坐下。
- 18 ^{はじ}始めてください。 请开始。
- 19 ^い言ってください。 请说。
- 20 ^{こた}答えは何ですか。 回答是什么？
- 21 ^け消してください。 请擦掉。
- 22 ^{あす}明日までに^も持ってきてください。 请在明天之前拿来。
- 23 ^お終わります。 结束。
- 24 ついてきてください。 请跟我来。
- 25 ちょっと^ま待ってください。 请等一会儿。

- 26 ^{きょうしつ はい} 教室に入ってください。 请进教室。
- 27 ^お 終わりましたか。 结束了吗？
- 28 おもしろいですか。 有意思吗？
- 29 むずかしいですか。 难吗？
- 30 () の^{つか かた}使い方がわかりましたか。 你知道 () 的使用方法吗？

b. ^たその他 其他

- 1 () へ^き来てください。 请到 () 来。
- 2 () へ^い行ってください。 请去 () 。
- 3 () ^{せんせい}先生のところへ^い行ってください。 请到 () 老师那里去。
- 4 () さんに^き聞いてください。 请问 () 。
- 5 ^{あす よてい}明日の予定です。 这是明天的预定。
- 6 () ^{せんせい わた}先生に渡してください。 请交给 () 老师。
- 7 ^{いえ ひと わた}家の人に渡してください。 请交给家里人。
- 8 ^{ちゅうしょく がっこう きゅうしょく た}昼食は、学校で給食を食べます。 中午饭在学校吃学校供午餐。
- 9 ^{ちゅうしょく としき ぎゅうにゅう}昼食の時に牛乳がでます。 学校午餐有牛奶。
- 10 ^{べんとう も}弁当を持ってきてください。 请自带盒饭。
- 11 これは^{じかんわりひょう}時間割表です。 这是课程表。
- 12 あなたは () ^{ねん}年 () ^{くみ}組です。 你是 () 年 () 班。
- 13 ^{しゅつせきばんごう}出席番号は、() ^{ばん}番です。 你的学号是 () 。
- 14 ^{じかんめ}6時間目にクラブがあります。 第6节课是课外小组活动

- | | | |
|----|---|-------------------|
| 15 | なに ^{はい} 何クラブに入りますか。 | 你加入哪个课外小组？ |
| 16 | きょう ^{にほんご} ^{べんきょう} 今日は日本語の勉強があります。 | 今天有日语学习。 |
| 17 | にほんご ^{じしょ} ^も 日本語の辞書を持っていますか。 | 你有日语的词典吗？ |
| 18 | まいにち ^{そうじ} 毎日掃除があります。 | 每天都有打扫卫生。 |
| 19 | これは ^{れんらくちょう} 連絡帳です。
まいにち ^も 毎日持ってきてください。 | 这是联络簿。
每天都要带来。 |
| 20 | たいそう ^ぎ ^き ^か 体操着に着替えてください。 | 请换上运动服。 |
| 21 | () ^{えん} 円で売っています。 | 以 () 日元出售。 |
| 22 | ねだん ^{えん} 値段は () 円です。 | 价格是 () 日元。 |
| 23 | なに ^{こま} 何か困っていることはありませんか。 | 有没有什么为难的事？ |
| 24 | しんぱい ^い 心配なことを言ってください。 | 请说出你所担心的事情。 |
| 25 | いや ^い なことを言ってください。 | 请说出你所讨厌的事情。 |

C. ^{しょくじ} ^{かん} 食事に関すること

- | | | |
|---|----------------------------|--------------|
| 1 | て ^{あら} 手を洗ってください。 | 饮食方面
请洗手。 |
| 2 | ようい ^い 用意してください。 | 请准备。 |
| 3 | と ^き 取りに来てください。 | 请来取。 |
| 4 | くば ^い 配ってください。 | 请分下去。 |
| 5 | た ^{はじ} 食べ始めてください。 | 请开始吃。 |
| 6 | た ^い 食べられますか。 | 能吃吗？ |

- | | | | | | |
|----|------|---------------|--------|--------|------------|
| 7 | お | 終わりにしてください。 | | | 请结束（用餐）。 |
| 8 | しょっき | 食器をかたづけてください。 | | | 请收拾餐具。 |
| 9 | | ナプキンは | まいにちあら | | 请每天洗餐巾。 |
| 10 | のこ | 残してもいいですか。 | | | 可以剩下吗？ |
| 11 | あす | 明日から | きゅうしょく | | 明天起没有学校供餐。 |
| 12 | さら | 皿 | 盘子 | スプーン | 勺子 |
| | はし | 箸 | 筷子 | しょっき | 餐具 |
| | | おわん | 碗 | ぎゅうにゅう | 牛奶 |
| | ぱん | パン | 面包 | ごはん | 米饭 |

D. 掃除に関すること

- | | | | | | |
|----|------|----|----|--|----------|
| 1 | そうじ | はじ | | | 请开始打扫卫生。 |
| 2 | | | はこ | | 请搬运（ ）。 |
| 3 | | | | | 请排列整齐。 |
| 4 | | | | | 请擦干净。 |
| 5 | | | | | 请扫地。 |
| 6 | | あら | | | 请洗抹布。 |
| 7 | みず | | | | 请打水。 |
| 8 | まど | あ | | | 请打开窗。 |
| 9 | まど | し | | | 请关上窗。 |
| 10 | せいとん | | | | 请整理好。 |

- 11 ぞうきんを持ってきてください。 请带抹布来。
- 12 ごみを捨ててきてください。 请倒垃圾。
- 13 今日は掃除がありません。 今天不打扫卫生。

14 ほうき 扫帚	ちりとり 垃圾簸箕	はたき 掸子
そうじようぐい 掃除用具入れ 清扫用具柜	ごみ 垃圾	ごみ箱 垃圾箱
チョーク 粉笔	チョークの粉 粉笔末	くろばんけ 黑板消し 黑板擦
つくえ 桌子	いす 椅子	ぞうきん 抹布
バケツ 水桶	モップ 抹布	みず 水 水

E. 健康に関すること

健康方面

- 1 どこが具合悪いですか。 哪里不舒服？

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> あたまが痛い
头疼 | <input type="checkbox"/> おなかが痛い。
肚子疼 | <input type="checkbox"/> だるい
浑身没劲 |
| <input type="checkbox"/> さむけがする
发冷 | <input type="checkbox"/> げり
下痢をしている。
拉肚子 | <input type="checkbox"/> ぜんそく
喘息の発作がでた
哮喘发作 |
| <input type="checkbox"/> はき
吐き気がする。
恶心 | <input type="checkbox"/> は
吐いた
呕吐 | <input type="checkbox"/> のどが痛い
喉咙痛 |
| <input type="checkbox"/> ねつ
熱があるようだ
感觉发烧 | <input type="checkbox"/> めまいがする
头晕 | <input type="checkbox"/> トイレ行きたい
想去厕所 |
| <input type="checkbox"/> ねぶそく
寝不足だ
睡眠不足 | <input type="checkbox"/> つか
疲れている
疲惫 | <input type="checkbox"/> くるしい
苦しい
难受 |

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> いやなことがあった
发生了讨厌的事 | <input type="checkbox"/> <small>しんぱい</small> 心配なことがある
有担心的事情 | <input type="checkbox"/> <small>いま せいりちゅう</small> 今、生理中です
现在正来月经 |
| <input type="checkbox"/> <small>きもちわる</small> 気持ちが悪い
恶心 | <input type="checkbox"/> <small>ばいた</small> むし歯が痛い
虫牙痛 | <input type="checkbox"/> <small>かぜひ</small> 風邪を引いている
感冒了 |
| <input type="checkbox"/> <small>しっしん</small> 湿疹がでている
出了湿疹 | <input type="checkbox"/> <small>ひんけつぎみ</small> 貧血気味です
有点贫血 | <input type="checkbox"/> <small>はなぢ</small> 鼻血がでている
流鼻血 |

2 いつからですか。

是从什么时候开始的？

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> きのうから
从昨天开始 | <input type="checkbox"/> <small>けさ</small> 今朝から
从今朝开始 | <input type="checkbox"/> () <small>こうじ</small> 校時から
从第 () 节课开始 |
| <input type="checkbox"/> () <small>にちまえ</small> 日前から
从 () 天前开始 | | |

3 びょういん 病院に行きましたか。

去医院了吗？

4 ねつ 熱がありますか。

有发烧吗？

5 あなたの へいねつ 平熱は。

你平时的体温是多少度？

6 どうして けが けがをしたのですか。

为什么受伤了？

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> ぶつけた
碰了 | <input type="checkbox"/> ころんだ
跌倒 | <input type="checkbox"/> ボールがあたった
被球击中 |
| <input type="checkbox"/> ひねった
拧伤了 | <input type="checkbox"/> <small>き</small> 切った
切伤了 | <input type="checkbox"/> ささった
有刺进去 |
| <input type="checkbox"/> けられた
被踢了 | <input type="checkbox"/> なぐられた
被打了 | <input type="checkbox"/> おされた
被推了 |
| <input type="checkbox"/> <small>ゆび</small> つき指した
戳伤手指 | <input type="checkbox"/> ねんざした
扭伤了 | |

7 どこで

在哪里

教室
教室

廊下
走廊

校庭
校园

中庭
里院

階段
楼梯

体育館
体育馆

8 ごはんを^た食べましたか。

吃饭了吗？

^た食べました。

吃过了。

^{じかん}時間がなくて^た食べませんでした。

每时间吃饭。

^{しょくよく}食欲がなくて、^た食べませんでした。

没食欲，没吃。

9 ^{いえ}家に^{だれ}誰かいますか。

家里有人吗？

10 ^{かえ}ひとりで帰れますか。

你一个人能回家吗？

11 ^{むか}迎えに^き来てもらいますか。

叫你家人来接你吗？

12 ^{いしや}医者に^みみてもらっていますか。

有去看医生吗？

13 ^のくすりを^の飲んでいますか。

你在吃药吗？

14 ^{かえ}帰ってから、^{びょういん}病院に^い行きなさい。

回家后要去医院看病。

15 ^{ねつ}熱をはかります。

给你测体温。

16 ベッドで^ね寝ていなさい。

请躺在床上休息。

17 うがいをしなさい。

请漱口。

18 そでをまくりなさい。

请你卷起袖子。

- | | | |
|----|-------------------------------------|-----------------------------|
| 19 | 教室 <small>きょうしつ</small> にもどっていいです。 | 可以回教室了。 |
| 20 | 今朝 <small>けさ</small> うんちがでましたか。 | 今天早上你大便了吗？ |
| 21 | トイレ <small>い</small> に行ってください。 | 你去一下厕所。 |
| 22 | くすりをつけます。 | 给你上药。 |
| 23 | さわらないでください。 | 别触摸。 |
| 24 | お風呂 <small>はい</small> に入ってください。 | 不要洗澡。 |
| 25 | 運動 <small>うんどう</small> してはいけません。 | 不要运动。 |
| 26 | 静か <small>しず</small> にしましょう。 | 请安静休息。 |
| 27 | これを <small>いしや</small> 医者にわたしてください。 | 请把这个交给医生。 |
| 28 | 身長 <small>しんちよう</small> 身高 | 体重 <small>たいじゆう</small> 体重 |
| | 視力 <small>しりよく</small> 视力 | 聴力 <small>ちようりよく</small> 听力 |

F. 集会しゅうかいに関すること

有关集会

- | | | |
|---|--|-------------------|
| 1 | () に () 時 <small>じ</small> に集 <small>あつ</small> まってください。 | 请于 () 点在 () 集合。 |
| 2 | 早 <small>はや</small> くしてください。 | 请赶快。 |
| 3 | きちんと <small>きちん</small> ならんでください。 | 请排好队。 |
| 4 | はなしをやめましよう。 | 请不要讲话。 |
| 5 | その場 <small>ば</small> に しゃがみましよう。 | 请在原地蹲下。 |
| 6 | その場 <small>ば</small> に 腰 <small>こし</small> をおろしましよう。 | 请在原地坐下。 |
| 7 | 立 <small>た</small> ってください。 | 请站起来。 |
| 8 | 朝会 <small>ちようかい</small> があります。 | 开朝会。 |

- | | | |
|----|---------------------------------------|-----------|
| 9 | ^{しゅうかい} 集会があります。 | 有集会。 |
| 10 | ^{にれつ} 二列にならんでください。 | 请排成两列。 |
| 11 | ^{ひだり みぎ} 左（右）によりましょう。 | 向左（右）边靠靠。 |
| 12 | ^{たいいくかん しゅうごう} 体育館に集合してください。 | 请到体育馆集合。 |

G. ^{ひじょうじ かん} 非常時に関すること

有关紧急情况

- | | | |
|----|--|-------------------|
| 1 | ^{ひなんくんれん} 避難訓練があります。 | 有避难训练。 |
| 2 | ^{つくえ した} 机の下にもぐりなさい。 | 请钻进桌子下。 |
| 3 | ^{ぼうさい} 防災ずきんをかぶりなさい。 | 请戴上你的防灾头巾。 |
| 4 | ^{くち はな お} 口と鼻をハンカチで押さえなさい。 | 请用手绢掩住你的嘴和鼻子。 |
| 5 | おさない，かけない，しゃべらない。 | 不要推，不要跑，不要说话。 |
| 6 | ^{まえ で} 前から出なさい。 | 请从前面出去。 |
| 7 | ^{うし で} 後ろから出なさい。 | 请从后面出去。 |
| 8 | ^{じしん} 地震です。 | 发生地震了。 |
| 9 | ^{か じ} 火事です。 | 发生火灾了。 |
| 10 | ^{いえ ひと むか} 家の人を迎えにくるまで、ここにいなさい。 | 在你家里人来接你之前，请呆在这里。 |

H. ^{れんらくじこう かん} 連絡事項に関すること

- | | | |
|---|--|-------------|
| 1 | これを おとうさん（おかあさん）に ^{わた} 渡してください。 | 请把这个交给你父母。 |
| 2 | これを おとうさん（おかあさん）に ^み 見せてください。 | 请把这个给你的父母看。 |

- 3 お話^{はな}ししたいことがあります。 有事想告诉你。
- 4 学校^{がっこう}からあなたのお家^{うち}に電話^{でんわ}します。 从学校给你家打电话。
- 5 学校^{がっこう}に電話^{でんわ}をください。 请给学校打电话。
- 6 明日^{あす} 学校^{がっこう}に来^きてください。 请明天来学校。
- 7 明日^{あす} 学校^{がっこう}に来^くことができますか。 明天能来学校吗？
- 8 これから、私^{わたくし}がお宅^{たく}にうかがいます。 现在我去你家家访。
- 9 ここに印鑑^{いんかん}をお^おしてください。 请在此盖章。
- 10 ここに印鑑^{いんかん}をお^おして、署名^{しよめい}して持^もってきてください。 请在此盖章、签名，再带来。



平成 25 年 2 月 28 日 初版発行

平成 28 年 4 月 改訂版発行

発行 横浜市教育委員会事務局 指導部 国際教育課

横浜市中区港町 1 - 1

電話 045 (671) - 3588

- ◆ 『ようこそ横浜の学校へ』は、次のホームページからダウンロード可能です。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou1/nihongoshido-tebiki/>